



13065



General Organization of the Alexandria Library (O.G.L.)
Bibliotheca Alexandrina

مِفْتَاح
اللُّغَةِ الْمِصْرِيَّةِ الْقَدِيمَةِ

حقوق الطبع محفوظة لمكتبة مدبولي

الطبعة الأولى

١٤١٢ هـ - ١٩٩٢ م

الناشر

مكتبة مدبولي

ميدان طلعت حرب بالقاهرة - ج ٢ ع

تليفون ٥٧٥٦٤٢١

مِفْتَاحُ اللُّغَةِ الْمِصْرِيَّةِ الْقَدِيمَةِ



وَأَنْوَاعُ خُطُوطِهَا وَأَهْمُ إِشَارَاتِهَا
وَمَبَادِيِ اللُّغَتَيْنِ الْقِبْطِيَّةِ وَالْعَبْرِيَّةِ



المهروغليغية	
أ	Ⲁ
ب	Ⲃ
ج	Ⲅ
د	Ⲇ
هـ	Ⲉ
و	Ⲋ
ز	Ⲍ
ح	Ⲏ
ط	Ⲑ
ق	Ⲓ
ك	Ⲕ
ل	Ⲗ
م	Ⲙ
ن	Ⲛ
ظ	Ⲝ
ذ	Ⲟ
ص	Ⲡ

الاججدية	
ا	Ⲁ
ب	Ⲃ
ج	Ⲅ
د	Ⲇ
هـ	Ⲉ
و	Ⲋ
ز	Ⲍ
ح	Ⲏ
ط	Ⲑ
ق	Ⲓ
ك	Ⲕ
ل	Ⲗ
م	Ⲙ
ن	Ⲛ
ظ	Ⲝ
ذ	Ⲟ
ص	Ⲡ

تَأَلَّفَ
انطون زكري

المكتبة المدبولى
493.1
1967

مكتبة مدبولي
المتامنة





﴿ مليڪنا المظالم فؤاد الاول ﴾



شامپليون مكتشف اللغة المصرية القديمة

صورة المؤلف



واضع كتابي

الادب والدين عند قدماء المصريين
والدليل العصري للمتحف المصري

المقدمة

وضعت هذا الكتاب في مبادئ اللغة المصرية القديمة باللغة العربية لأسهل درسها لجميع طبقات الامة ، لاسيما المولعين بمعرفة الاشارات المنقوشة على جدران أو حجر أثرى أو المكتوبة على الورق البردى

كتر عدد طلاب معرفة هذه اللغة في هذه الايام . ولو كان بين أيديهم كتب ترشدهم اليها بلغوا غايتهم المنشودة ، ولكن لا يوجد لها الى الآن كتب الا باللغات الاجنبية وثمنها باهظ جداً جعلها بعيدة المنال ، وأصبحت الامة الآن في حاجة الى كتب باللغة العربية ترشدهم اليها ، فرأيت من واجبي كوطنى يسعى جهده لنفع امته ان أسد هذا الفراغ ، فوضعت هذا الكتاب الزهيد القيمة ، العظيم المنفعة ، ليتمكن كل راغب في اقتنائه .

فتح لنا شامبليون منذ قرن المغلق من اللغة المصرية القديمة ، فوقفنا على كثير من النقوش التاريخية والشعرية وغيرها ، فلذا افتتحت كتابى بصورته ولحجة من سيرته اقراراً بفضل ، وشرعت حكومتنا السنية في اقامة تمثال له تخليداً لذكرد بيننا

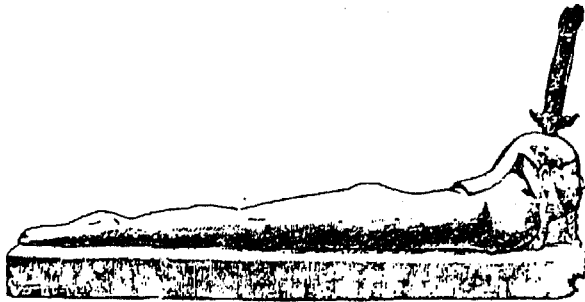
تنوعت خطوط اللغة المصرية القديمة في خلال اربعة الاف سنة وكثرت لهجاتها ، ففتحت لها ابواباً بينت فيها كيف كان اضمحلالها واكتشافها ، وذكرت أغلب اشاراتها وأهم قواعدها ، مقتبسها من كتابى العالمين الانريتين سوتاس ودربروتون ، فذا عرنها القارئ معرفة تامة سهل عليه قراءة النقوش المصرية

(٦)

القديمة ووقف على بعض معانيها . وسنوافيه في الجزء الثاني من هذا الكتاب
بجميع القواعد النحوية ومفردات هذه اللغة ليحل رموزها

وتتيمماً للفائدة وضعت في هذا الكتاب فصولاً في اللغة القبطية التي هي
مفتاح اللغة المصرية القديمة ، وجئت فيها بأهم قواعدها مقتبسها من الاجرومية
القبطية لجناب العلامة صاحب الفضيلة الاب الكسيس مالون استاذى المبجل ،
وخصصت باباً للغة العبرية المرتبطة باللغة المصرية القديمة

ولا يسعني ازاء ذلك الا ان ابدى جزيل شكرى وجميل ممنونيتى لجناب
العلامة المسيو بيير لاكو المدير العام لمصلحة الآثار المصرية . والحق يقال انه اول
من شجعنى فى القيام بمهمتى هذه ، وسهّل أموراً كثيرة كان من الصعب على مثلى
تناولها ، وكذا استاذى فى اللغة المصرية القديمة جناب العلامة الاثرى الشهير
المسيو جولونيشف الروسى وجناب العالم المسيو كوتزالفرنسى ، بتسهيل ما استصعب
من مآليق اللغة المصرية القديمة ، وحضرة استاذى فى اللغة القبطية حضرة
صاحب الفضيلة الاب المحترم سان بول جيرار وحضرة الدكتور جورجى صبحى
وحضرة العلامة الدكتور عنانى استاذى فى اللغة العبرية ، وجناب المسيو هنرى
مونييه امين دار كتب المتحف المصرى الذى تكرم بارشادى الى الكتب النافعة
المفيدة التى كثيراً ما عولت عليها فى جمع هذا الكتاب
وختاماً نستمد من الله تعالى العون والتوفيق



ملحة في سيرة شامبليون

ولد جان (١) فرنسوا شاهبليون في مدينة فيجناك من أعمال فرنسا سنة ١٧٩٠ من سلالة الاسرة المالكة ولقب بالصغير . مات والداه في صغره فقام بتربيته أخوه . وكان نجيباً ذكياً عرف بدون معلم في السنة الثالثة عشرة من عمره اللغات العبرية والكلدانية والسريانية واليونانية والعربية والصينية ثم تعلم كثيراً غيرها ، ولكنه إمتاز بمعرفة اللغة القبطية حتى انه كتب مرة لأخيه يقول : « لا يوجد بين جميع الشعوب الذين أحبهم من يعادل المصريين في قلبي »

وكان يميل كثيراً لمعرفة اللغة المصرية القديمة ، وساعده في ذلك ماقرأه في كتب اليونان والرومان ، واستعان باللغة القبطية وأراء علماء الآثار وهم زويجا واكربلاد وينج . ومن حسن الحظ انه عثر على حجر رشيد ومسلة فيلا المكتوب عليهما أسماء الملوك باللغتين المصرية القديمة واليونانية . وبعد بحث واستقصاء اكتشف الاحرف الابدادية الهيروغليفية التي نال بسببها حظوة وزلفى عند لويس الثامن عشر ملك فرنسا ، حتى كافاه على هذا الاكتشاف البديع بعلبة من الذهب منقوش عليها هذه العبارة « هدية من الملك لويس الثامن عشر الى شامبليون

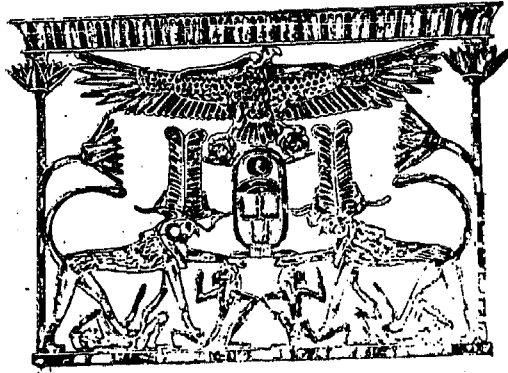
(١) كتبت جريدة الطان الفرنسية ما يأتي « أصيبت مدام فرنسوا شامبليون بمرض عضال أعجز نطس الاطباء ، فاستدعوا لها رجلا عرفا فأخبرها انها تنال الشفاء بعد ثمانية أيام ، وترزق بمولود بعد سنة يكون سبب افراحها وسعادتها . وبعد الثمانية أيام نالت الشفاء ، ولم يحل الحول عليها حتى وضعت جان فرنسوا شامبليون نخلد مجدها بذكائه ومواهبه

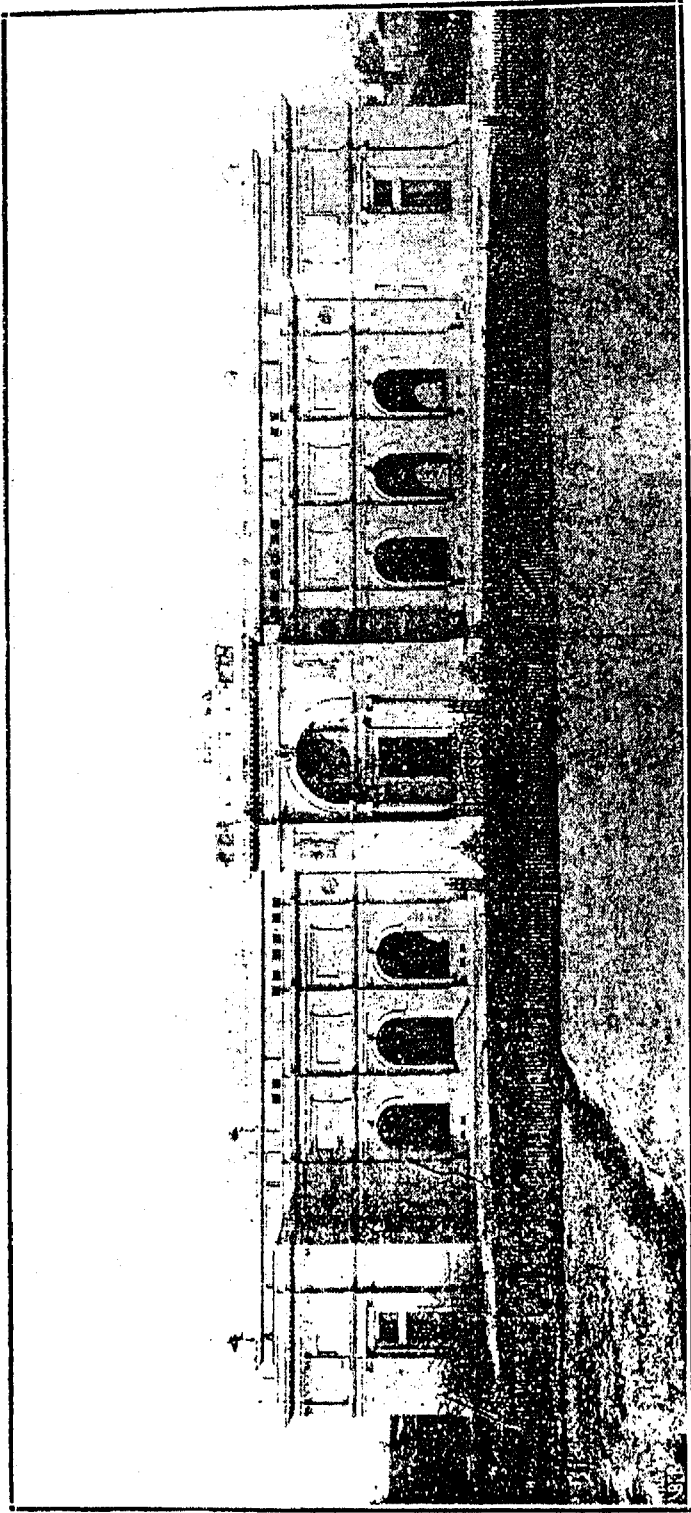
(٨)

لاكتشافه الاحرف الهجائية المهر و غليفيه »

أراد شامبليون بعد ذلك معرفة مدلولات هذه اللغة ، فاتقن اللغة القبطية التي هي نفس اللغة المصرية القديمة مكتوبة بحروف يونانية ، وسافر الى إيطاليا وزار متاحفها ، وأتى الى مصر والنوبة ، وأقام سنتين في هذه الرحلة التي جعلها ذريعة الى مطلبه ووسيلة الى بغيته . ولم يزل يجتهد في البحث ويعين في الفحص حتى فاجأه الموت في ٤ مارث سنة ١٨٣٢ وله من العمر ٤٢ سنة وآخر قوله : « أترك أجروميتي وقاموسي ومذكراتي في اللغة المصرية القديمة كبطاقة للخلف »

قال شاتوبريان : « لا يزال اسم شامبليون حيا مادامت قائمة هذه الآثار التي كشف لنا أسرارها الغامضة » نعم مات شامبليون ولكنه لا يزال حيا بأعماله التي أظهرت لنا آثار مجدنا السابق فلا بد أن تكافئه باقامة تمثال له اعترافا بذكائه وفضله .





النظر الخارجي للمتحف المصري بشارع قصر النيل

مشروع اقامة تمثال لشامبليون بالمتحف المصرى تحت رعاية مليكنا المعظم فؤاد الأول

جاء فى نشيد ايزيس الالهة الجمال ما يأتى : « بقى جمالها مخفيا ولم يستطع أحد أن يكشف عنها هذا الغطاء » ثم أطلقت هذه الآية أيضا على مصر القديمة حتى أول القرن التاسع عشر ب م . الذى جاء فيه شامبليون واكتشف اللغة المصرية القديمة ، فرغ لنا بهارته الغطاء عن هذا الجمال الذى صار موضوع اهتمام العالم المتمدين يأتى السائحون الى مصر ويوزرون كل آثارها ، ويرجعون الى بلادهم معجبين بجمالها ، وهم يبدلون نحو المليون من الجنيهات كل سنة فى هذا السبيل . ولولا علمهم بمزايا هذه الآثار السامية لما أتوا اليها من جميع أنحاء العالم وكابدوا لأجلها هذه المشاق . فالفضل فى ذلك راجع الى اكتشاف اللغة المصرية القديمة التى لولاها لم يظفر لهذه الآثار معنى فى الوجود . قد اكتشف شامبليون هذا الخط على جدران المعبد والاوراق البردية ، فأحيا لغة الفراعنة العظام التى دلت على شعائرهم الدينية وعوائلهم القومية ، وفنونهم السامية ، وعاداتهم الراقية . وقف المصريون بفضل شامبليون على تاريخ آبائهم وأجدادهم ، وعرفوا أنهم كانوا رجالا حين كان اليونان أضلأ . وبفضل شامبليون لاتزال الاكتشافات متواصلة متتابعة ، فان مندوبى المون يأتون مصر فيحفرون وينقبون على الآثار المصرية مهما كانهم ذلك من ذلأموال والاعتاب والزمن لاستخراج ما فى بطون الثرى من الكنوز الثمينة التى نرأها فى متحفنا المصرى وفى جميع متاحف العالم ، والتى ستظهرها الايام المقبلة ،

(١١)

وبفضل شامبليون أسست حكومتنا مصلحة الآثار التاريخية والمتحف المصري
المشتمل على كثير من التحف الباهرة

احتفلت فرنسا في ١٠ يوليو سنة ١٩٢٢ بيوبيل شامبليون تذكراً للتقرير
الذي قدمه في مثل هذا اليوم من سنة ١٨٢٢ الى معهد العلوم والفنون الجميلة
بباريس بنتيجة اكتشاف الابدادية الهروغليفية وكان عمره وقتئذ ٣٣ سنة .

ومنهذه المناسبة ألف جالاردو بك الفرنسي لجنة برئاسة رجل المروءة صاحب
السمو الامير عمر باشا طوسن واكتب لها بنحو خمسة آلاف جنيه أغلبها من
عطاء المصريين لاقامة تمثال لشامبليون تخليداً لذكوره واذاعة لفضله ، واقترح
ان يكون هذا الأثر الجليل في نجر الاسكندرية في الفضاء الواقع خلف قنصلية
فرنسا ، ويكون مرتفعاً عن مستوى الارض بتر ونصف متر ، وحوله درابزين
وفي وسطه مسلة بها ناووس فيه شاهد منقوش عليه نموذج من حجر رشيد ،
ويعلوه تمثال شامبليون . وإلى يمين ويسار هذا الناووس تماثلان الأول لتحت
إله العلوم والفنون والمعارف والثاني لسافخ سيذة الكتابة وأمينة دور الكتب
المصرية

ثم تكرم جلالة ملكنا المعظم محيي العلوم ومحب الآثار بأن يكون المشروع
تحت رعايته السامية ، فأصدر أمره الكريم لحكومته لتفتح وزارة الأشغال
العمومية اعتماداً له ، وأن يكون نصب التمثال بدار المتحف بمصر . ولاشغال الحكومة
بأمور البلاد الهامة أرجىء وأملنا أن يتم ذلك في القريب العاجل



أصل لغة قدماء المصريين

ومحافظتهم عليها مدة ٤٠٠٠ سنة

أيهما أصح في النطق

توت عنخ آمون أو توت أنخ آمون (ع أو ا) فتاح حطب أو فتاه هتب
(ح أو ه)

اعتقد قدماء المصريين أن لغتهم من مصدر الهى ، وتصوروا انه من المحال



أن يكون هذا الاختراع البديع من عمل البشر
اعتقدوا أن المعبود تحوت هو الذى اخترع
لهم الحساب والطب والحكمة وكل العلوم والفنون ،
وهو الذى وضع الكلمات الهيرغليفية . وكانوا
يرسمونه على صورة انسان له رأس الطائر ايسيس
حامل ل لوحة بيده اليسرى وقلماً بيده اليمنى

وكانوا يحترمونه ويناجونه قائلين : « تعال
الينا يا تحوت يا كاتب الآلهة العظيمة ، ما أجمل

صنعتك التى تولد القوة والسعادة » - « ومن تبع
المعبود تحوت حفته العناية
الهيروغليفية

ومن عقائدهم ان سعادة الانسان لا تتم إلا اذا كان كاتباً أو موظفاً . وكانت عندهم وظيفة الكاتب أسوأ وأسنى من باقي الوظائف والحرف ، حتى كانوا يعافونه من دفع العوائد والضرائب . ولا يزال الموظف ممتازاً عن غيره كما كان في زمن الاهرام تمسكاً بهذه التقاليد القديمة ولعل من هذا نشأ المثل الدارج (من فاته المبرى يتعرج في تراهه)

قويت عندهم روح المحافظة على شعائهم حتى انك تجد الآن في معابدهم الفخمة آثاراً من أشكال معابدهم الاولى من الابن أو الغاب أو جذوع النخل ولقد جاء في كتاب الاديب فتاح حنب (وهو أقدم كتاب في العالم) قوله : « لا تغدل شيئاً في تعاليم أبيك ولو كلمة واحدة ، ولتكن هذه المبادئ ذاتها هي تعاليم أولادك »

قال إيرمن العالم الاثري الالماني ان اللغة المصرية القديمة قريبة من اللغات السامية (بتشديد الياء نسبة الى سام بن نوح) كالعبرية والعربية ، ومن لغات سكان افريقيا الشرقية كالصومال وجالا ، ومن لغات البربر الواقعة شمالي أفريقيا . ولا بد أن يكون منشأها في بلاد العرب لما انتشر بنوسام في بلاد بين النهرين وان حروفها ساكنة كاللغات السامية . وقد حدا حدو الالماني في هذا الرأي المرحوم أحمد باشا كمال . ومن مميزات اللغات السامية أن أبجديتها حروفاً حلقية عسرة النطق كالعين والحاء . ففي هذه الحالة لفظوا الحرفين هـ عينا و هاء وقالوا توت عنخ آمون وفتح حنب ولكن نقض هذا الرأي علماء الآثار الفرنسيين وغيرهم ، وقالوا ان اللغة المصرية القديمة لم تكن مطلقاً سامية بدليل

(١) ان منشأها في القارة الافريقية . واذا تصفحنا تاريخ مصر القديم انضح لنا أن إحدى القبائل الافريقية التي يرجع تاريخها الى ٤٠٠٠ سنة ق . م . شنت الغارة على مصر وتسلطت عليها واختلطت بأهلها ، وكونا مع المصريين المعروفين في

ذلك ازمان تحت حكم الاسرة الاولى الفرعونية ، وان هذا الشعب هو ولا شك
الذي اخترع الكتابة الهيروغليفية وجمع قواعدها

(٢) ان الاحرف الهيروغليفية بعضها ساكن وبعضها متحرك وليس كل حروفها
ساكنة ، بدليل أن هذه اللغة مصورة ولا بد لكل صورة اسم يشتمل على حروف
ساكنة ومتحركة ، وإن لغة القبطية التي هي فرع من اللغة المصرية القديمة أحرفاً
متحركة أيضاً ، فلا بد أن يوجد ما يضارعها في اللغة المصرية القديمة
(٣) ان اللغة المسهارية التي هي أهم اللغات السامية يوجد فيها حروف
متحركة وساكنة

(٤) ان جميع اشارات اللغة المصرية حيوانات وطيور مصرية لم يدخلها شيء
غريب عنها

فرأى علماء الفرنسيين وغيرهم في هذا الموضوع مخالف لرأى علماء الالمان
والمرحوم احمد باشا كمال ، وقالوا ان قدماء المصريين لم يلفظوا قط الحرف ع عينا
بل كان لفظه عندهم بين العين والالف أى عينا مخففة جداً وكذلك الحرف (الذي
على شكل حبل ملتو) لم يكن لفظه مطلقاً حاء بل كان نطقه بين الحاء والهاء
فتكون في هذه الحالة صيغة نطق اسمى توت عنخ أمون (توت أنخ أمون) وفتح
حطب (فتاه هتب)

فيتضح مما تقدم أن اللغة المصرية القديمة هي اختراع المصريين أنفسهم ،
وان كان تمسكهم بالتقديم من مزايهم وعاداتهم . وقد بقيت لغتهم وكتابتهم أربعة
آلاف سنة بدون تغيير ما ، حتى ان المصري في عصر البطالسة كان يقرأ ويفهم
نصوص الاسر الاولى بدون عناء

تاريخ اكتشاف اللغة المصرية القديمة

أهملت اللغة المصرية القديمة في أواخر القرن الرابع ب. م. حين حرم الامبراطور ثيودوس الوثنية على المصريين ، . أغلق الهيكل والمعابد ، وطرد كهنة المعبودين ازوريس وآمون ، واستمر الاقباط يشكلمون بهذه اللغة بيد أنهم أبطلوا اشاراتها المصورة التي سماها اليونان الاشياء الهيروغليفية أى المقدسة ، واستعملوا لكتابتها الاحرف اليونانية وسميت باللغة القبطية

حكّم اليونان والرومان مصر سبعة قرون ، فكان ذلك داعياً لزوال اللغة المصرية القديمة واندثار المدنية المصرية ، لان علماء اليونان قصروا اهتمامهم على معرفة ديانة المصريين وفلسفتهم وأهملوا لغتهم وكتابتهم

﴿ بحث علماء اليونان في حل هذه اللغة ﴾

ذكر لنا ديوجين دى لارس أحد فلاسفتهم أن ديموقريط (المتوفى سنة ٤٥٠ ق. م .) لمخص لغة مروى الهيروغليفية والنصوص المنقوشة على مسلة منفيس . وقد وصل اليها جزء من قاموس هيروغليفي جمعه كريمون أمين دار كتب السرايوم (فى القرن الاول للمسيح) ، ومنه عرف ان صورة المرأة التي تضرب آلة الموسيقى تدل على الفرحة ، وصورة القوس تدل على السرعة ، وصورة الرجل الهرم تدل على الشيخوخة . وهذه المعاني وان كانت صحيحة فى ذاتها الا أنه حصر اشاراتهم كلها فى قسمين رمزيه وتمثيلية وسنبرهن لك ان هذا الحصر غير صحيح .

﴿ بحث المصريين أنفسهم في حل هذه اللغة ﴾

وضع حورس المصرى كتاباً في اللغة المصرية القديمة (وترجم الى اليونانية)
وفسر فيه ١٨٩ كلمة هيروغليفية منها رسم الساق معناه سنة ، ورسم الاوزة معناه
ابن ، ورسم الصقر معناه أم ، ورسم ريشة النعام معناه العدل . ولكون هذه
الكلمات قليلة لم يتوصل علماء الأثار الى معرفة اصطلاحات هذه اللغة
قد أخبر اكليميندس الاسكندري (في القرن الثالث للميلاد) أن للمصريين
ثلاثة خطوط : الهيروغليفية ، والهيرواطيقية ، والديموطيقية ، ولكنه لم يذكر هل
كانت هذه الخطوط الثلاثة كلها بحروف واحدة ، أو كان لكل خط حروف
خاصة به .

وقال أيضاً ان للخط الهيروغليفي نوعان : الاول يدعى سيروبولوجيك أى
المستعمل في معناه الحقيقي وله أبجدية ولم يذكر شيئاً عن تفصيلاته ، والثاني رمزي
وقسمه الى جملة أنواع :

النوع الاول يمثل الاشياء على حقيقتها . فاذا أرادوا كتابة الشمس رسموا
حلقه ، والقمر رسموا هلالاً وهكذا ، والنوع الثاني يبين الاشياء على شكل صور ،
والنوع الثالث يستعمل بعض الرموز بالغاز مثلاً : يمثل المصريون الكواكب
بمحيط نظراً لاعوجاجها في سيرها ، ويمثلون الشمس بجعلان . وخلاصة ما قاله
اكليميندس الاسكندري ان الخط الهيروغليفي ليس منحصرأفي الرموز والتمثيل
فقط كما قال كريتون ، بل يوجد نوع ثالث وهو الاحرف الابجدية الهيروغليفية ،
ولكنه لم يذكر في كتابه المدعوسترومات (Stromates) ان لكل واحدة
خصائص تميزها عن الاخرى ولا قواعد ولا اصطلاحاتها ولا كيف تقرأ

﴿ بحث العرب في حل هذه اللغة ﴾

سماها العرب لغة العصافير لانهم وجدوها محتوية على كثير من صورها ،
وابتداً بحشهم فيها في صدر الاسلام . فرأوا ان الخط الهير وغيلفي طلاس ورموز
حلها منيع المطلب عسير المرام ، وتوهم المولعون بعلم السكيبيا منهم انه رموز على
عمل الذهب والفضة وترا كيب العقاقير ، ومنهم من فهم انه رموز كهنوتية . وقال
الكندى ان هرمس هو الذى اخترع اللغة المصرية القديمة في عهد ابينا ابراهيم
عليه السلام . وفسر الطيب العربى ابينفى (Abénéphi) في كتابه
(علوم قدماء المصريين) الحرف ssm بمعنى الماء ، والاشارة ss بمعنى سمو الشمس ،
والعلامة ss أوحاها الملك رازيال لاينا آدم ونقلها نوح واستعملها حام في
السحر حتى اتم بها آيات كثيرة ، ثم تركها لابنه مصرام الذى أورثها للمصريين
ووهم أحمد بن ابى الخير فى أواخر القرن الثامن عشر ب . م . فى زعمه معرفة حل
أسرار هذا الخط حيث جرى على رأى الاب كرش الآتى ذكره وكلاهما يخط
خبط عشواء .

(بحث علماء آثار القرن السابع عشر ب . م . فى حل هذه اللغة)

فكر كرش الاب اليسوعى الالمانى فى اوائل القرن السابع عشر فى درس
اللغة القبطية ، وهو اول من قال انها نفس اللغة المصرية القديمة المكتوبة بالحرف
يونانية وهى نظرية صحيحة ، الا انه ارتكب متن الشطط بعد ذلك حيث تبع
هربولون فى زعمه ان اللغة المصرية القديمة معان وليست أصواتاً فبدأ فى حلها .
وبناء على هذا رأى الفاسد انه فسر الكلمة المصرية القديمة التى معناها باليونانية
« أتوكراتور » وبالعربية « المستبد » بالعبارة الآتية : « ازوريس اصل الخصب

(١٨)

والنبت وهو القوة الخالقة الآتية من السماء بحكمة فتح الصالح »

(بحث علماء آثار القرن الثامن عشر ب . م . في حل هذه اللغة)

ظهر في أواخر القرن الثامن عشر جينس وزويجا فانقدا رأى الاب كشر بعد أن أعياهما البحث في تطبيقه . واتضح لهما بمقابلة الحروف الهيروغليفية بأحرف الصيبية ان لغة المصرية القديمة حروفا متممة اى غير صوتية ، وهى مستعملة في أواخر الكلمات لتحديد معناها ، واستنتجا أخيراً ان اشارات هذه اللغة صوتية ، ولها حروف يجب الوصول الى معرفتها . وفي سنة ١٧٩٦ وجد أحد قواد بونا برت بالقرب من ثغر رشيد شاهداً من الحجر البسلت عليه نقوش بالهيروغليفية والديموطيقية واليونانية ، واهتدى العلماء الى قراءة الكتابة اليونانية فاذا مفادها ان كهنة منفيس كتبوها للملك بطليموس ايفان سنة ١٩٦ ق . م . شكراً لما اسبغ عليهم من النعم الجزيلة ، وانهم وضعوا صورة من هذا الشكر في كل هيكل من هياكل الطبقة الثانية والثالثة بجانب شمال ذلك الملك اذاعة لمكارمه وتخليداً لمناقبه

ولما كان حجر رشيد سببا في اكتشاف اللغة المصرية القديمة التي أوقفنا على كثير مما تركه لنا أجدادنا ، خصصت له الفصل الآتى وأتيت برسمه مكبراً تماماً للفائدة .

(بحث علماء آثار القرن التاسع عشر ب . م . في حل هذه اللغة)

قد الفتت النظر أولاً اللغة الديموطيقية المنقوشة على حجر رشيد ، لان حروفها تشبه أحرف اللغة العربية . وفي سنة ١٨٠٢ بين العالم الفرنسى سلفستر دى سانسى ان اللغة الديموطيقية كتابة عامية ، وان حروفها هجائية وليست تمثيلية ،

فوضع أبجدية لها من ٢٥ حرفاً . وقد ساعدته اللغة القبطية على قراءة اسماء بطليموس وبرينيس وألكسندر وارسينوى المنقوشة باللغة الديموطيقية وبعد مضي سبع عشرة سنة من ذلك ، شرع الدكتور ينج الانكليزى يدرس الكتابة الهيروغليفية المنقوشة على حجر رشيد فقرأ اسمى بطليموس وبرينيس ، ولكنه لم يميز حروفهما تماما ، ولم يهتد لقراءة الاسماء التى فيه كما فرجت وأتوكراتور ، بل التبس عليه الامر ؛ وكان كلما حاول استكشافه استعجم عليه واستبهم

(شامبليون واكتشافه هذه اللغة)

جاء جان فرنسوا شامبليون (المولود سنة ١٧٩٠) واستعان بأراء زويجا وساسى واكربلاد وينج الشهير . وقد تقدم فى ترجمة حياته انه درس اللغة القبطية فى حدائة سنة ، وعرف رأى كرشر من ان اللغة المصرية القديمة هى نفس اللغة القبطية المكتوبة بالحرف يونانية ؛ ولم يزل يجتهد فى البحث ، ويعمن فى الفحص ، حتى وقف على دخالها ودقاتها ، وكشف اللثام عن حقائقها ، وكيفية ذلك انه فهم ان الكتابة الهيروغليفية رمزية وليست هجائية ، ثم عدل عن هذا الرأى لما رأى أن الدكتور ينج تمكن من قراءة بعض الاعلام . وعثر بفرنسا على مسلة صغيرة (منقولة من جزيرة فيلا بقرب اسوان) منقوش عليها كتابة بالهيروغليفية واليونانية . وكان من عادة قدماء المصريين انهم يكتبون اسم الملك أو الملكة داخل حلقة مستطيلة ، فوجد شامبليون اسمى كليوبطرة و بطليموس . بالكتابة اليونانية على هذا الحجر ، ولاحظ ان الباء والطاء واللام فى بطليموس موجودة أيضاً فى اسم كليوبطرة ، فهجس فى خاطره أنه لابد أن تكون هذم الاحرف ذاتها موجودة أيضاً فى هذين الاسمين باللغة المصرية القديمة داخل

(٢٠)

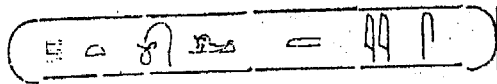
الحلقتين المستطيلتين . ثم تحقق من نظرية الدكتور ينج ان أسماء الملوك مكتوبة بأحرف هجائية وليست بإشارات رمزية

وكانت هذه الفكرة قد أتت للدكتور ينج عفواً بدون ان يتجشم فيها مشقة ، اما شامبليون فلم يزل يفرغ مجهوده حتى تحققها بالشواهد الصادقة والدلائل الناطقة ، وقدم عنها تقريراً علمياً ، ثم استرشد بقول اكليمندس الاسكندري ان النوع الاول من انلظ الهيروغليفي موضوعه له احرف هجائية ، والنوع الثاني مركب من اشارات رمزية . فبحث شامبليون عن الاحرف الهجائية بالهيروغليفيه الموجودة في اسمي كليوباترة وبطليموس فابتدأ أولاً في المعنى الذي يمثله كل حرف ، وكان كلما وصل الى معرفة شيء وجد اسمه باللغة القبطية ، فتحقق ان كل اشارة هيروغليفيه صوتية تمثل صوت اول حرف من الكلمة المصرية القديمة أو القبطية .

(طريقة شامبليون في اكتشاف هذه اللغة)



ة ا ر ت ا ب و ي ل ك



س ي م ل و ت ب

(١) لاحظ شامبليون ان الحرف الاول في خانة كليوباترة صورة ركة ، ومعنى الركة في اللغة القبطية كل اوكلى فاسم الركة في القبطية يتبدى بحرف الكاف فعرف انه صورة لحرف الكاف .

(٢) الحرف الثاني في خانة كليوباترة صورة اسد رابض ، ومعنى الاسد في اللغة

(٢١)

المصرية ابو وفي القبطية لافو . قسم الاسد في اللغتين المصرية القديمة
والقبطية يبتدىء بحرف اللام فهو صورة لحرف اللام وهو الحرف الرابع
في اسم بطليموس

(٣) الحرف الثالث من اسم كليوباترة صورة ساكين ، ومعنى الساكين في لغة
القبطية ايك اويك ، وهو يشابه الالف او الياء وهو الحرف السادس
والسابع في اسم بطليموس

(٤) الحرف الرابع صورة عقدة وهو يضاهاى الواو في كليوباترة وهو الحرف
الثالث في بطليموس .

(٥) الحرف الخامس يشبه شبا كا واسم الشباك في القبطية يبتدىء بالباء فهو
حرف الباء .

(٦) الحرف السادس كصقر ومعنى الصقر باللغة القبطية اهموم ، وهو
يبتدىء بالالف فهو حرف الالف ، وهو الحرف السادس من
اسم كليوباترة

(٧) الحرف السابع صورة يد ، ومعنى اليد في القبطية توت واسم اليد في
القبطية يبتدىء بالطاء فيكون هو الطاء في كليوباترة

(٨) الحرف الثامن صورة فم ، ومعنى الفم بالقبطية رو ، واسم الفم يبتدىء في
القبطية بحرف الراء فهو حرف الراء

(٩) الحرف التاسع يشبه الحرف السادس المتقدم ذكره

(١٠) الحرف العاشر برسم نصف دائرة ، ونصف الدائرة معناه بالقبطية تي
ويبتدىء بحرف التاء فهو حرف التاء او الطاء .

(١١) الحرف الحادى عشر برسم بيضة لا حرف له باليونانية ، فعرف بعد ذلك
انه علامة تلتحق آخر الاسماء المؤنثة

(٢٣)

من قراءة كثير من الكلمات التي يوجد نظائرها في النطق والمعنى في اللغة القبطية ثم ألف بعد الابداع قاموساً إجرومية في اللغة المصرية القديمة عانى شامبليون ما عاناه في اكتشاف هذه اللغة ، حتى اتضح له أن الأحرف الهيروغليفية الصوتية ليست اختراع الملوك الأجانب ، بل هي من أوضاع العصور الأولى ، وكان اسم الملك خوفو مشيد هرم الجيزة الأول مكتوباً بأحرف هجائية ، ففكر في درس جميع النقوش القديمة حتى عرف سر هذه اللغة وفتح مغلقتها ، وساعده في ذلك معرفته التامة باللغة القبطية كما تقدم ، فتوصل إلى فصل الكلمات بعضها عن بعض وعرف القواعد وقرأ نقوشها وترجم معانيها ، وسهلت له اللغة القبطية معرفة معان كثيرة أصلية . وبعد أن اكتشف هذه اللغة وقاوم صعوباتها وعراقيلها اتضح له أن لها أحرفاً هجائية ومقاطع وإشارات تمثيلية ومتممة .

(انتشار اللغة المصرية بعد موت شامبليون)

انتشرت اللغة المصرية القديمة بعد موت شامبليون بخمس عشرة سنة بمساعي العلماء نستور ولوث وشارل ليرمان الفرنسي ، وروزيليني وأنجاريلى الطليانيين ، ولينس الهولندي ، وولكنسن وهنكس وبرتش الانكليزيين ، وايبسيس الألماني ، ثم جاء عمانوئيل دي روجيه وفرنسوا الفرنسيان ، وأتما قاموس شامبليون وأجروميته .

واشتهر أيضاً أوغست مارييت باشا باكتشاف السرايوم بقرب مدينة منف ، وهو الذي أسس مصلحة الآثار المصرية والمتحف المصري ، وظهر أيضاً علماء الآثار وهم شاباس وديفيريا الفرنسيان ، وهنرى بروكش الألماني ، ولباج دينوف وجردوين الانكليزيان ، ثم اشتهر أخيراً المرحوم احمد باشا كمال ، وماسيرو الفرنسي وارمن الألماني ، وجونونيشف الروسي . وكثير غيرهم .

حجر رشيد

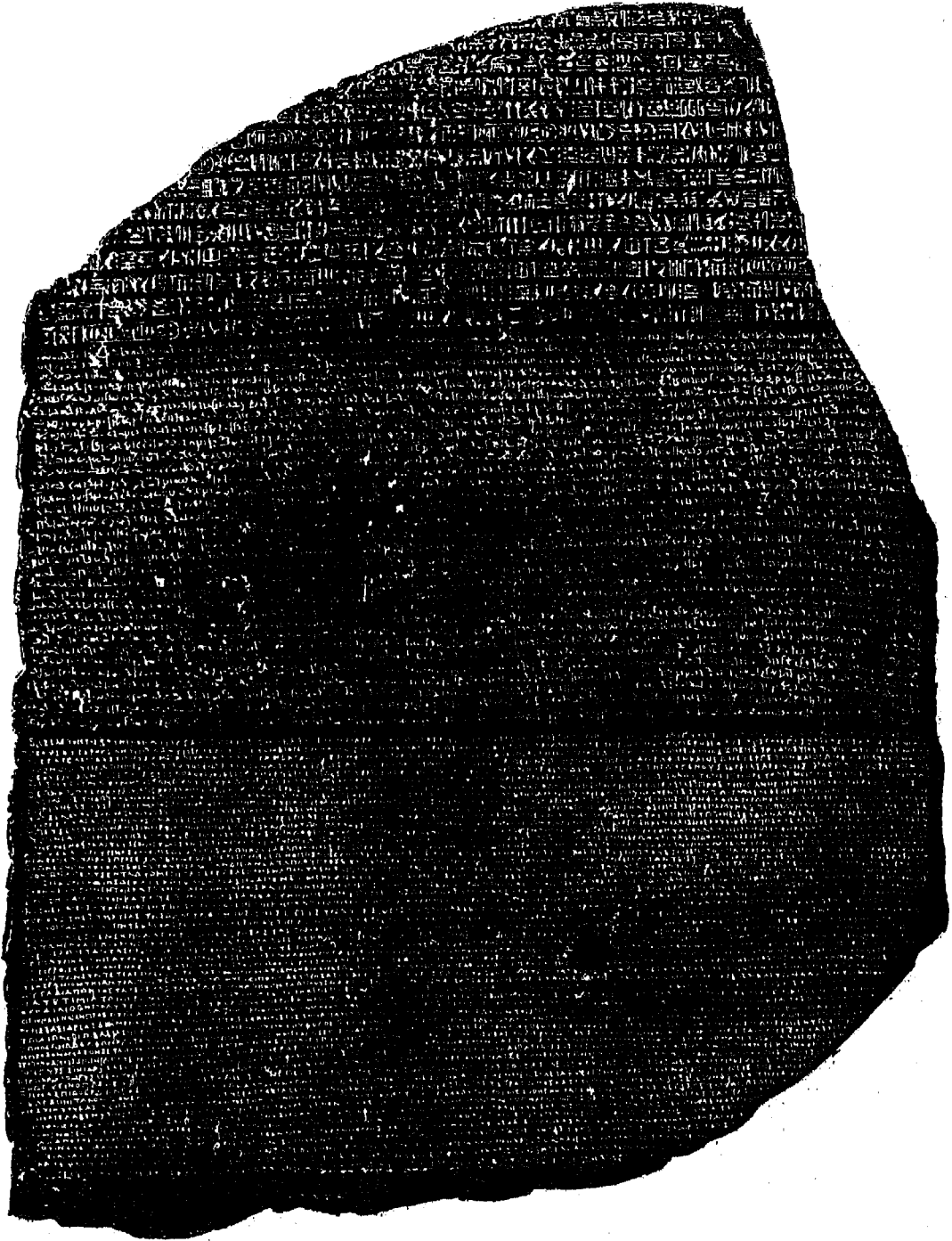
بمحت تاريخي

(١) اكتشاف هذا الحجر

يوجد الآن في المتحف البريطاني بالقسم المصري في منتهى الطرقة الجنوبية صحيفة أثرية لها أهمية عظمى بالتاريخ المصري ، وقد شغلت هذه الصحيفة أفكار جميع الأمم ، لأنها كانت فاتحة عهد جديد لاكتشاف اللغة المصرية القديمة ، وتلك الصحيفة منقوشة على حجر من الاحجار البصت الاسود .

وهذا الحجر سمي « حجر رشيد » لانه اكتشف في مكان مجاور لمصب فرع النيل المتصل بتلك الجهة ، وكان من آثار حائط قديم وقيل انه وجد ملقى على الارض .

وسبب اكتشافه انه كانت قد صدرت أوامر القيادة الفرنسية سنة ١٧٩٩ لفرقة من الجيش ان تنتقل الى تلك الناحية لتأسيس حصن منيع يقى الجيش الفرنسي شر الاعداء ، وهذا الحصن هو المعروف بحصن القديس يوليانس . وكان في تلك الفرقة ضابط فرنسي اسمه بوسارد أو بوشارد (الذي ارتقى بعدئذ الى وظيفة قائد وعاش حتى سنة ١٨١٤) وهذا الضابط هو الذي اكتشف هذا الحجر ، والذي الفته اليه انه وجد احدي وجهتيه مكتوبة بخط غريب ، ورأى بعض نقوشه تتحد مع الخط اليوناني فأحضره للقائد منو الفرنسي وهذا أمر ينقله الى منزله بشعر الاسكندرية ثم استمر عنده سنتين ملكا خاصا له .



حجر رشید - الموجود بمتحف لندن

(٣٥)

وكان نابليون قد أسس المعهد العلمى المصرى بمدينة القاهرة ، ولما سمع
باكتشاف هذا الحجر أمر باستحضاره الى هذا المعهد ، وصار له شغف عظيم
بالوقوف على ترجمة هذه النقوش ومعرفة معانيها ، واهتم بشأنه رجال البعثة العلمية
التي كانت قد أتت مصر مع نابليون ، ولكنهم لم يبتدوا الى حل شىء من
رموزه ، ولذلك استحضر نابليون من باريس صائعين ماهرين بالطباعة
الحجرية فطبعوا منه نسخاً ، ثم وزعها نابليون على جميع علماء الآثار باوربا
لدرسه وفحصه

(٢) (سبب نقل حجر رشيد الى لندن)

بينما كان علماء الآثار يشتغلون بدراسته ، كانت السياسة الانكليزية تلعب
دورها فى اخراج الفرنسيين من مصر كما هو معلوم فى التاريخ ، وفى سنة ١٨٠١
نجح أحد كبار الأنكليز فى مهمته السياسية ، فقدم معاهدة مع الفرنسيين جاء فى
البند الرابع عشر ان جميع الآثار المصرية المهمة ومن ضمنها حجر رشيد يصير
تسليمها الى القائد الانكليزى فى أغسطس من تلك السنة. ولما حل ميعاد التسليم
استلم هذا القائد جميع الآثار المتفق عليها ماعدا حجر رشيد ، فان الفرنسيين اعتبروه
ملكاً خاصاً للقائد منو الفرنسى الذى كان فى حوزته أولاً ، وفعلاً وضع
منو يده عليه نائياً وأخذه من المعهد العلمى المصرى الى الاسكندرية كما
كان أولاً

وحينئذ تمسك الماجور الجنرال ترنر بنص المعاهدة ، وخطب الحكومة
الفرنسية بأنه لا بد من تسليم حجر رشيد ، فاعتذرت اليه بأنه ملك خاص للقائد
منو . واشتد الجدل بين الفريقين حتى انتهى الامر باستلام هذا الحجر الانرى ،
ونقل الى لندن ووضع اذ ذاك فى قاعات الجمعية الانثوية وبقي فيها لشهراً ، وأخذ

(٢٦)

لانكايز نسخا من صورته وأرسلوها الى علماء اليونان والشرقيين لفحصها وفي
شهر يوليو من تلك السنة نقل رئيس تلك الجمعية اربع نسخ منه على حجر
الكلس ، ووزعها على جامعات أكسفورد وأدنبرج ودوبلين . ثم في أواخر
تلك السنة نقلوا هذا الحجر من قاعات تلك الجمعية الى متحف لندن وصار معرضا
لانتظار الجمهور

(٣) (وصف حجر رشيد)

حجر رشيد هو نوع من الحجر البسلت الأسود غير منتظم في شكله ،
وطوله ثلاثة أقدام وتسعة قرايط ، وعرضه قدمان وأربعة قرايط ونصف قيراطا ،
وسمكه ١١ قيراطا

وقد ضاع من جهته العليا قته وزواياها اليمنى واليسرى ، ومن جهته السفلى زاويته
اليمنى ، ولا يستطيع الانسان ان يتنبأ في أسباب هذا النقص ، ولكن استنتجوا
من ضياع سطور من كتابته انه نقص ٢٢ قيراطا عما كان عليه ، ويجوز ان نهاية قسمه
الاعلى كانت مستديرة . واذا جعلنا مقارنة بين هذا الحجر وبين غيره من أنواعه
التي هي من عهد البطالسه ، لاحظنا انه ربما كانت هذه الاستدارة تمثل هيئة
قرص الشمس ذي الأجنحة الذي كان عندهم رمزا لحورس معبود مدينة ادفو ،
وتحت رسم حيتين احدهما متوجه بتاج الوجه القبلي والثانية بتاج الوجه البحري (كما
يوجد هذا الشكل نفسه بحجر كاتوب المحفوظ بالمتحف المصري بالدور الاسفل
بالقاعة حرف T رقم ٩٨٠) . ويوجد أيضا على هذا الحجر تحت القرص الشمسي
المذكور صورتا للملكة وأمامها صور الآلهة . واذا فرضنا صحة هذا الاحتمال
فيكون أصل طوله خمسة أقدام أو ستة . وقد دلت بعض نقوشه انه كان موضوعا
على قاعدة مرتفعة يقرب تمثل الملك في الهيكل وانه من الآثار الجليلية

(٢٧)

والنقوش الموجودة فيه موضوعة بلغتين اللغة المصرية القديمة واللغة اليونانية فجزؤه الاعلى مكتوب بالقلم الهيروغليفي ، وهي الكتابة التي كانت مستعملة في كتب الموتى في عصور الأسر الاولى ، واستعملوها بعدئذ في كتابة الاوراق الرسمية، وجزؤه الاوسط مكتوب بالقلم الديموطيق الذي هو مختصر الخط الهراصيقى وعلى شكل الكتابة الهيروغلفية المائلة التي كانت مستعملة في عهد البطالسة . أما جزؤه الاسفل فمكتوب باللغة اليونانية .

والنقوش الهيروغلفية الموجودة في قسمه الاعلى منحصرة في ١٤ سطراً ، والنقوش الديموطيقية في قسمه الاوسط منحصرة في ٣١ سطراً ، والنقوش اليونانية في ٥٤ سطراً . والاربعة عشر سطراً الهيروغلفية يوافق نصها ثمانية وعشرين سطراً الاخيرة من النص اليونانى . فيكون ما فقد من الخط الهيروغليفي بسبب ضياع جزئه الاعلى هو ترجمة ١٦ سطراً الباقية من النص اليونانى

ومن حسن الحظ انه عثر على لوحة من الحجر مقطوعة من حائط معبد فيلا محفوظة اليوم بالمتحف المصرى تحت نمرة ٥٥٧٦ وهي نسخة طبق الاصل من حجر رشيد ، ومنها استدل على القسم الهيروغليفي المفقود منها . وقد عرف القارئ مما قدمنا ان النقوش الديموطيقية واليونانية تامة في حجر رشيد وان النقص انما هو خاص بالخط الهيروغليفي وهو بقية الذى وجد بلوحة فيلا فيكون النص الهيروغليفي جميعه معروف لنا اليوم .

(٤) (الخطوة الاولى في حل خطوط حجر رشيد)

ترجمة النص اليونانى - ترجم الاب اسطفان (Stephen weston)

النص اليونانى ، وقرأ : أمام الجمعية الاثرية بلندن في شهر ابريل سنة ١٨٠٢ ، وترجمه الى الفرنسية أيضا للسيوثيل (Theil) ، وقال ان هذا الحجر أقامه

(٢٨)

كهنه مدينة الاسكندرية أو بعض الاهالى المجاورين للملك بطليموس اليفاندي
اعترافاً بفضلها ، ثم ترجمه أخيراً الى ثلاثينية المسيو اميلهون (Ameilhon)
وأظهره في ربيع سنة ١٨٠٣

ترجمة النص الديموطيقي . ترجمه سلفستردى ساسى واكربلاد النص

الديموطيقي سنة ١٨٠٢

ترجمة النص الهيروغليفي . وفي سنة ١٨١٨ جمع الدكتور توماس ينسج
الجزء الرابع من الانسيكلوبيديا البريطانية، ونشر فيها سنة ١٨١٩ نتيجة بحثه في
نص حجر رشيد ، وتمكن من قراءة بعض الاحرف الابدانية المصرية القديمة ،
وعرف قراءة بعض الاسماء الهيروغليفية .

أثبت الدكتور ينسج ان الحلقة المستطيلة تحوى اسم علم للملك ، وان اسم
كل ملك مركب من أحرف هجائية ، وعرف قراءة اسم بطليموس من حجر
رشيد ، واسم برينيس من حجر آخر وقرأ المستر بانكس في الوقت ذاته اسم
كليبورة في مسلة فيلا التي اكتشفها سنة ١٨١٥

وفي سنة ١٨٢٢ صحح شامبلون الابدانية المصرية التي وضعها الدكتور
ينسج وتممها . ومن ذلك التاريخ لآخر سنة من حياته حل رموز جميع اسماء الملوك
الرومانية والمصرية القديمة وألف أجرومية

قد ساعدت الابدانية المصرية القديمة على قراءة الاسماء ، ولكن كانت
معرفة اللغة القبطية لازمة لحل معانى اللغة المصرية القديمة ، وان المصريين الذين
اعتنقوا النصرانية على يد القديس مرقس الرسول بالاسكندرية عرفوا بالاقباط
منذ ذلك التاريخ ، وترجموا التوراة والانجيل وكتب الطقوس الدينية من اللغة
اليونانية . فلم يضيع اذن الاقباط لغتهم القبطية ، بل انهم كتبوا بها كتباً كثيرة
أدبية ودينية فساعد ذلك العلماء على درسها

(٢٤٠)

درس شامبليون في حداثة سنه اللغة القبطية درسا متينا ، فساعدته على معرفة اللغة المصرية القديمة . ولما درس نقوش حجر رشيد ساعدته ولا شك اللغة القبطية على معرفة المقاطع في النص المصرى القديم ، وساعده أخيراً النص اليونانى المنقوش على حجر رشيد على معرفة معانى الكلمات المصرية .

(٥) (معانى نقوش حجر رشيد)

تحتوى نقوش حجر رشيد صورة قرار المجمع العام للكهنة المصريين المجتمعين بمدينة منفيس احتفالاً بتذكار تتويج بطليموس الخامس ايفان ملك مصر . وقد تتوج هذا الملك فى السنة التاسعة من حكمه أى فى شتاء سنة ١٩٦ ق.م ، وكتب أولاً نص هذا القرار بالقلم الديموطيقى ثم ترجموه بالخطين الهيرزوغليفى واليونانى . نقش هذا القرار فى اليوم الرابع من الشهر اليونانى (كساندينوس) (Xandinos) (إبريل) ، الموافق لليوم الثامن عشر من شهر أمشير من السنة التاسعة من حكم بطليموس الخامس ايفان . وفى تلك السنة كان ايتيس (Actus) رئيساً للكهنة ، وابنة فيلينييس (Philinus) وأريا (Areia) ابنة ديوجين ، واريلين ابنة بطليموس جميعهن كن رئيسات للكاهنات

يحتوى الجزء الاول من هذا الحجر بياناً بالقاب بطليموس الخامس وعلاقة الملك بالآلهة وحببه للمصريين وللمصر ويتضمن جزؤه الثانى ذكر الكهنة للنعم التى منحها هذا الملك لمصر ونأتى هنا بذكرها ملخصة :

- (١) « هبات من العملة والقلال للمعابد »
- (٢) « حبس أوقاف للمعابد »
- (٣) « تنازل الحكومة عن نصف الضرائب المفروضة على الشعب »

(٣٠)

- (٤) « الغاء نصف هذه الضرائب »
(٥) « تنازل الحكومة عن ديونها للشعب »
(٦) « اطلاق سراح الاسرى الذين مضوا سنين طويلة في السجون
وأصابهم الامراض »

- (٧) « الغاء تمكيس عن الملاحين »
(٨) « تخفيض الاجور المدفوعة من الطلبة للكهنة »
(٩) « تخفيض الديون المدفوعة من المعابد للحكومة »
(١٠) « ترميم المعابد والهياكل »
(١١) « العفو عن العصاة الذين تصرح لهم بالعودة الى مصر والاقامة بها »
(١٢) « ارسال الجنود براً وبحراً ضد اعداء مصر »
(١٣) « حصر مدينة سينخان (ليكوبوليس) والتسيطر عليها »
(٢٤) « التنازل عن الديون المطلوبة من الكهنة للملك »
(١٥) « تخفيض الضرائب على البن »
(١٦) « تخفيض الضرائب على الاراضى المزروعة غلالاً »
(١٧) « ترميم معابد العجل أيسن وجميع الحيوانات المقدسة »
(١٨) « تجديد بناء الاماكن المقدسة وتزويدها بالوقفيات »

واعترافاً بفضل بطليموس الخامس لجميع أعماله الدالة على المروءة والاحسان،
اجتمعت كهنة مصر وقرروا أن ينشروا في المعابد جميع الاحتفالات للملك بطليموس
الحى الدائم بالطريقة الآتية :

- (١) « تقام تماثيل بطليموس بصفته مخلص مصر وأن يوضع تمثال منها في كل
معبد ليقدم له الشعب والكهنة واجب العبودية »
(٢) « تقام التماثيل من الذهب لبطليموس وتوضع في خزائن ذهبية بقرب

(٢١)

خزائن الآلهة وتنقل في الاحتفالات «

(٣) « يعمل عشرة تيجان ذهبية للوجهين البحري والقبلي وتوضع فوق خزانة بطليموس تميزاً لها عن خزائن الآلهة «

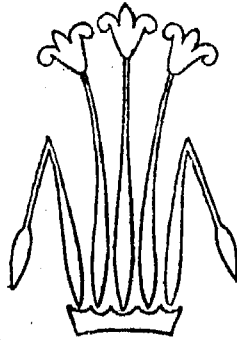
(٥) « يحتفل كل سنة في يومى ١٧ و ٣٠ من شهر أمشير بميلاد الملك بطليموس .
وتويجه «

(٥) « نجعل دائماً أعياد الخمسة الايام الاولى من شهر توت من كل سنة ،
ويقدم فيها القرابين للمعابد ويحمل كل الشعب اكاليل الزهور «

(٦) « يضيف الكهنة في سجلاتهم الى القايمهم اللقب الآتى : « كنهة الإله-
الكريم بطليموس ابيفان الذى ظهر على الارض «

(٧) « تأخذ الجنود خزائن بطليموس وتماثيله الموجودة بالهياكل ويندهبون.
بها الى معسكرهم ويحملونها في الاحتفالات الرسمية «

(٨) « يجب كتابة هذا القرار على الحجر البسلت من ثلاثة خطوط ، الأول
خط كلام الآلهة أى الهيروغليفي ، والثانى خط الكتفب أى الديموطيقى ، والثالث-
الكتابة اليونانية ؛ ويوضع في المعبد من الدرجات الاولى والثانية والثالثة بقرب
تمثال بطليموس الاله الحلى الدائم . «



الخطوط المصرية القديمة

روى الكليمندس الاسكندري انه كان للمصريين ثلاثة خطوط : الهيروغليفي والهيراطيقي والديموطيقي وهي أشبه تقريبا بالخط الكوفي والرقعة والنسخ والثلاثى اللغة العربية الآن أو بالخط الروند والبترد والجوتيكى فى اللغات الأخرى . فالصورة الأصلية محفوظة نوعا مع هذا التنوع وإليك أنواع الخطوط .

(١) الخط الهيروغليفي

الخط الهيروغليفي هو الأصلى (والهيروغليفي كلمة يونانية مركبة من هيروس أى متقدس وغليفو أى أخط ومعناه الخط المقدس وهو فى نفس اللغة المصرية القديمة معروف باسم (تروخرو) أى الكلام المقدس وربما كان هذا دليلا للقائلين بأن هذه اللغة من أوضاع المعبود تموت كما تقدم . وبدأ استعماله فى الزمن الذى كان قبل التاريخ وبطل فى أواخر القرن الثانى للميلاد فكانت مدة استعماله أكثر من أربعة آلاف سنة . وفى عهد البطالسة كان خاصاً بالأشياء المقدسة . ولدقة رسمه كانوا لا يكتبونه إلا على الأحجار والأخشاب وتارة على الأوراق البردية .

اللغة المصرية القديمة

ان اللغة المصرية القديمة تشبه اللغات السامية فى كثير من قواعدها إلا لأنها قريبة جداً فى أصول مفرداتها من لغات البربر وأفريقيا الشرقية .
قد ظهرت هذه اللغة على الآثار المصرية التى يرجع تاريخها إلى ٤٠٠٠ آلاف

(٣٣)

سنة ق . م . وكتبت على اهرام سقارة (سنة ٢٥٠٠ ق . م .) ، وانتهت بمؤلفات اللغة القبطية التي بطل استعمالها في القرن السابع عشر ب . م . ولا تزال مستعملة عند الاقباط في طقوسهم الدينية ، وتعلم اليوم في الجامعات المصرية والاروبية باعتبار أنها لغة علمية

كتبت هذه اللغة على الآثار المصرية بالخط الميروغليفي ، وعلى الاوراق البردية بالخط الميراطيقي ، وكتبوها بالخط الديموطيقي في الامور العادية . وفي العصر المسيحي اقتبسوا الابجدية اليونانية وأضافوا اليها بعض الاحرف الديموطيقية فصار الخط القبطي

لم تكن أنواع هذه الخطوط الا الخطوات الاولى التي أظهرت الانتشار المتواصل للغة واحدة ، ولم تبين المراحل النهائية لهذه الحركة ، لانه يوجد اختلاف في لغة الازهرام والنصوص الأدبية للدولة الحديثة المكتوبة بالميروغليفية اكثر مما هو مكتوب باللغة الديموطيقية ولغة الدولة الحديثة واللغة القبطية

ان نقوش الازهرام هي أقدم نقوش اللغة المصرية القديمة (سنة ٢٥٠٠ ق . م .) ، وقبلها تختلف نقوش مساطب الدولة القديمة عن لغة الشعب في شيء ، أما لغة الدولة الوسطى (سنة ٢١٦٠ - ١٧٨٥ ق . م .) فهي لغة الآداب لقدماء المصريين ، وتشبه لغة الدولة القديمة ووصلت في انتشارها الى وضوح تام في الكتابة ، حتى أبقاها المصريون أنفسهم سنين طويلة ، ونقشوا بها كل نقوشهم الميروغليفية . وكان بجانب لغة الآداب لغة علمية بها بعض اصطلاحات معقدة قلما استعملها الكتاب في محركاتهم

قدهضت مصر في عهد الدولة الحديثة من سبأها (سنة ١٥٨٠ - ١١٠٠ ق . م .) وأعدت مجدها وسعادتها بعد طرد الرعاة ، ونبذ المصريون اللغة المستعملة في المحركات الأدبية التي كانت ابنة اللغة العلمية في الدولة الوسطى ، واما كتابة اللغة

(٣٤)

العامية التي نقشوها على الشواهد الرسمية والمعابد فقد صارت حينذاك اللغة المقدسة ولغة الآداب في الدولة الوسطى المستعملة على الأثار حتى عصر البطالسة ، وادخلوا فيها بعض الاصطلاحات الجديدة الناتجة من تأثير لغة الكلام ، ومنها نتج لغة جديدة وهي اللغة الديموطيقية في عهد الصاوي والبطالسة ، وصارت أخيراً اللغة القبطية في عصر المسيحي

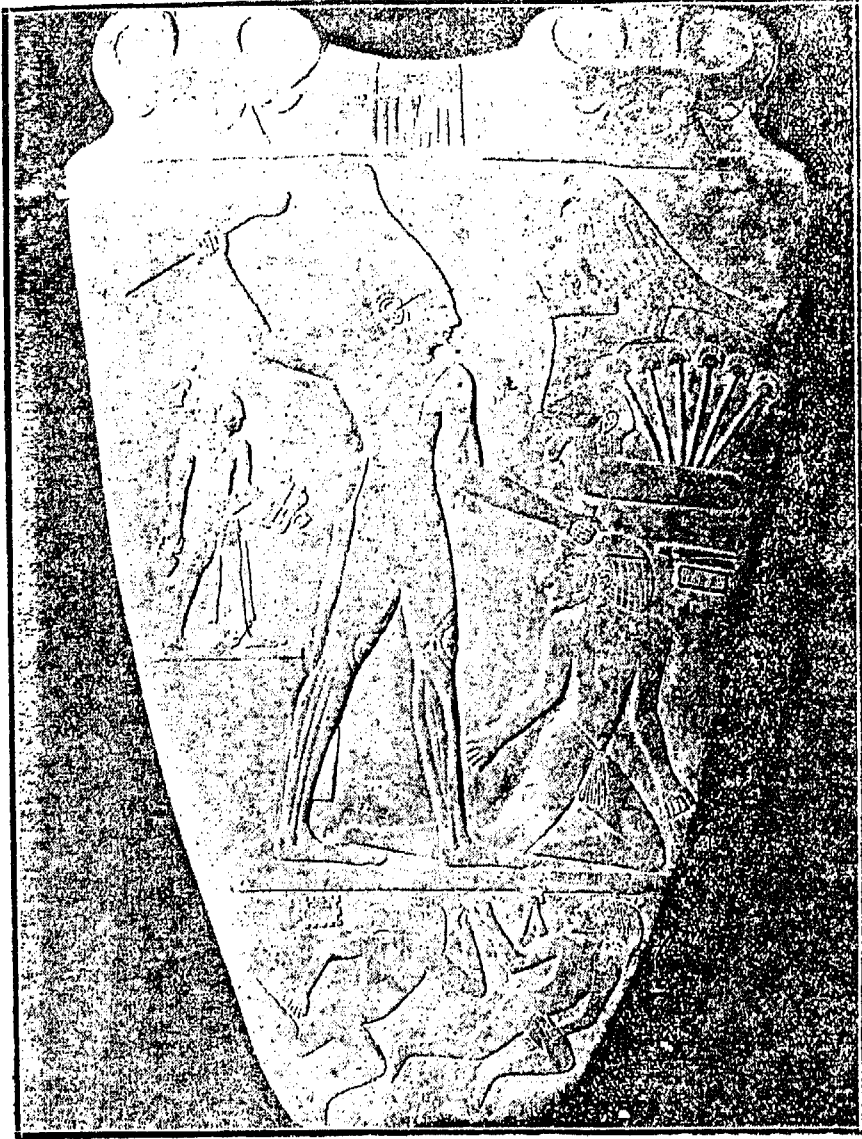
استعمل علماء الآثار في أجرومياتهم لغة الآداب في الدولة الوسطى ، لأنها اللغة الرسمية للهيروغليفي ونقش بها أغلب النقوش على الأثار في كل العصور

الخط الهيروغليفي

يرجع الشكل الاصلى للخط الهيروغليفي الى العصر الذى كان قبل الاسر الفرعونية ، وبقيت بعض الاشارات القديمة في العصر التاريخى ، وهي في الحقيقة الغاز مصورة لا يمكن ترجمتها الا بجملة كاملة . وقد وقفنا على شئ منها في لوحة الملك نمر من الاسرة الثانية الفرعونية التى يرجع تاريخها الى ٦٣٠٠ ق . م .

شرح لغوى أترى

يوجد بالمتحف المصرى بالدور الاعلى بقاعة حرف B داخل خزانة من الزجاج (تحت رقم ٣٠٥٥) لوحة من الحجر الشست منقوشة من وجهتها ، تنسب للملك نار بوزاوى (Nar Bauzawi) الشهير بنمر (Narmer) من الاسرة الثانية الطينية ، وجدها يكوم الاحمر المستر كويبل السكرتير العام الحالى لمصلحة الأثار المصرية . ترى على وجهتها الاولى الملك نمر واقفا واضعا على رأسه تاج الوجه القبلى ، ويده اليمنى دبوس يقتل به اسيراً ، وقابضاً بيده اليسرى



الوجهة الأولى من لوحة الملك نومر (من الأثر الثانية)
المحفوطة بالمتحف المصرى بالدور الاعلى بقاعة حرف B (تحت رقم ٣٠٥٥)

(٣٦)

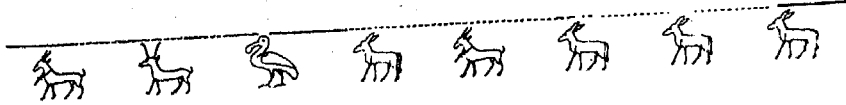
على شعر رأس هذا الاسير . ويوجد أمام الملك صقر كبير واقف على نبات ورق البردى وهو رمز لحورس الظافر ، وييده (التي هي على شكل يد انسان) جبل موضوع في أنف انسان ذي لحية وواضعا يده الاخرى على ست ساقات من نبات ورق البردى

قال الاستاذ ارمن العالم الاثرى الالماني في اجروميته المصرية القديمة (طبعة ثالثة سنة ١٩١١) في هذا الشأن : الصقر اى الملك استحضر الاسرى (ويرمز بذلك الى الجبل) ستة آلاف رأس (وكل نبات بهذا الرسم شارة هيروغليفية معناها الف) خارج البلد

وفسر الاستاذ جردنر العالم الاثرى الانجليزى هذا الرسم فقال ان الصقر رمز للمعبود حورس يحضر ستة آلاف أسير للملك الذى يقتل أحدهم .

وقال أخيراً الاستاذ كوتنز (Quentz) العالم الاثرى ان الصقر رمز للمعبود حورس ، والجبل الذى يبيد رمز الاستحضر ، والساق نباتات ورق البردى رمز لستة آلاف (وكل شارة منها تعنى بالمصرية القديمة الف) ، والرأس رمز لرجل والشارة الطويلة التى يستند عليها نبات ورق البردى رمز للبلاد الاجنبية .
فيكون اذن المعنى الاجمالى : استحضر المعبود حورس ستة آلاف أسير من البلاد الاجنبية























ويلاحظ ان خادما واقفا حاملا حذاء الملك بيده اليسرى وكوب ماء بيده اليمنى . ويظهر ان هذه العادة كانت متبعة أيضا فى رسوم الشعب الكلدى .



الاشارات الهير وغليفية


تنقسم الاشارات الهير وغليفية الى نوعين اشارات صوتية واشارات معنوية ،
فالاشارات الصوتية تعبر عن اصوات وليس لها معنى مطلقا ، اما الاشارات المعنوية
فهي تمثل معاني مجردة من كل صوت

وتنحصر الاشارات الصوتية في قسمين : الاشارات الهجائية والاشارات المقصعية
الاشارات الهجائية لم يستدل الى الآن على اصل ترتيب الاحرف الهجائية
فلذا اتفق الاثريون على ازعدادها اربعة وعشرون حرفا ويكون ترتيبها بال كيفية المبينة
في الجدول الآتي (اما الحرف الخلاء على شكل الرحم فتجده في الابدادية صفحة ٤٧)

ما يطابق الاشارة بالعربية	معنى الاشارة الهير وغليفية	الاشارة الابجدية الهير وغليفية	ما يطابق الاشارة بالعربية	معنى الاشارة الهير وغليفية	الاشارة الابجدية الهير وغليفية
ح	حبل ملتو		اء	رخم	
خ	غريال		ءى	نبات	
س	ترباس	—	ع	ذراع	
س	منديل الاعياد		و	سمان	
ش	حوض		ب	ساق قائم	
ق	نفح الجبل		پ	حصير	
ك	قصة بعروة		ف	قوقة	
ج	متمد صغير أو فرن		م	بومة	
ت ، ط	تل او نصف دائرة		ن	سطح الماء	
ث	حبل للصيد		ر	فم	
د . ض	يد		ه	(رسم نزل قديم)	
ظ ص ذ	حية ممتدة				

(٣٨)

حصل بعض التغيير في هذه الابدجية فاضافوا اليها الاحرف الآتية في الدولة الوسطى








ما يوافق الاشارة بالربية	معنى الاشارة بالربية	رسم الاشارة المهيروغليفية	ما يوافق الاشارة بالربية	معنى الاشارة بالربية	رسم الاشارة المهيروغليفية
م	ذراع المقاس	==	ى	نباتان	⌋⌋
م	من فعل اعطى		ى	شرطتان	⌋⌋
ت	يد جرن	⌋	و	حبل ملتوي	⌋

ثم ادخل بعض التغيير في عصر البطالسة في الاشارات الهجائية والمقطعية واندمجت في بعضها نحو -- = الخ

الاشارات المقطعية : الاشارات المقطعية هي نوع من الاشارات المختلة

الواحدة منها تقوم مقام حرفين او ثلاثة من الحروف الهجائية نحو ⌋⌋ (مس) مختصر الحرفين ==

ان الاشارات المقطعية كثيرة ولكن مائة واربعين منها كثيرة الاستعمال والباقي استعماله نادر. واليك جدولاً يحوى اعم الاشارات المقطعية وبجانبيها الفظها بالفرنسية وهي مرتبة حسب ابدجيتها ويجب حفظها تماما لسهولة قراءة اللغة المصرية القديمة

'w		y'b	⌋	y'b		ymn	⌋
'b	⌋	y'b	⌋	ym	⌋	ym	
'r	⌋	y'w		ym'	⌋	yr	
't		y'wn	⌋	ym't		ys	⌋

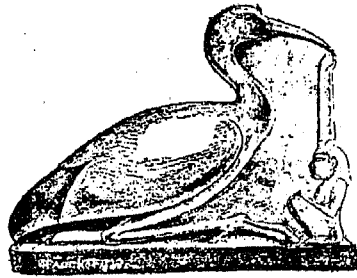
أمم الاشارات المقطعية Signes syllabiques

		wz		ml		hw
'pr		wz'		ml		hb
'nh		b'		mlw		hm
'h'		b's		nw		hn
'h'		by		nh		hr
'a'		by'		nfr		hs
w'		p'		nm		hq'
w'h		pr		un		hip
w's		ph		nh		hx
w's		phr		ns		b'
w'		ps		ntr		b'
wb'		m'		nz		hw
wp		m''		nswt		hpr
won		my		rw		hni
wr		mw		rwd		b'
whm		mn		rs		brw
wh'		mr		b'		brp
war		mh		b'p'		bw'

(٤٠)

أمم الاشارات المقطعية

ht		sh		ss		l'	
h'		shm		sd		lhn	
hn		sh		qd		ts	
hnm		shn		k'		dy	
hr		sk		km		dw'	
s'		st		gm		dmz	
		sl'		grg		z'	
sy'		s'		t'		zw	
sw		sw				zh	
sb'		spn		ty		zb'	
spd		smn		tyw		zr	
sm'		sn		ty		zsr	
sn		ssp		tm		zd	



الاله تحوت على شكل الطائر ايبس (الكركي) وهو اله الحكمة، والمبودة
معت ممثلة على شكل امرأة؛ وعلى رأسها ريشة العدالة وهي الهه القانون والعدل
والاصل بقاعه الآلهة المصرية حرف P بالمتحف المصري

قراءة اللغة المصرية

كتب المصريون القدماء الحروف الساكنة في نقوشهم وأوراقهم ، وتبعوا في ذلك جميع الشعوب السامية حتى صعب على علماء الآثار الوصول الى معرفة حقيقة نطق لغتهم ، فلجأوا الى الكلمات القبطية واليونانية التي بينت نوعا نطق هذه اللغة في العصور المتأخرة ، والنقوش الاشورية أرشدتهم الى نطق لغة الدولة الحديثة ، ولكن لم نوقفنا نتأمل هذا البحث الاعلى جزء من كل ، وهي لا تزال موضوع الشك والريب في الغالب فاصطلحوا الطريقة التعليم قراءة الحروف النصف الساكنة هكذا: $\text{Ⲁ} = 3$ وبالعربية (ا ، ء) ، و $\text{Ⲁ} = 4$ وبالعربية (ء ي) ، و $\text{Ⲁ} = 5$ وبالعربية (ع) و $\text{Ⲁ} = 6$ وبالعربية (و) وهذه الاشارات كانت تمثل الحروف المتحركة في الاسماء اليونانية والرومانية ، أما بقى الحروف فقد سهل عليهم نطقها الاشارات المعنوية تكفى الاشارات الصوتية اكتابة جملة مصرية قديمة ، لان فيها الفاظ اكمل كلمات اللغة ، وقد نرى نصوصا مصرية لم تكتب الا بالاشارات الصوتية

ونسكن رأى المصريون القدماء انهم في حاجة الى ايضاح كلماتهم المكتوبة بالاشارات الصوتية ، فاضافوا اليها اشارات أخرى تدل على معنى خاص وهي الاشارات المعنوية

حفظت بعض الاشارات المعنوية قيمتها القديمة المثلة اما تفصيلا واما اجمالا وتجاوزت عن كل كتابة صوتية وهي المعروفة بالفرنسية (Signes mots) اي الاشارات التي تفسر الكلمات

(٤٢)

اما بعض الاشارات الاخرى التى ضعفت قيمتهما المثلة فخصصت لتوفيقها
الاشارات الصوتية ، ولكن لم يكن لها قيمة من هذا النوع وهى الاشارات المتممة
التى سيأتى الكلام عنها تفصيلا

(١) الاشارات التى تفسر الكلمات (Signes - mots) تعرف هذه

الاشارات القليلة العدد عند الاستعمال ، وان لها فى الغالب بجانب قيمتها المعنوية
قيمة مقطعية او هجائية مرتبطة بها ارتباطا تاما ومنها


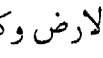
الاشارة	قيمتها المعنوية	قيمتها الصوتية
☉	يد	(دت)
☊	فم	(رو)
☋	ذراع	(ع)
☌	بيت	(بر)
☍	رب	(نب)

تستعمل هذه الاشارات وحدها او توضع هذه العلامة (١) تحتها اذا كان
الاسم مذكرا نحو زازا بمعنى رأس ، وتستعمل أيضا مع علامة التأنيث (٢) او
توضع هذه العلامة (١) تحتها اذا كان الاسم مذكرا نحو د١ (دت) بمعنى يد

✽ الاشارات المتممة ✽

Signes déterminatifs

توجد فى اللغة المصرية القديمة كلمات كثيرة تدل على الشئ ذاته ، واستعمل
المصريون القدماء فى أغلب الاحيان كلمة واحدة لمان كثيرة مختلفة ، والسبب
فى ذلك أن أصول الكلمات المصرية مركبة غالبا من حرفين ؛ فيصعب تعددها الى
مالانهاية له ، فنعما للالتباس وضعوا فى آخر كل كلمة اشارة متممة لها تميزها عن

غيرها في المعنى ، فكلمة () تعني بالمصرية القديمة عليقة وروح وجلد وفهد وزيت وعشب الارض وكلمة () تعني عين وحوض وحية وصندوق ومقذاف وشجر السنط وأرض وقيد وحب وتألم .

فالفرض من المتمم التمييز بين المعاني المختلفة لاصل واحد . ويوضع المتمم (المخصص) بعد الكلمة الصوتية ورسمه يدل في الحال على العبارة الخاصة الدالة على الكلمة . فكلمة (مر) اذا وضع بعدها مخصص العين فتعني العين ، او مخصص الماء فتعني الحوض ، او مخصص الصندوق فتعني الصندوق ، او مخصص المقذاف فتعني المقذاف ، او مخصص شجرة السنط فتعني شجرة السنط ، او مخصص الارض فتعني الارض ، او مخصص القيد فتعني القيد ، او مخصص رسم رجل واضع يده في فمه دليل على الحب فتعني الحب ، او مخصص عصفور الشر فتعني التألم .

لا تغير الاشارات المتممة شيئاً في نطق الكلمة ، ويكون تأثيرها فقط في نظر القارئ . وليس في أذن السامع ، ولها معنى قائم بالذهن لا علاقة له باللفظ وتنقسم الاشارات المتممة الى نوعين : اشارات متممة عامة واشارات متممة خاصة ، ولا توضع الاشارات المتممة الخاصة الا في عدد محدد من الكلمات التي هي من نوع واحد ، وبالعكس توضع الاشارات المتممة العامة لمجموعة كلمات كثيرة العدد في الغالب

ان الاشارات المتممة الخاصة كثيرة العدد ، أما الاشارات المتممة العامة فقليلة ويجب معرفة أهمها . ولا يوجد باللغة المصرية فواصل تفصل الكلمات أو الجمل عن بعضها كما هو الحال في وضع النقط في جميع اللغات ، فكانت الاشارة المتممة الموضوعية في آخر كل كلمة فاصلاً واضحاً عن الكلمة التي بعدها ويحوى الجدول الآتي اهم الاشارات المتممة العامة مع ترجمة معانيها بالعربية

جدول أهم الاشارات التتممة العامة

اشياء متنوعة		الاشخاص	
٨١	⌘	١٣	١
٨٢	▬	١٤	٢
٨٣		١٥	٣
٨٤	⊕	١٦	٤
٨٥	⊗	١٧	٥
٨٦	⊙	١٨	٦
٨٧	⊚	١٩	٧
٨٨	⊛	٢٠	٨
٨٩	⊜	٢١	٩
٩٠	⊝	٢٢	١٠
٩١	⊞	٢٣	١١
٩٢	⊟	٢٤	١٢
٩٣	⊠	٢٥	١٣
٩٤	⊡	٢٦	١٤
٩٥	⊢	٢٧	١٥
٩٦	⊣	٢٨	١٦
٩٧	⊤	٢٩	١٧
٩٨	⊥	٣٠	١٨
٩٩	⊦	٣١	١٩
١٠٠	⊧	٣٢	٢٠
		٣٣	٢١
		٣٤	٢٢
		٣٥	٢٣
		٣٦	٢٤
		٣٧	٢٥
		٣٨	٢٦
		٣٩	٢٧
		٤٠	٢٨
		٤١	٢٩
		٤٢	٣٠
		٤٣	٣١
		٤٤	٣٢
		٤٥	٣٣
		٤٦	٣٤
		٤٧	٣٥
		٤٨	٣٦
		٤٩	٣٧
		٥٠	٣٨
		٥١	٣٩
		٥٢	٤٠
		٥٣	٤١
		٥٤	٤٢
		٥٥	٤٣
		٥٦	٤٤
		٥٧	٤٥
		٥٨	٤٦
		٥٩	٤٧
		٦٠	٤٨
		٦١	٤٩
		٦٢	٥٠
		٦٣	٥١
		٦٤	٥٢
		٦٥	٥٣
		٦٦	٥٤
		٦٧	٥٥
		٦٨	٥٦
		٦٩	٥٧
		٧٠	٥٨
		٧١	٥٩
		٧٢	٦٠
		٧٣	٦١
		٧٤	٦٢
		٧٥	٦٣
		٧٦	٦٤
		٧٧	٦٥
		٧٨	٦٦
		٧٩	٦٧
		٨٠	٦٨
		٨١	٦٩
		٨٢	٧٠
		٨٣	٧١
		٨٤	٧٢
		٨٥	٧٣
		٨٦	٧٤
		٨٧	٧٥
		٨٨	٧٦
		٨٩	٧٧
		٩٠	٧٨
		٩١	٧٩
		٩٢	٨٠
		٩٣	٨١
		٩٤	٨٢
		٩٥	٨٣
		٩٦	٨٤
		٩٧	٨٥
		٩٨	٨٦
		٩٩	٨٧
		١٠٠	٨٨

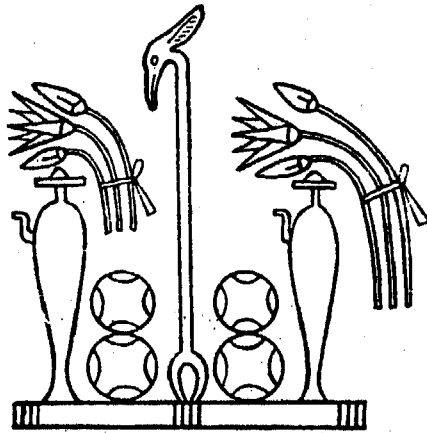
(١) ان رقم (١) رسم رجل فاذا جاء بعد كلمة دل على معنى الرجل وفهم انه فاصل عن الكلمة الآتية بعده ، ورقم (٦٤) رسم دائرة تدل على مدينة فكل كلمة تنتهي بهذه الاشارة يفهم انها اسم لمدينة ، ورقم (٣٣) رسم رجلين ذاهبتين الى الامام فاذا جاء بعد كلمة دل على معنى ذهب وفهم منه انه فاصل عن الكلمة الآتية بعده وهكذا

- ﴿ الاشخاص ﴾ ﴿ ١ ﴾ رجل ﴿ ٢ ﴾ امرأة ﴿ ٣ ﴾ شيخ ﴿ ٤ ﴾ ولد ﴿ ٥ - ٦ - ٧ ﴾
شخص وجيه ﴿ ٨ - ٩ ﴾ امرأة وجيهة ﴿ ١٠ ﴾ جندي ﴿ ١١ ﴾ ملك ﴿ ١٢ ﴾ مومية - حالة
﴿ ١٣ ﴾ اكل - شرب - تكلم - فكر ﴿ ١٤ ﴾ تعب ﴿ ١٥ ﴾ سقطة ﴿ ١٦ ﴾ دعا
﴿ ١٧ - ١٨ ﴾ عبد ﴿ ١٩ ﴾ رقص ﴿ ٢٠ ﴾ فرح - علو ﴿ ٢١ ﴾ حمل ﴿ ٢٢ ﴾ ضرب
﴿ ٢٣ ﴾ عداوة - عمل سيء ﴿ ٢٤ - ٢٥ ﴾ عدو ﴿ ٢٦ ﴾ بنى
﴿ الاعضاء ﴾ ﴿ ٢٧ ﴾ رؤية ﴿ ٢٨ ﴾ بكي ﴿ ٢٩ ﴾ بصق - سال - ﴿ ٣٠ ﴾ حضن ﴿ ٣١ ﴾
علامة النفي ﴿ ٣٢ ﴾ عمل بقوة ﴿ ٣٣ ﴾ ذهب ﴿ ٣٤ ﴾ رجع ﴿ ٣٥ ﴾ تناسل ﴿ ٣٦ ﴾ لحمة
﴿ اعضاء الحيوانات ذات الاربع قوائم ﴾ ﴿ ٣٧ ﴾ أنف - تنسم ﴿ ٣٨ ﴾ بلغ
﴿ ٣٩ ﴾ اذن - سمع ﴿ ٤٠ ﴾ ذاق ﴿ ٤١ ﴾ قرن - معارضة ﴿ ٤٢ ﴾ حيوان ﴿ ٤٣ ﴾ أخذ
﴿ الطيور ﴾ ﴿ ٤٤ ﴾ ائله ﴿ ٤٥ ﴾ وضع - ابطل - ﴿ ٤٦ ﴾ طير ﴿ ٤٧ ﴾ دناءة -
شر ﴿ ٤٨ ﴾ جناح - طار
﴿ الاسماك والديابات ﴾ ﴿ ٤٩ ﴾ سمك ﴿ ٥٠ ﴾ دبابه ﴿ ٥١ ﴾ معبودة
﴿ النباتات ﴾ ﴿ ٥٢ ﴾ شجرة ﴿ ٥٣ ﴾ نبات ﴿ ٥٤ ﴾ خشب ﴿ ٥٥ ﴾ احبوب
﴿ اقسام العالم ﴾ ﴿ ٥٦ ﴾ سماء ﴿ ٥٧ ﴾ ليل ﴿ ٥٨ ﴾ مطر - ندى ﴿ ٥٩ ﴾ برق
﴿ ٦٠ ﴾ شمس - وقت ﴿ ٦١ ﴾ ضياء ﴿ ٦٢ ﴾ نجمة - ساعة ﴿ ٦٣ ﴾ جبل - بلدة اجنبية
﴿ المباني ﴾ ﴿ ٦٤ ﴾ مدينة ﴿ ٦٥ ﴾ اقليم ﴿ ٦٦ ﴾ بيت ﴿ ٦٧ ﴾ سلم ﴿ ٦٨ - ٦٩ ﴾
ارض - قياس ﴿ ٧٠ ﴾ قسم - حسب ﴿ ٧١ ﴾ طريق ﴿ المواد ﴾ ﴿ ٧٢ ﴾ حجر ﴿ ٧٣ ﴾
غبار ﴿ ٧٤ ﴾ معدن ﴿ العناصر ﴾ ﴿ ٧٥ ﴾ ماء ﴿ ٧٦ ﴾ نار
﴿ امتعة ﴾ ﴿ ٧٧ ﴾ سرير - رقد ﴿ ٧٨ ﴾ قارب - اجر ﴿ ٧٩ ﴾ هواء ﴿ ٨٠ ﴾ اقشة
﴿ اشياء متنوعة ﴾ ﴿ ٨١ ﴾ جبل - ربط ﴿ ٨٢ ﴾ فكرة مجردة ﴿ ٨٣ ﴾ اسم
اجنبي ﴿ ٨٤ ﴾ مادة مدهنة ﴿ ٨٥ ﴾ رائحة ﴿ ٨٦ ﴾ ربط ﴿ ٨٧ ﴾ قسم - جزأ ﴿ ٨٨ ﴾ خبز
﴿ ٨٩ ﴾ سائل

(المخصصات الصوتية أو الاشارات المتممة الصوتية)

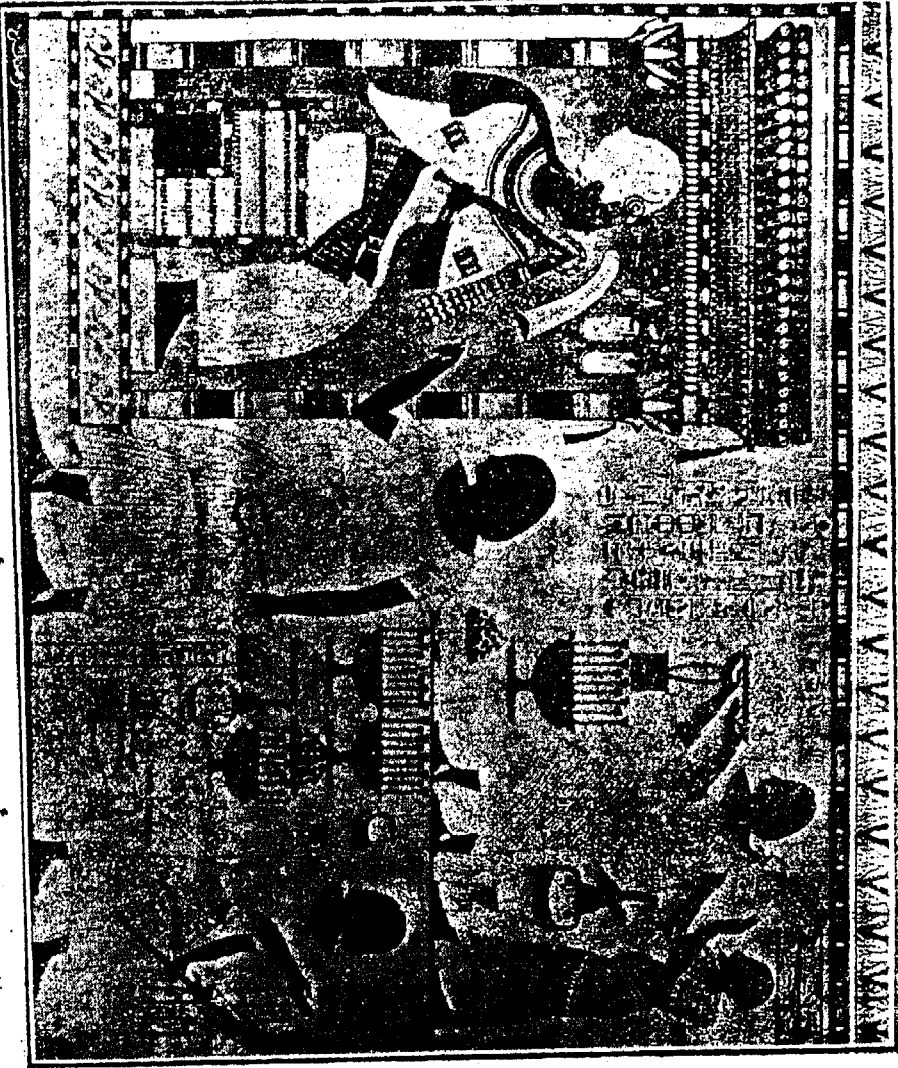
ان المخصصات المتقدمة كلها معنوية ، ولكن يوجد أيضا مخصصات صوتية فانها في الاصل مخصصات معنوية ، الا أنها ارتبطت في الكتابة بكلمة مصطلحة بهذا اللفظ وكتبت بعده وتركبت في كلمة أخرى واهمل معنى هذا المخصص مثلا :
شارة سن الفيل التي توضع في آخر كلمة (ايج) بمعنى سن ، فوجود هذه الاشارة يعتبر مخصصا صوتيا في الكلمات التي تكون بهذا اللفظ فقط مثل ذلك (دبح)
وشارة سن الفيل ورسم رجل يصلي فيكون بمعنى صلى و (دبح) وشارة سن الفيل
ومخصص الحبوب (راجع الاشارات المتممة) يكون بمعنى مقياس الحبوب
وقد يأتي المخصص الصوتي مقطعا مثلا في كلمة (بجدت) ومخصص المدينة
بمعنى ادفو

والفرق بين المخصص الصوتي والمقطع ان الاول يتبع دائما مقطعا نكتب كل حروفه ، ولكن المقطع يمكن كتابته وحده او باحدى حروفه المعروفة باسم
المضافات الصوتية **Compléments phonétiques** . ومتى
كتبوا كل حروفه وضعوا المقطع وسطها .

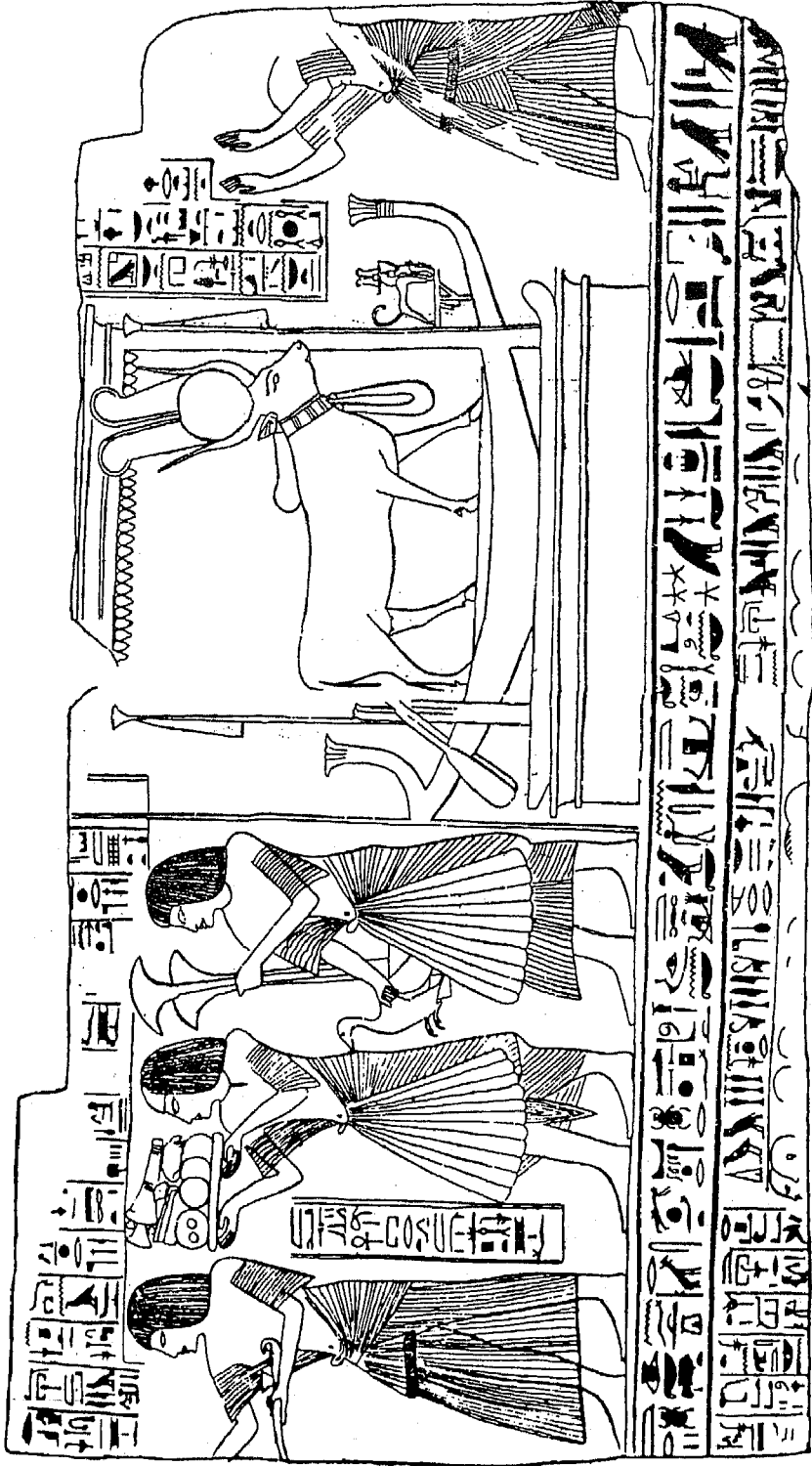


أرو	عربي	عربي	قبطي	ديوطيق	هيراطيقي	هيراطيقي
3	A	فتحة	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
i,j,y	à,é,î	اري	Ⲁ	Ⲁ,Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
c	â	ع	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
w	ou	و	Ⲁ	Ⲁ,Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
B	B	ب	Ⲁ	B	Ⲁ	Ⲁ
P	P	پ	Ⲁ	Ⲁ,Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
F	F	ف	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
M	M	م	Ⲁ	U	Ⲁ	Ⲁ
N	N	ن	Ⲁ	N	-	Ⲁ
R	R	رل	Ⲁ	P,Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
H	H	ه	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
H	H	ح	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
H	KH	خ	Ⲁ	b	Ⲁ	Ⲁ
H		Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
S	S	س	Ⲁ	c	Ⲁ	Ⲁ
S	S	س	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
S	SH	ش	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
K	Q	ق	Ⲁ	R	Ⲁ	Ⲁ
K	K	ك	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
G	G	ج	Ⲁ	X	Ⲁ	Ⲁ
T	T	ت	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
T	TH	ث	Ⲁ	T	Ⲁ	Ⲁ
D	D	دض	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ	Ⲁ
D	DJ,Z	ظ-ذ	Ⲁ	X	Ⲁ	Ⲁ

جدول ايجدييات الخطوط السبعة مقبسة من كتب مشاهير علماء الآثار



رسم الملك توت سنخ أمون جالس على عرشه وأمامه رئيس الجيرش المصرية القديمة في المستعمرات وفيه واضح كيفية الكتابة عمودية فترأ من الأعلى الى الأسفل وأقنية من اليسار الى اليمين



(٤٩) رسم البقرة هاتور إلهة السماء والكاهنات تقدمن لها فروض العبادة وفيه واضح كيفية الكتابة الهيروغليفية أقية وعمودية وبسرة



نظام الكتابة الهيروغليفية

(١) اتجاه الكتابة

تستعمل الكتابة الهيروغليفية من اليمين الى اليسار اذا كانت رؤوس صور الانسان او الحيوان متجهة من اليمين الى اليسار، او من اليسار الى اليمين اذا كانت تلك الرؤوس متجهة الى اليسار

وان للاشارات الهيروغليفية اتجاهًا خاصًا. ترى في النقوش رسوم الاشخاص والطيور متجهة الى جهة واحدة، ولباقى الاشارات حالة ثابتة بالنسبة للاشخاص، تمكن الكاتب من توجيهها كلها الى جهة واحدة فكتبها من الشمال الى اليمين ومن اليمين الى الشمال

وقد لا توجد في الكتابة صور الانسان ولا الحيوان، وربما عثرنا على اشارات افقية مثل — ومسه او على اشارات راسية مثل | فتقرأ من اليسار اذا كانت متجهة يسرة والمكس بالعكس .

استعمل علماء الآثار اليوم الكتابة الهيروغليفية من اليسار الى اليمين لسهولة عليهم نظراً لما اعتادوه في كتابتهم الاروية، ولكن كانت عادة القدماء كتابة الهيروغليفية من اليمين الى اليسار كما هو واضح في جميع نقوشهم في المقابر والمعابد والاوراق البردية، وكتبوا أيضاً الخطوط الكرسيفي والهيراطيقي



(٥١)

والديموطيقي من اليمين الى اليسار كما سترى ذلك
لم يكن الهيروغليفى مكتوبا على شكل أفقى فقط ، بل كتبوه أيضاً على هيئة
عمودية ، وتكون فى الغالب قراءة الكتابة فى الاعمدة حسب اتجاه صور
الاشخاص والطيور كما تقدم فى رسم توت عنخ أمون صفحة ٤٨ وواضح فى
صفحتى ٤٩ و ٥٠

تقسيم الاشارات الهيروغليفية - لم توضع الاشارات الهيروغليفية فى
الاعمدة والسطور بجانب بعضها كما هو الحاصل فى كتابتنا العربية او الانجليزية ،
ولكن نتج من تنوع حجمها واستدارة شكلها وجود فضاء بين كل حرف
وآخر ، فاراد المصريون القدماء تجنب هذا الفضاء واعتبروا الهيروغليفى كتابة
وزينة فى آن واحد

ولم توجد قواعد خاصة لكتابة الاشارات الهيروغليفية ، فوضعوها بجانب
بعضها ، ولم يتركوا محلا خاليا من النقوش ، ولاحظوا اتجاه الكتابة فاذا وجدت
اشارات كثيرة افقية وضعوها فوق بعضها وقرواها من الاعلى الى الاسفل
كتابة الكلمات المصرية القديمة . قد تقدم الكلام عن كتابة

الاشارات التى تفسر الكلمات (Signes mots) وانا الآن نتكلم عن
كتابة الكلمات وترتيبها مع الاشارات الصوتية والتممة



(١) مع الاشارات الصوتية - تكتب الكلمة المصرية لفظا بواسطة
الاشارات الهجائية او المقطعية . فولا تكتب بواسطة الاشارات الهجائية نحو
حه  (أوف) بمعنى هو ، ولكن نحمى الكلمة فى الغالب اشارة
مقطعية على الاقل وتكتب أحيانا وحدها مثلا  (من) بمعنى مكث
والقاعدة العامة تكون بالاشارة المقطعية حروف هجائية مصطلح عليها باسم

مضاف صوتي (Complément phonétique)، وبعبارة أخرى ان المضاف الصوتي هو مجموعة حروف هجائية تدخل في تركيب هذا المقطع، وقد كتبوا حرفاً او اكثر من هذا المضاف الصوتي ووضعه قبل المقطع او بعده او وسطه نحو: المقطع أ (نفر) رسموه تارة وحده وتارة مع مضافه الصوتي كما ترى في كلمة أ ، او حرفين منه فقط. فالحروف الهجائية المكتوبة مع المقطع تعرف باسم المضاف الصوتي ونأتي هنا بايضاح أكثر لتفسير المضاف الصوتي

يوجد في اللغة المصرية القديمة كلمتان أو أكثر تدل على شيء واحد مثلاً هذه العلامة أ تلفظ تارة (مر) أ وتارة أ (حن) فكيف يمكن قراءة هذا المقطع اذا كان مكتوباً وحده؟ الجواب على ذلك انهم كتبوا بجانب هذا المقطع وغيره كل حروفه الهجائية أو البعض منها منعاً للالتباس مثال ذلك أ ولفظوها (مر) و أ ولفظوها (حن)، فهذه الحروف الهجائية الموضوعه قبل المقطع أو بعده تسمى المضاف الصوتي كما تقدم

(٢) مع الاشارات المتممة. يكتب في الغالب الحرف الاخير من المقطع المركب من حرفين مثلاً أ (من) ويكتب الحرف الاخير والحرفان الاخيران مع المقطع المركب من ثلاثة حروف مثلاً أ ومن النادر كتابة كل حروف المقطع وقد تكتب الكلمة المصرية القديمة بدون اشارة متممة الا في بعض الكلمات الكثيرة الاستعمال، واسكن في الغالب توضع بعد الاشارات الصوتية اشارة متممة لتوضح معنى الكلمة مثلاً أ (وستن) بمعنى تنزه، فالاشارات الصوتية هي (وستن) والتمم لها علامة الرجلين بمعنى ذهب والتمم هو المخصص كما تقدم

وضموا في الغالب لكل كلمة صوتية اشارة واحدة متممة، وليكن قد يوجد بالكلمة الواحدة اشارتان متممتان لتفسير المعنى، لاسيما في الافعال التي


تدل على العمل ومنتهية بهذه الإشارة  مثلًا  (ختم) بمعنى ختم
وفي هذه الحالة توضع الإشارة المنتمة الخاصة قبل الإشارة المنتمة العامة



كثرة الاشكال في كتابة الكلمة المصرية






وجدت الكلمة المصرية على أشكال مختلفة على الآبار والاوراق البردية
فكلمة عبيد (دوا) تكتب في الهجا بتسعة أشكال مختلفة ولفظها ومعناها
واحد في الجميع ويكتب غيرها ايضاً من الكلمات بأنواع مختلفة .



الاختلافات في أصول الكتابة المصرية

تأتي هذه الاختلافات في اصول الكتابة المصرية للاسباب الآتية :

(١) كانت عادة قدماء المصريين حذف بعض الحروف الاصلية من
الكلمات الصعبة او الكثيرة الاستعمال مثلًا  (رت) اصلها رمت بمعنى
رجل و (حب) اصلها (حعبى) بمعنى النيل و (خد) اصلها (خرد) بمعنى ولد
و (ست) اصلها (سميت) بمعنى بلدة صحراوية و (خت) اصلها (ختم) بمعنى
ختم و (إن) اصلها (إزر) بمعنى حجر و (بت) اصلها (بتر) بمعنى رأى الخ ...

(٢) يحصل اختلاف في كتابة اصول الكلمة بسبب تحسين شكلها مثلًا
ه  سات بمعنى (ابنة) فكتبوها هكذا 

(٣) يحصل انقلاب في الكلمة المصرية منعاً من وجود فضاء ولاسيا عند
اتفاق وجود الحروف المربعة مثل ه  ، ه  أو الحروف الدائمة مثل ه  فكتب
قبل الطير مثلًا ه  بدلا من ه  بمعنى حقل (مع مخصص الارض)

(٤) كل إشارة أفقية مثل ه  ، ه  توجد بين اشارتين قائمتين

(٥٤)

نوضع خلفها مثلاً آخر 𐤀𐤃𐤁 | تكتب هكذا 𐤀𐤃𐤁 | بمعنى جنة منمنطة
وبالعكس كل اشارة صغيرة مربعة موجودة قبل اشارتين قائمتين اوبدها
تكتب وسطهما مثلاً 𐤀𐤃𐤁 | تكتب 𐤀𐤃𐤁 =
تكتب بعض الاشارات قبل مكانها الاصلى بنوع الاحترام والا احترام
مثل 𐤀𐤃𐤁 | (سا نسوت) بمعنى ابن الملك ، فكان الواجب ان تكون اشارة
(سا) قبل اشارة نسوت وهكذا 𐤀𐤃𐤁 | (حات نتر) اى بيت الله الخ

لمحة عامة فى القواعد المصرية

اذا عرف القارئ جميع التعليقات المتقدمة وحفظ على ظهر قلبه كل
الاشارات والكلمات الهيروغليفية الآتى ذكرها، سهل عليه مطالعة بعض النصوص
المصرية القديمة ، والآن أقدم له بعض القواعد المصرية التى لا بد له من معرفتها (١)

(١) الاجروميات الهيروغليفية . وضع شامبليون امام علماء الاثار اجرومية
هيروغليفية حوت قواعد ادهشت عقول علماء الاثار الذين اتوا من بعده ،
ووضع ايضاً دى روجيه وبرتش وبروكش باشا ولا باج رينوف وپوريه وارمن
وستيندورف وست اجروميات شملت كثيراً من القواعد المفيدة ، ولكن
قال ماسيرو العالم الاثرى « لا اجسر على وضع اجرومية هيروغليفية ، لان
كل ما وضع الى الآن تحت هذا العنوان فى فرنسا وانجلترا وايطاليا والمانيلا
ينطبق عليه فى الحقيقة كلمة اجرومية ، وان حوت قواعد جديدة تشهد
لواضعيها بالفضل »

قال المسيو نافيل يجب أن تنقسم الاجرومية الهيروغليفية بحسب الافكار
لا بحسب الاشكال مثلاً كلمة 𐤀𐤃𐤁 يجوز ان تكون اسماً ومعناها الحياة وتكون
صفة وآتى حى وفعلاً وتعنى عاش .

(٥٥)

الاسم

نوع الاسم - الاسم مذكر ومؤنث ومفرد ومثنى وجمع . فالفرد يمتاز بعدم
العلامة ولكن تستعمل هذه العلامة (ا) التي لالفظ لها ونعني واحد كتمسم للاسماء
المفردة مثلاً بمعى ابن و آ (نب) بمعنى رب، ويكون جمعه بوضع علامة بمعى (و) فى
آخره انما وضعوه قبل المتمم نحو (حكا) بمعنى حاكم وجمعه (حكا - و) بمعنى
حكام، وعلامة التأنيث ه وجمعه المؤنث يتهمى ه بمعى (وت) مثل (رنب - ت)
بمعنى سنة فجمعها المؤنث (رنب - وت) بمعنى سنوات، وأضافوا بعد المتمم أحياناً على
أسماء الجمع هذه العلامة (ا ا ا) أو (-) وتارة حذفوا أو الجمع واكتفوا بالعلامات
الثلاثة المذكورة دلالة على الجمع وتارة كرروا الاسم مرتين دلالة على المثنى وثلاث
مرات للجمع مثلاً ٩٦٩٩ (نبرو) بمعنى آلهة، وعلامة المثنى المذكور ١١ (وى)
والمثنى المؤنث ١١ (تى) وتوضع هذه الاشارات قبل المتمم الذى يتبعه عادة
الاشارة ا ا - أو - مثلاً (سن - وى) بمعنى اخوين (باك - تى) أى خادمتين

الصفة تتبع الموصوف فى جميع أحواله فى التذكير والتأنيث والمفرد والمثنى
والجمع كما هو الحال فى اغلب اللغات الحية

استعمال الاسم . اذا كان الاسم مبتدأ أو فاعلاً أو مفعولاً به فليس له صيغة
خاصة، اما اذا كان مضافاً فله صيغتان، الصيغة الاولى تكون بإضافة الاسم الى
المضاف اليه بدون علامة مثلاً (بر امن) ومعناه بيت آمن، أو بواسطة الاشارة
التي توضع بين المضاف والمضاف اليه مثلاً (را - ن - رع) أى فم رع والنون
هذه صفة عندهم تتصرف وتتبع الموصوف فى التذكير والتأنيث والمفرد والمثنى
والجمع كما تقدم فى الاسماء وكانت غير قابلة للتغيير فى العصور الاولى
ويتعدى الفعل بالحرف $\text{بمعى الى مثلاً (رد - ن - ي مون ابى)}$
(اعطيت ماء للظمان)

(٥٦)

الأعداد

الأعداد الأصلية - استعمل المصريون القدماء في تعدادهم الطريقة الاعشارية واستخدموا كالأرقام بعض الاشارات المختلفة المصطلح عليها وتدل على الآحاد والعشرات والمئات وجميع نتائج هذه الاعداد مضروبة في عشرة تجد في الجدول الآتي ذكره الاعداد مكتوبة بالأرقام والحروف التي يرجع تاريخها الى العصرين اليوناني والروماني

ويوجد بهذا الجدول بعض الاعداد غير مكتوبة بحروف اللغة المصرية القديمة، ولكن قد أقيمت اللغة القبطية أسماء الاعداد المصرية القديمة فكتبها ووضعها بين فوسين

يكتب العدد ثمانية باللغة المصرية القديمة (سسنو) ولكنه يلفظ شمنو (ويكتب أحيانا حرفا السين متقابلين) ويكون انظهما شمن وليس سسن يكتب قدماء المصريين الاعداد الكبيرة فالصغيرة فيقولون مثلا في عدد (٣٢) ثلاثين واثنين الخ

الأعداد الترتيبية - تعبر الاعداد الترتيبية بنوعين (١) بوضع قبلها كلمة مع مثلا مع مت بمعنى العاشر او بوضع بعدها كلمة نو للمذكر (نويت) للمؤنث نحو (سن نو) الثاني وخمت (نويت) الثالثة

الكسور - يصاغ الكسر بوضع فوق العدد (الراء) هذه مختصر كلمة نو بمعنى جزء نحو $\frac{1}{2}$ او خمت أي ثلث .



الأعداد المصرية القديمة *

الرقم	اللفظ بالعربي	بالكتابة	اللفظ بالهروغليفى	الارقام بالهروغليفى
١	واحد	وع		١
٢	سنى اثنان	سنو		٢
٣	ثلاثة	نخت		٣
٤	اربعة	فدو		٤
٥	دواو (دو) خمسة	دواو		٥
٦	سرس. ساس ستة	سرس. ساس		٦
٧	سفنخ سبعة	سفنخ		٧
٨	خنن (خننو) ثمانية	خنن (خننو)		٨
٩	بسد (بسز) تسعة	بسد (بسز)		٩
١٠	مد (مز) عشرة	مد (مز)		١٠
٢٠	ذاتو عشرون	ذاتو		٢٠
٣٠	معب ثلاثون	معب		٣٠
٤٠	حمت اربعون	حمت		٤٠
٥٠	خمسون (دوا)	خمسون (دوا)		٥٠
٦٠	ستون (سو)	ستون (سو)		٦٠
٧٠	سبعون	سفنخ		٧٠
٨٠	ثمانون	خننوى		٨٠
٩٠	تسعون (بسدنو)	تسعون (بسدنو)		٩٠
١٠٠	مائة	شاع		١٠٠
٢٠٠	مائتان	شتاو		٢٠٠
١٠٠٠	الف	خا		١٠٠٠
١٠٠٠٠	ع. الاف	زبع		١٠٠٠٠
١٠٠٠٠٠	مائة الف	حفتو		١٠٠٠٠٠
١٠٠٠٠٠٠	مليون	حج		١٠٠٠٠٠٠
١٠٠٠٠٠٠٠	ع. مليون	شنو		١٠٠٠٠٠٠٠





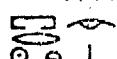



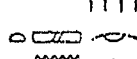



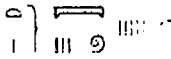
النتيجة السنوية

تنقسم السنة المصرية القديمة (رنبيت) الى اثني عشر شهراً ويتضمن كل شهر (ولفظه ابد) ثلاثين يوماً، أو بعبارة أخرى نحوى السنة ستة وثلاثين اسبوعاً وفي كل اسبوع عشرة أيام ويضاف اليها خمسة أيام المعروفة بخمسة أيام النسي فيكون مجموع ايام السنة عندهم ٣٦٥ يوماً
وكان كل شهر من سنتهم موضوعاً تحت حماية إله
الزمن - أشهر اجزاء الزمن عندهم هي :

الميروغليفي العربي		الميروغليفي العربي	
أ٤	دقيقة	حات	ثانية
هرو	يوم	أنوت	ساعة
رنبيت	سنة	أبد	شهر
حن	مدة ٦٠ سنة	سد	مدة ٣٠ سنة
حج	زمن طويل ١٠٠	حتي	مدة ١٢٠ سنة
حج	مليون من السنين	ذنا	سرمداً

وكانت السنة منقسمة الى ثلاثة فصول يحوى منها كل فصل اربعة اشهر ،
يدعى الاول فصل الفيضان والثاني فصل الزرع والثالث فصل الحصاد وأبقى
الاقباط في العهد المسيحي اسما الاشهر المصرية القديمة مع بعض التحريف فيها
وشهر توت هو الشهر الاول من السنة المصرية القديمة . ويقع في ٢٩ من شهر اغسطس
ويدعى اليوم التاريخي باللغة المصرية (سو) والسنة التاريخية (هات سب)

﴿ جدول الأشهر المصرية بالهieroغليفى والقبطى البحرى ﴾

الأشهر	اللفظ	الأشهر	الأشهر	الفصول	فصول السنة
بالعربى	بالعربى	بالقبطى البحرى	بالهieroغليفى	بالهieroغليفى	
١ توت	توأوت	ⲑⲟⲟⲩⲧ		شت	فصل الفيضان
٢ بابه	ببؤبى	ⲡⲁⲟⲛⲓ	" 		
٣ هاتور	أأور	ⲁⲁⲱⲣ	" 		
٤ كيهك	كويك	Ⲭⲟⲩⲁⲛ	" 	پرت	فصل الزرع والنمو
٥ طوبة	توبى	ⲧⲱⲃⲓ			
٦ امشير	مخير	ⲙⲉⲬⲓⲣ	" 		
برمهاث	فامنوٲ	Ⲣⲁⲙⲛⲟⲩ	" 	شمو	فصل الحصاد
برموده	فرموٲى	Ⲣⲁⲣⲙⲟⲩⲉⲓ	" 		
بشنس	باخون	ⲡⲁⲬⲱⲛ			
بؤونه	باونى	ⲡⲁⲟⲛⲓ	" 		
ايب	ايب	ⲉⲡⲛⲡ	" 		
مسورى	مسورى	ⲙⲉⲢⲟⲣⲛ	" 		
الايام	هرو				
الخمسة	دواو				
حر- و على	رنبيت				

- (١) الاله توت (٢) بن ايت (عيد) الالهة هاتور (٤) كاحركا (عيد) (٥) شف
 فودى (شهر الاذرى) (٦) ماخير (٧) بن امنحوتب (٨) الهة الحصاد
 (٩) بن خونسو الآله (١٠) بن آن (وادى الحجر) (١١) ايب (المعبودة ابى)
 (١٢) مسورع (ولادة الشمس)

(٦٠)

الضمائر

الضمائر المتصلة - تتصل هذه الضمائر بأخر الاسماء والافعال وهي الاصل

ي	أَنْتَ	المتكلم	} الفرد
كَ	أَنْتَ	المخاطب المذكر	
كَ	أَنْتَ	المخاطب المؤنث	
هـ	أَنْتَ	الغائب المذكر	
ها	أَنْتَ	الغائب المؤنث	} الجمع
نا	أَنْتَ	المتكلم	
كم كن	أَنْتَ	المخاطب	
هم هن	أَنْتَ	الغائب	

إذا كان الضمير المتكلم المفرد مذكراً وضع إشارة رجل او مؤنثا وضع
إشارة امرأة أَنْتَ أو أَنْتِ وإلها وضع شارة الله الخ
يأتي الجمع بدون الثلاث شرط المذكورة بعاليه
ولما اندمج الحرفان $\text{هـ} = \text{أ}$ و $\text{هـ} = \text{أ}$ في الدولة الوسطى استعمل
النوعان معا

استعمال الضمير المتصل

الضمير المتصل الى الاسم مثلاً (اب) بمعنى قلب و (اب - ي) بمعنى قلبي
(٢) يضاف الضمير المتصل الى الفعل أيضاً ويصرف هكذا

(٦١)

المفرد	الجمع
(التكلم) سزم - ي (اسمع)	(التكلم) سزم - ين (تسمع)
(المخاطب) سزم - لك (تسمع)	(المخاطب) سزم - تن (تسمعون)
(المخاطب) سزم - ت (تسمع هي)	(المخاطب) سزم - سن (تسمعون)
(الغائب) سزم - ف (يسمع)	
(الغائب) سزم - س (تسمع هي)	

وتضاف هذه الضمائر الى الفعل الماضي وعلامته سم وتصرف كما تقدم

مثلا سزم - ن - ف بمعنى سمع

الضمائر المنفصلة

تقع هذه الضمائر فاعلا او مبتدأ للافعال

المفرد	الجمع
التكلم انا	التكلم ان. ن نحن
المخاطب (ا) نت. لك. انت	المخاطب ات. ن انتم وانتم
« (ا) نت. ت. انت	
الغائب (ا) نت. ف. هو	الغائب انت. سن هم وهن
« (ا) نت. س. هي	

(٣) الضمائر المنفصلة القديمة الواقعة مفعولا او فاعلا

المفرد	الجمع
التكلم وا	التكلم ن
المخاطب المذكر تو	المخاطب تن
المؤنث « تن	
الغائب المذكر سو	الغائب سن
المؤنث « سي	

(٦٢)

(٤) الضمائر المنفصلة القديمة الواقعة فاعلا في جمل الجار والمجرور

المفرد	الجمع
المتكلم (٤٤) وى	جمعا كباقي الضمائر
المخاطب المذكر توت	المذكورة في رقم (٣)
« المؤنث تمت	
العائب المذكر سوت	
« المؤنث ست	

اسماء الاشارة

المفرد	الثنى	الجمع
المذكر بن \square	ابن	ابن نن في عهد الدولة
المؤنث تن	ابنتى (ابن)	ابتن تن الوسطى
المذكر بو \square	ابوى	ابو
المؤنث تو	ابتوى	ابتو
المذكر بوى \square		
المؤنث توى		اننو
المذكر بف \square		ابف
المؤنث تف		ابتف

(٦٣)

المفرد	الجمع
أداة التعريف المذكر با	نا
الثانوية المؤنث تا	
نوع آخر المذكر « باي »	ناى
لأسماء الإشارة المؤنث تاى	

نحو (رت بن) هذا الرجل ، (حم - ت - تن) هذه المرأة

الضمائر الملكية

المذكر	المؤنث	الجمع
التكلم باى - ا	تاى . ا	ناى . ا
المخاطب المذكر باى . ك	تاى . ك	ناى . ك
المخاطب المؤنث باى . ت	تاى . ت	ناى . ت
الغائب المذكر باى . ف	تاى . ف	ناى . ف
التكلم باى - ن	تاى - ن	ناى - ن
المخاطب باى - تن	تاى - تن	ناى - تن
الغائب باى - سن	تاى - سن	ناى - سن
باى - و	تاى - و	ناى - و

الأسماء الموصولة

المفرد	الجمع
المذكر تى	تنو
ننت	تنو
المؤنث نت	تنو

نحو (عنخ - و نت - و تب تا) الاحياء الذين على الارض -


(٦٤)

أسماء الاستفهام


- (١) (اتم) (انما) (نيا) بمعنى من نحو (نيا سو نتر ماتتاك) من هو
الاله مثلك
- (٢) (مع) بمعنى ما نحو (مع بو) ما هذا
- (٣) (اشس) بمعنى من نحو (اشس بو) من هذا
- (٤) (اخ) بمعنى من وما نحو (اخ پاي ارت - تن) ماذا تفعلون
- (٥) (سي) بمعنى من نحو (انت - كسي) من انت
- (٦) (سبي) بمعنى من نحو (سبي بو اوزر بو) من هذا هذا اوزريس


حروف الجر

أشهر حروف الجر البسيطة هي :

- (١)  (م) تأتي بمعنى في نحو مررو م بر نب - ف بمعنى محبوب في
بيت سيده

وتأتي بمعنى « بصفة » **En qualité de** نحو سنتر إرت هر م
خنتي نرو (مبخرة عين حورس بصفته رئيس الآلهة)

- (٢)  (ن) تأتي بمعنى لام التخصيص نحو ن كلت إرهرو نفر :
(اعمل يوماً سعيداً لكلك) (١)

- (٣)  (ر) تأتي بمعنى الى نحو ر پجاو (ياخوت امننت) (اي) الى سهول
الافتق الغربي

- (١) (الكا عند قدماء المصريين هو الجسم الثاني للانسان او جزء من
أجزاء الروح) انظر هذا الشرح وافيًا في كتابي الادب والدين عند قدماء
المصريين صفحة ١٠٣

(٦٥)

وتأتى بمعنى (ضد) نحو سخم إِب ر سخمو إِب (قاسى القلب ضد قساة القلب)

حروف الجر المركبة من حرفين فاكثر هي

٤ (حر) بمعنى على - بسبب	تب بمعنى على
٥ (خفت) « امام ضد	حا « خلف
(خر) « تحت - بواسطة	خر « قرب - مع - عند
٦ (خنت) « وسط	خت « على
(حر) « مع	حر « ماعدا
٧ (شاع) « لغاية	خنع « مع (مع)

أسماء الزمان والمكان

(١) هنا	(١) (انت) كل يوم
(٢) (ان) هناك - فى	(٩) (سف) مقدما
(٣) (ار) فى	(١٠) (ماتى) كذلك
(٤) (حر) فوق	(١١) (عا) جداً
(٥) (خر) تحت	(١٢) (ور) جداً
(٦) (زد) دائماً	(١٣) (عش) كثيراً
(٧) (حج) ابداً	

أحرف العطف

خر - جر - جرت (لكن) - (ترا) اذن - حن - اس است - اسك (هوذا)

أحرف النداء

٨ (أ) (اوها) علامتان للنداءى (اخ) اى شىء

(٦٦)

جدول تفصيلي لأهم الاشارات الهير وغليفية

معنى	لفظ	معنى	لفظ	رسم	وصف
بالعربي	الاشارة	بالعربي	الاشارة	الاشارة	الاشارة
بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي

(١) صور الآلهة

له جالس القرفصاء ١					
رع		(r)		« Ra »	رع
أمون		(ymn)		« Amon »	أمون
أزوريس		(wssr)		« Osiris »	أزوريس
إلهة العدل		(ni. t)		« la Justice »	إلهة العدل
((A)).....

(٢) الصور البشرية

رجل جالس ٢		(o)		« homme »	رجل
امرأة جالسة ٣		(o)		« femme »	امرأة
طفل جالس ٤		(hvd)		« enfant »	طفل

(A) ان لجميع الآلهة المصرية اشارات هير وغليفية تمثلها كما هو واضح
باليه ولا داع لذكرها كلها هنا فكتفينا بذكر شيء منها .

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) إله مذكر (٢) رجل (٣) امرأة (٤) طفل

(٦٧)





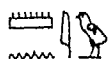




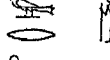



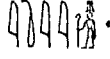

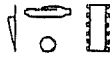



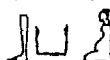





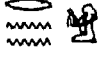
وصف الإشارة بالعربي	رسم الإشارة	لفظ الإشارة	لفظ الإشارة بالمهبر وغليني	معنى الإشارة بالأفريقي	لفظ الإشارة بالعربي	معنى الإشارة بالعربي
رجل جالس واضع اصبعه في فمه (١)						
رجل جالس وفي يده أنية شراب (٢) رجل جالس ماد ذراعيه إلى أسفل (٣) رجل جالس يحمل على رأسه مزود (٤)		(a'w)		« boire »	سور	شرب
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)		(s')		« porter »	فا	حمل
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)		(t'p)		« charger »	أثب	حمل
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)		(k')		« travail »	كا	تشغل
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)						
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)		(w'b)		« purifier »	وعب	طهر
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)		(s'z)		« verser une libation »	ساث	قدم قربانا
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)		(hh)		« million »	حج	مليون
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)		h/t		« ennemi »	خفت	عدو
رجل جالس يمشي بمركبته (٥)		id			خفت	عدو

معنى الإشارة المتممة بالعربي - (١) أعمال الفم من أكل وكلام و فكر (٢) شرب - ظمأ
(٣) راحة - ضعف (٤) حمل - حمل (٥) نناء - مدح (٦) عبادة (٧-٨) عدو - شيء مؤلم

(٦٨)

وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالافرنسي بالهبروغليفي	معنى الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
رجل جاث وذراعه خاف ظهره (١)					
رجل جاث يقذف النبال (٢)		(m3')	«armée»	مشع	جيش
جندى جالس (٣)		id.	id.	»	»
رجل جالس بيده عصى ورداء موقوف		(s')	«garder»	سا	حفظ
رجل جالس حامل صولجان الملك (٤)					
رجل واقف يمد يده للسؤال (٥)					
رجل يدعو وهو راكض		ym		بن	
رجل يعبد (٦)		(d3')	«ndorer»	دوا	عبد
رجل رافع ذراعيه الى السماء (٧)		(y'u)	«accia- mation»	ياو	دعاء
رجل ماد ذراعيه الى الوراء (٨)		(q')	«elever»	قا	رفع
رجل مستو الظهر في الاجتناء (٩)					
رجل يرقص (١٠)					
رجل يهوى الى الارض (١١)		(b3')	«omber»	خر	سقط
رجل واقف ويداه مكثرتان من الخلف (١٢)					

معنى الاشارة التهمة بالعربي - (١) اسير - غريب - محكوم عليه (٢-٣) جيش
 (٤) ملك (٥) سأل - استفهم (٦) عبادة - تمجيد (٧) رفع (٨) اشمزاز (٩) انحنى
 - ذلة - خضوع (١٠) رقص (١١) سقوط (١٢) اسير - اجنبي

وصف الاشارة بالعربي	لفظ رسم الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة بالافرنجى بالمهير وغليفي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
رجل يضرب بالنبوت		(hww)	 «battre»	حو	ضرب
رجل يضرب بمص					
رجل يحمل على كتفه عصي ورت ملفوف		(nnyw)	 «berger»	منيو	راع
شيخ متكي على عصاه (٢)		(y'w)	 «être vieux»	ياو	شاخ
رجل يده عوي نذل على الجاه (٣)		(smssw)	 «ainé»	سمسو	بكر في البنين
		(wr)	 «grand»	ور	كبير
		(sr)	 «prince»	سر	أمير
		(smssw)	 «ainé»	سمسو	البكر في البنين
ملك منوج قاض على صراجان انك		(yly)	 «monarque»	يتي	ملك
رجل يني على حائط		(qd)	 «batir»	قد	بني
امراة جانية على رأسها تاج (٥)		(yry)	 «qui a rap- port à...»	يري	له اختلاف اراط
امراة تحمل شيئا بجولا		(bk')	 «être en ceinte»	بكا	حملت بالجنين
امراة خبيلي		(ms)	 «enfant»	مس	وآد
امراة ترضع (٦)					
امراة ترضع (٧)					
امراة تلاعب طفلا (٨)		(rnn)	 «élever (un enfant)»	رنن	رب طفلا

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) عمل يحتاج الى قوة (٢) شيخوخة (٣) رجل عظيم (٤) ملك (٥) معبودة. امراة ذات جاه (٦) ولد (٧) ارضع (٨) رب طفلا

(٧٠)


























وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالمهروغليفي	معنى الاشارة بالافرنجي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
مخنطة قائمة ١		(twt)		«statue»	توت	صورة
٢ راقدة						
جثة مخنطة لرجل						
جالس يدهم سوط ٣						
جثة امرأة مخنطة						
بيدها زهر الوبس ٤						
جثة مخنطة جالسة						
ويدها سوط ٥						
جثة مخنطة جالسة						
على كرسي (٦)		(šps)		«être honorable»	مكرم مشرف شبس	

(٣) اعضاء جسم الانسان

وجه باعنة متجه الي اليسار (٧)		(z'z')		«tête»	ازازا	رأس
وجه بلحية مواجه		tp		«tête, sommet»	تب	رأس . قة
ضفيرة من الشعر ٨		(šn)		«visage»	حر	وجه
عين		(šn)		«chevelure»	شن	شعر
عين باهداب (١٠)		(šn)		«chauve»	وشر	اصلع (٩)
عين دامعة (١١)		yr		«œil»	بر	عين
		(m'')		«voir»	ما ا	نظر
		'n		«joli»	عن	جميل
		rm		«pleurer»	رم	بكي

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) جثة مخنطة . شمال . حالة (٢) جثة مخنطة
 رقد (٣) ميت من الاعيان (٤) متوفاة ذات جاه (٥-٦) متوف ذو جاه (٧) رأس
 حركة الرأس (٨) شعر. لوز (٩) حزن. حداد (١٠) عين . رؤية . جميل (١١) بكى

(٧١)

وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالهبروغليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
عين تبكي دما		(uz)		« ail divin »	وزا	عين إلهية
حز من الذكورة		ly		« partie »	تى	جزء
حدقتا العين	oo	(ni')		« voir »	ما ا	نظر - رأى
أنف (١)		lnt		« nez »	خنت	أنف
		(nz)		« nez »	فتز	أنف
		(er)		« nez »	شر	أنف
فم		r		« bouche »	ر	فم
فك		tonna		« manger »	ونم	أكل
الشفة العليا بلسان في اسنان		sp		« lèvres »	سب	شفة
فم يبصق (٢)		ns		« langue »	نس	لسان
لسان		(ymy 'r)		« le direc- teur »	إمبي را	الرئيس
ضلع		ppr		« côté »	سبر	جانب
عمود فقري (٣)		(pez)		« dos »	بسز	ظهر
عمود فقري منحن (١)		id.		id.	»	»

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) أنف. تنفس. فوح (٢) بصق
فضلات الانسان (٣-٤) قطع

(٧٢)

وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالافرنجى بالميروغليين	معنى الاشارة بالعربي
الرئتان		smi	« poumons »	سما
ثدى (١)		(miz)	« ma- melle »	منز
ارضع		(mi)	« allaiter »	منع
قلب (٢)		ob	« coeur »	اب
قلب معاق بالتيريان		nr	« bon »	نفر
ذراع (٣)		'	« bras »	ع
يد مبسوطة الى الاهلى (٤)		(rdy)	« donner »	ردى
» الى الاسفل		(rma)	« épaule »	رون
		(nh)	« coudée »	مح (من)
		(grh)	« cesser »	جرح
		(h)	« chanter »	حس
ذراع ممتد في قبضته		(nh)	« fort »	نحت
عظمة خروف (٥)		(rdy)	« donner »	ردى
ذراع يقدم خبزاً		(dy)	« donner »	دى
ذراع بيده كمة ٦		ny	« donner »	مى
» » اناه		(hmk)	« of frande »	حنك

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) ثدى - ارضع (٢) قلب (٣) حركة
يدوية (٤) حمل على الكتف (٥) حركة يدوية (٦) اعطى

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة بالافرنجى بالمهيروغليفي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
ذراع حامل صولجان (١)		zsr		«su-blime»	زر	عضلة عظيمة زسر
ذراع حامل مدقا . ذراعان حاملان دبوسا		(hio)		«protéger»	حى - صان خو	حى - صان خو
ذراعان مرفوطان ذراعان ممتدان الى الاسفل (٢) ذراعان بمدان الكفين الى فوق		(h'p)		«donner le premier coup à la victime»	عطي اول ضربة خرب لفرعه	عطي اول ضربة خرب لفرعه
ذراعان مرفوطان ذراعان ممتدان الى الاسفل (٢) ذراعان بمدان الكفين الى فوق		k'		«génie k'»	كا	الجن (كا)
ذراع بمحرك مفذاف سفينة		n		negation	ن	علامة النفي
ذراع حامل مأسا ودرقا		(ywt)		adjectif négatif	بوت	صفة النفي
يد منظورة من جانب واحد		hn		«ramer»	خن	قذف
يد منظورة من جانب واحد والكف مرتفع الى فوق		(h')		«combattre»	عحا	قاتل
يد منظورة من جانب واحد والكف متجه الى اسفل		d		«main»	د	يد
يد مقبوضة (٣)		(zr)		«main»	زر	يد
يد مقبوضة (٣)		kp		«main»	كب	يد
يد مقبوضة (٣)		(h'p)		«poung»	خقع	قبضة اليد
يد مقبوضة (٣)		(m)		«saisir»	ام	قبض

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) حامى - اسعف (٢) قسّم - شد

(٣) قبضة اليد . قبض

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالهبروغليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
اصبع قائم	ا	(zū)		«doigt»	ظبع	اصبع
اصبعان قائمان (١)	اا	('g')		«mettre en équilibre»	عدل - وازن عقا	عدل - وازن عقا
اصبع اقل	ا	(mtr)		«témoigner»	شهد	شهد
	ا	(l'y)		«sai- sir»	زاي	قبض على - مك
	ا	(dqr)		«fruits»	دقر	اثمار
امعاء	ا	(q'b)		«in. tes- tins»	قاب	امعاء
	ا	(phr)		«cir- culer autour»	بخر	دار حول
	ا	(dhn)		id.	دين	» »
	ا	(wzb)		id.	وزب	» »
عضو التناسل (٢)	ا	mt		«vaisseau»	مت	وعاء شريانى
عضو التناسل يقذف ماء (٣)	ا	(h'h)		«phal- lus»	باح	عضو التناسل
	ا	(k')		«taureau»	كا	ثور
رحم المرأة	ا	h		«ventre»	خ	بطن
» »	ا	hm		«femme»	حم	امرأة
ساق قائم	ا	b			ب	

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) موازنة - عدل - شهادة (٢) رجولية
تناسل (٣) رجولية تناسل - البول -

(٧٥)

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة بالفرنسي بالمهبر و غليفي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
ساق منحدر الى الوراء (١)		(to'r)	«jambe»	و ع ر	ساق
		(rd)	«pied»	ر د	قدم
ساق منحدر فيه سكين (٢)		(th)	«transgres- ser»		خالف القانون ته
ساقان سائران الى الامام (٣)		(y'y)	«venir»	ي ي	أتى
		(y'v)	«venir»	ي و	جاء
ساقان سائران الى الوراء (٤)		(n)	«retourner»	ع ن	رجع
		(y'af)	«chair»		لحم
قطعة لحم (٥)		(b)	«membre»		عضو

(:) الحيوانات ذات الثدي

ثور (٦)		(t')	«taureau»	ك ا	ثور
		(y'b)	«tête de bé- tail»	ب ج	رأس ماشية
		(y'w')	sorte de bovide		نوع من البقر ووا
		(ng')	id.	ن ج ا	» » »
بقرة (٧)		(t'.d)	«vache»	ك ا ت	بقرة
		(y'b.d)	id.	ي ج ت	بقرة

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) ساق - عمل بالساق (٢) مخالفة القانون
(٣) حركة (٤) رجوع - تأخير (٥) لحم - أعضاء (٦) ثور - ماشية غليظة
(٧) بقرة

(٧٦)

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشاوة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
عجل		(bhs)		«veau»	بحس	عجل
حيوان حديث الولادة		gzy			بو	
غزاله (١)		(ghs)		«gazelle»	جسس	غزاله
غزاله في عنقها مقد		(s'hs)		«noble»	سصح	شريف
نوع من الغزال يدعى Bubate		(bs)		«bubale»		نوع من الغزال شسا
جدى يجرى		zb		«avoir soif»	يب	عطش
كبش		(sr)		«bélier»	سر	كبش
		(s')		«bélier sacré»		كبش مقدس با
		(hnm)		«Khnoum»		المعبود خنوم خم
حصان (٢)		(sm.l)		«cheval»	سمت	حصان
		(ht)		«attelage»	حتر	خيل العربيه
سنور		(qnd)		«être en colère»	قند	غضب
ابن آوى ماش		h'f		«chacal»	ساب	ابن آوى
ابن آوى راقه		(y'p)		«Anu-bis»	ينب	انويس
		(wp w')		«le dieu qui ouvre les chemins»	وب وا	الاله الفاتح
		wt)			وت	الطرق

معنى الاشارة المتممة بالعربي - ١ غزاله. انتيلوب. معزاة. ماشية صغيرة ٢ فرسان
خيل العربيه

(٧٧)




















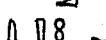



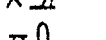





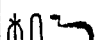
وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالمهير و غليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
ابن آوى راقع على مذبح		(<i>prw</i>)		«Aubis»	ينب	أنوبيس
اسد يجرى		(<i>mrj</i>)		«le possesseur du secret»	حرى سشتا	مالك السر
اسد رابض		(<i>mrj</i>)		«liou»	ماى	اسد
زرافة		(<i>gr</i>)		«girafe»	رو	زرافة
ارنب برى		(<i>wn</i>)		«disposer» «nome du Lièvre»	سر	رتب - نظم سر
حيوان تيفونى		(<i>st</i>)		«Set»	ون	قبيلة الارب البرى
		(<i>st</i>)		«Set»	ست	المعبود ست
		(<i>stn</i>)		«effroi»	رعب حوفا	انشن

(ه) أعضاء الحيوانات ذات الثدي

رأس ثور		abréviation de	مختصر رسم الثور	
رأس عجل		nez humain	شبيهة بأنف الانسان	
رأس عجل بها المرى		(<i>m</i>)	«avalers»	عم
رأس حيوان من نوع الغزال Bubale		(<i>bb</i>)	«cou»	خنخ
« « « «		cf.	id.	قد تقدم معناه
« « « «				« « «

معنى الاشارة المتممة بالعربي - « ١ » شىء ودىء

(٧٨)





وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالهبروغليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
رأس غزال		(gr)		«puissance»	شف	قوة
رأس أسد		(ph)		«vaillance»	بح	بساله - شهامة
رأس أسد رابض		(b)		«partie antérieure.»	حا	جزء لاسد الامامى
رأس جابوس البحر		(')		«instant.»	ا	برهة - لحظة
قرنان		sup, yp		«somet, front» «ouvrir»	وب-يب	قده - امام
رمز بقر نان		(y'w)		«fonc- tion»	ياو	وظيفة. مهنة
قرن (١)		'e		«corne.»	عب	قرن
ناب الفيل (٢)		(td)		«corne.»	دب	»
جزء من شوارب الحيوان		db		«dent.»	بح	سن
تنظيم الاشارة المتقدمة		hsw		«aliment.»	حو	غذاء
ناب (٣)		(ga) ym		«côte.»	جس-يم	جانب
اذن بقره				'id. forme tardive de	»	شكل آخر من ناب الفيل المتقدم
		(niazr)		«oreille.»	مسزر	اذن
		(sam)		«écouter.»	اسزم	سمع
		(ydn)		«remplacer.»	يدن	خلف - قام مقام

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) معارضة - عداوة (٢) عملية الفم (٣) سمع - صم


















وصف الاشارة بالعربي	رمم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة بالافرنجى بالهبروغليفي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
رحم حجر حيوان راقب		(k')		«femelle»	كا	انثى
		ph		«arriere-train»	بح	حجر حيوان
				«at-teindre»	«	اصاب
		(k'')		«arriere-train»	كفا	مؤخر حيوان
نخذ حيوان		(hph)		«cuisot, bras, force»	خبش	نخذ حيوان - ذراع قوة
عظمة النخذ ملتف عليها لحم		(yw')		«jambe»	يوع	نخذ
		(ys)		«remuneration»	يس	مكافأة
عظمة قدم		whm		«jambe, sabot»	وهم	نخذ - حافر الحيوان
عظمة قدم عليها اشارة صليب		whm		«repete»	»	راجع
ذيل حيوان		(sd)		«queue»	سد	ذيل
جلد حيوان (١)		sb		«moucheté»	ساب	منتمش وكثير ما تختلط هذه الاشارة بما قبلها
جلد حيوان منقوش				souvent confondu avec le précédent		
هدف من الجلد		(st)		«lancer»	ست	القي
ثلاثة جلود حيوانات		ms		«naître»	مس	ولد

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) ذو اربعة قوائم

























(٨٠)

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالهبروغليفي	معنى الاشارة بالاfricanji	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
جلد حيوان مذبوح		hn		«outré»	خن	قربة
قربة منقوذة ومربوطة		sd		«outré»	شد	قربة




























(٦) الطيور

رخم مصري		؛ 𐦏	employé aussi pour		١	تيو
صقر		(nr)	«vautour»		٢	صقر
صقر (١)		(hr)	«mère»		٣	أم
صقر واقف على العلم الفرقي		(ntr)	«Horus»		٤	حورس
صقر واقف على العلم الفرقي			«dicu»		٥	اله
صقر واقف على العلم الفرقي			forme archaïque de			
صقر واقف على العلم الفرقي			forme archaïque de			
صقر محنط		(hmi)	«image divine»		٦	صورة الهية عخم
نسر		tyw			٧	تيو

قيمة الاشارة التنمة بالعربي - «١» صقر «٢» اله

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالفرنجي بالمهير وغليفي	معنى الاشارة	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
حيوان كاسر		nh			نح	
بومة		m			م	
عصفور (١)		(srr)		«être petit»	شر	صغير
سنونو		wr		«être grand»	ور	كبير
؟		zb			زب	
سمان		w			و	
قطقاط		(rsh)		«humains»	رخ	البشر
عنقاء		(bnw)		«phé-nix»	بنو	عنقاء
عنقاء جالسة على هرم صغير		(b'z)		«inon-dation»	بعج	فيضان
كركي		(t')		«briller»	اخ	لمع
كركي واقف على عصى		(zhuty)		«Thot»	توت (المعبود) زحوتي	
او عكاز يبحث على غذائه		gm		«trouver»	جم	وجد
كركي		t'		«âme»	با	روح
طائر النخاف (دردي)		(d'rr)		«être rouge»	دشر	احمر اللون















معنى الاشارة التهمة بالعربي - (١) قلة - شر

وصف الاشارة بالعربي	رسم	الافظ الاشارة	اللفظ الاشارة بالمهروغليفي	المعنى الاشارة بالافرنجى	اللفظ الاشارة بالعربي	المعنى الاشارة بالعربي
قزق		ق		«entrer»	عق	دخل
بط صغير (شرشير)		(qʃ)		«mets»	زفا	طعام
ذكر البط (١)		(pɪl)		«volatile»	ابد	طير
		.		«fils»	سا	ابن
بط بري		(pɪ)		«oiseau sauvage»	جب	بط بري
ذكران من البط		(rɪ bɪ)		«blanchisseur»	رخ تي	غسال
ذكر البط يحرك رأسه		(sɪ)		«trembler»	ارتجف (ارتمش سدا	طار
ذكر البط طائر		p		«voler»	يا	طار
ذكر البط واقف		(hɪ)		«voleter» équivalent à), boume- rang, ou se combine avec lui	خن	حام
فروخ				«oisillon»	نا	فروخ
				«agiter»	نا	حرك
فروخ في عشها		(nɪ)		«nid»	سش	عش
فروخ في عشها		(yɪnɪ)		«nid»	يون	عش
اوز مشو		(sɪz)		«craindre»	سنز	خاف
مصقور برأس آدمى		(lɪ)		«âme»	با	روح







معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) طير ، حشرة

(٨٣)

(٧) أعضاء الطيور

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالاهيروغليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
رأس صقر		(nr)		«être fort»	نر	قوى
رأس بجمع		pk		«pain»	بق	خبز
رأس فرخ			id			خبز
جناح (١)		(dnh)		«aile»	دخ	جناح
ريشة نعام		sw		«plume»	شو	ريشة
مخالب (٢)				«justice»	ماع	ماعت (عدل)
بيضة (٣)		(swb)		«œuf»	سوح	بيضة
		(v)		«fils»	سا	ابن

(٨) (أسماك - دبابات - حشرات)

سمك نيلى tylapia nilotica		yn			بن	
سمك (٤) unlet		(ym)		«pois-son»	رم	سمك (٤)
سمك (oxyr - rhyngre) (٥)		(uz)		«mu-let»	عنز	سمك

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) طار (٢) أخذ (٣) أعلام الاناث

(٤) سمك (٥) فزع - رعب

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالهروغليفى	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
		(bs)		«introduire»	بس	ادخل
(oxyr - rhynque) سبك		h'		«cadavre»	خا	جثة
تمساح		(msk)		«crocodile»	مسح	تمساح
تمساح كالمش ذيله		'd		«cranger»		غضب - احقداد
تمساح على ناووس		(s'q)		«contracter»	ساق	اقترض
حرزون		(sbk)		«Sebek»	المعبود سبك	سبك
فضضة صغيرة		(s')		«être nom-breux»	عشا	كثر
قوقة		(hfn)		«têtard»		فضضة صغيرة حفن
حية ممتدة		r		«serpent»	ز	حية
حية داخلة في كهفها		(ms)		«être profond»	مز	عميق
حية تزحف (١)		(wz)		«uréus»	واز	حية
حية واقفة (٢)		(arg)		«scorpion»	سرق	عقرب
عقرب		bspr		«scarabée»	خبر	جعران
جعران		(by)		«miel»	بي	عسل
نحلة						

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) دبابه (٢) معبودة

























(٩) النباتات

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالمهيد وغليني	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
شجرة (١)		ym'		non d'arbre	بما	اسم شجرة
كرمة		(v'v')		«vigne»	يارر	كرمة
فرع شجرة (٢)		bt		«bois»	خت	خشب
فرع من شجر السنط		spd		«pointu»	سبب	حاد
جريدة من النخل		(h'.tsp)		«l'année» dans les datations Même valeur que les signes suivants.	هات سب	سنة (في التاريخ)
الاشارة السابقة والحرف □		(rnp)		«être jeune»	رنب	شب
» »		tr		«temps»	تر	وقت
» » »		(rnp.t)		«année»	رنب - ت	سنة
قشرة خروب		nzm		«doux»	نزم	حلو - عزب
سلجم		(bur)		«sucré»	بنر	مسكر
سنبلة قائمة		(bd)		«ami- donnier»	بد	صانع النشاء وبالعه
حبوب قمح		(yt)		«céréales»	يت	غلال

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) شجرة (٢) شئ من الخشب (٣) غلال

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
حزمة كنان		zr		«être limité»	زر	حدود
حزمة غاب		yr		«roseau»	يس	غاب
حبة نابته على ساق		(n'bb)		«bouton de fleur»	نخب	حبة زهرة
حبتان نابتان على ساقين		nn		«ceci»	نن	هذا
غصن زاهر (١)		(yr)		«roseau»	يس	غاب
غاب		(sb)		«champ»	سخ	حقل
غاب		(sn)		«her- bages»		بقول خضراء سم
قصبتان من الغاب		y			ى	
اشارة مجهولة		(''b)		«offrande»	عاب	قربان
حقل منزرع زهر اللوطس		(y'h)		«paye inondé»		ارض مغمورة شا بالمياه
زهرة اللوطس (٢)		(s'n)		«inonder»	ياخ	غرق
حبة اللوطس		wda		«lotus»	سشن	اللوطس
				«of- frande»	ودن	قربان

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) نبت (٢) زهرة - فرح

وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة بالافرنجى بالميروغلىنى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
ورقة اللوطس		ة'		«plante aquatique»	خا	نبات مائى
باقة من زهرة الوطس (١)		ة'		«fourré de papyrus»	خا	مكان مغض بالبردى
ورقة البردى على وجه الماء (٢)		(ydh)		«Delta»	يدح	الذلتا
بردى واشارة اللدن (٣)		(nib)		«nord»	مح	الشمال
ساق البردى		w'z		«papyrus»	واز	بردى
خيزران على شكل الزهر		en'		«Haute Égypte»	شمع	الوجه القبلى شمع
خيزران و				«faire de la musique»		عزف
خيزران و		(re)		«sud»	رس	القبلى
خيزران و الديبة (٤)						
خيزران		sw		«jonc»	سو	خيزران
خيزران و		(ny sw.t)		«roi de Haute Égypte»		ملك البرجه النبلى فى سوت
خيزران و		(sw.ty)		«roi de Haute Égypte»		ملك الوجه القبلى سوتى

معنى الاشارة المتممة بالعربي (١ - ٢) مستنقعات مصر الشمالية (٣)

الوجه البحرى (٤) الوجه القبلى

(٨٨)

(١٠) أجزاء الدنيا

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة
سواء		(p)		«ciel»	بت	السواء
سواء فيها نجمة (١)		(hry)		«ce qui est au-dessus»	حري	الاعلى
مطر (٢)		(grh)		«nuit»	جرح	الليل
شمس (٣)		(y'd)		«rosée»	ياد	ندى
الشمس تزدل اشعتها (٤)		(r')		«soleil»	رع	الشمس
شمس مشرقة		(hrw)		«jour» (durée)	هرو	يوم - مدة
شمس في الافق		(sw)		«jour» (quantième)	مسو	يوم (اليوم الواقع في الشهر)
هلال		hnn		«les humains»	حمن	البشر
نجمة		(wbn)		«briller»	وبن	اضاء
نجمة		b'		«se lever»	جع	اشرق
		(z)		«horizon»	اخ	الافق
		(y'h)		«lune»	يعح	القمر
		(ybd)		«mois»	يد	شهر
		ab'		«étoile»	سبا	نجمة
		dw'		«étoile du matin»	دوا	نجمة الصبح
		(wnw)		«heure»	ونو	ساعة

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) الليل - مساء (٢) الندى (٣) النور -
الوقت (٤) برزت الشمس اشعتها - اضاء

(٨٩)

وصف	رسم	لفظ	لفظ	معنى	لفظ	معنى
الاشارة	الاشارة	الاشارة	الاشارة	بالاfricanي بالهيريوغليفي	بالعربي	بالعربي
نجمة في حلقة		(dw)		«région de l'Hadès»	أقليم هادس دوا	
قطعة أرض بنقط		١		«terre»	أرض	تا
أرض بنقط		٢			تل أرض	قا
تل أرض		(g)		«butte de terre»	جبل	ذو
مضيق بين جبلين		z10		«montagne»	بلدة أجنبية خاس	
سلسلة جبال		(a)		«pays étranger»	صحراء مقبرة سمي	
قن به خصلة من حشيش		(amy)		«désert, nécropole»	محل - موضع يا	
قطعة أرض ٢		(v)		«localité»	شاطيء	يدب
ركن أرض ٣		(ydl)		«rive»	طريق	وا
قطعة أرض ٤		(w)		«route»	«	من
طريق		(m2n)		«chemin»	مشى	مشع
		(m3)		«marcher»	ابتعد	حر
		(br)		«s'éloigner»	مرّ بقرب	سوا
طريق عليه علامة اصحاب		(n10)		«passer auprès»		

معنى الاشارة المتممة بالعربي (١) صحراء - بلدة الأجنبية (٢-٣) بلدة (٤)
 بلدة - أرض محدودة (٥) بعد (٥) (٥) (٥) (٥) (٥)

(٩٠)

وصف الأشارة بالعربي	رسم الأشارة	لفظ الأشارة	لفظ الأشارة	معنى الأشارة بالفرنسي بالمهروغليفي	اللفظ الأشارة بالعربي	معنى الأشارة بالعربي
أرض منفصلة بترع (١)		(bop)		«terralu de culture»	أرض زراعية حسب	أقليم
أرض على شكل حلقة مستطيلة		(yp)		«nomec»	سب	جزيرة
جزء من قناة (٢)		(w)		«ile»	بو	أفق
حوض مملوء بمياه حوض		(b)		«ho- rizon»	أخ	قناة
كوب مملوء بمياه		ur		«canal» cf. , métier à tis- ser	مر	مهنة النسيج
سطح الماء		ة		«lac»	ش	بحيرة
ثلاثة من العلامة السابقة (٣)		يا	confondu avec or- ganes féminius et fer de hache, et ré- ciproquement		يا	
فم مغارة		"		«eau»	ن	ماء
قطعة حجر (٤)		(dx)		«dix»	مو	عشرة
حبة (٥)		(yir)		«pierre»	مز	حجر
ثلاثة من العلامة السابقة (٦)					ينر	

معنى الإشارة المتممة بالعربي (١) قسمة أرض - أقليم (٢) نهر - حوض
(٣) ماء - سائل (٤) معدن (٥) مادة معدنية (٦) مادة معدنية - علامة للجمع

(١١) المباني وأجزاء العمارات

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالفرنجي بالهروغليفي	معنى الاشارة بالعربي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
مكان فيه شارعان ١		(n)	«ville»	ن	مدينة	
رسم منزل (٢)		pr	«maison»	بر	بيت	
سور قصر بباب محصن		(b)	«château»	ح	قصر	
فناء دار		h	«cour (?)»	هـ	فناء	
طريق معوج		(mrr)	«rue»	مرر	طريق	
سور بوجهتين (٣)		(nm)	«traverser»	نم	مرّ	
		(ymh)	«muraille»	ينب	حائط	
سور ساقط (٤)		(abty)	«muraille»	سبتي	حائط	
سور قصر		(b)	«palais»	عح	قصر	
وجهة بناء (٥)			qq1. pour tente		خيمة	
هرم		(mr)	«pyramide»	مر	هرم	
مسلة		(lbn)	«obélisque»	نخن	مسلة	
شونة		(tn)	«grenier»	شن	شونة	

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) مدينة (٢) عمارة (٣) حائط (٤) هدم

دمار (٥) علم

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالفرنسي بالماء وعليفي	معنى الاشارة بالعربي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
جرن مدور مغطى بالحبوب		sp		«aire»	سب	جرن
سلم (١)		(rud)		«escalier»	رود	سلم
سلم (٢)		(r)		«monter»	عر	صعد
باب (٢)		(rw)		«porte»	رو	باب
مصراع باب		(r')		«vantaill»	عا	مصراع باب
ترباس		(wn)		«ouvrir»	ون	فتح
سود-نوم		.		«verrou»	س	ترباس
زاوية حائط		ywn		«colonne»	يون	عمود
خيمة منصوبة		(qnb)		«angle»	قنب	زاوية
صلبة		(s)		«tente»	سبخ	خيمة
وتد خيمة -		(shn)		«etai»	سبخن	صلبة
علم اليوبيل				«colonne»	عا	عمود
				«grand»	عا	كبير
		(ad)		«pavillon de jubilé»	سد	علم اليوبيل

(١٢) (منقولات وأدوات منزلية)

مقعد		.		«siège»	س	مقعد
		hmi		«chaise»	ختم	كرسي

معنى الاشارة المتمة بالعربي (١) سلم - صعد (٢) باب

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة بالافرنجى بالمهيروغليفي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
كرسى تقالى		(tois)		«chaise à porteurs»	كرسى تقالى وئس	
كرسى		g (na)		«siège»	مقعد ئس	
قاعدة		p		«socle»	قاعدة ب	
مائدة ممدودة		(widh)		«table servie»	مائدة ممدودة ودح	
سرير عليه جثة		(huk)		«lit»	سرير خك	
مخنطة راقدة (١)		(ezr)		«être couché»	رقد سزر	
سرير ليس عليه جثة		(wrs)		«chevet»	مسندة للرأس ورس	
مسند للرأس		h'p		«cacher»	خفى حاب	
بساط مطو		hr		«sous»	تحت خر	
حمالة جرة		zh'		«corner»	زنا زبا	
حواية لمل الجرة		h'n		«munir»	ذخر - جهز حن	
كبس مفتوح وحوله		z'		«allume- feu»	زناد زا	
حبل		w'h		«poser»	وضع واح	
زناد		h'n		«être noir»	اسود كم	
مروحة		z'		«être chaud»	سخن تا	
عرمة من الفحم المحرق						
مقود من الفخار						

معنى الاشارة المتسمة بالعربي - (١) رقد

وصف	رسم	لفظ	لفظ	معنى	لفظ	معنى
الاشارة	الاشارة	الاشارة	الاشارة	الاشارة	الاشارة	الاشارة
بالعربي			بالمهروغليفي	بالافرنجى	بالعربي	بالعربي

موقد - مدخن (١)		(nsw)		«brû-ler»	سِر	حرق
مظلة - شمسية (٢)		(š'š)		«ombre»	خَاب	ظَل
يد الجرن		(šw)		«ombre»	شَوْ	ظَل
جرن ويده (٣)		(šy)			تَى	
مسن		(šmn)		«établir»	وَضَع - اَنْشَأَ سَمْن	
مسند للميزان		(šmst)		«natron»	حَسْمَن	تَرَوْن
تابوت (٤)		(šm)		«guider»	سَمَشَم	دَلَّ
		(šw)		«porter»	وَأَسَّ	حَمَل
		(š)		«élever»	رَفَعَ	رَفَعَ
		(šw)		«sarcophage»	قَرَسَ	تَابُوت

























(١٣) أدوات المعبد وخيز للقرايين

معبد عليه قرايين		(š')		«au-tel»	خَا	هَيْكَل
خبز قربان على حصيرة		(šp)		«poser»	حَتَب	وَضَعَ
اناء للتطهير		(šw)		«purifier»	وَعَب	طَهَرَ
مبخرة		(š)			بَا	

معنى الاشارة المتممة بالعربي (١) نار - حرارة (٢) ظل (٣) نقل (٤) دفن

وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالهيراوغليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
آلة للتبخير		k'p		«par-fumer par fumigation»	كاب	ريح بالبخور
موقف الطير الاله		(y')		«perchoir divin»	يا	
جزء من الاعلام الالوية (١) ؟		nb		«dieu»	تر	اله
		(mn)		«le dieu Min»(1)	من	الاله (من)
		(hm)		«sanctuaire»	خم	معبد
		sn		«colonne»	سن	عمود
اريسة اعمدة-توازية		(zd)		«durer»	زد	بقى - دام
العلم الغربى		(ymn)		«droit, occidental»	بن	حق - غربى
العلم الشرقى		(wmn)		«droit, oriental, gauche»	ونم	حق
خبز		e'		«pain»	تا	خبز
خبز ابيض		dy		«donner»	دى	خبز
خبز مستطيل		(p')		«galette»	با	كعكة
كعكة		(paz)		«neuvaine»	بسر	تسعوية

معنى الاشارة المتممة بالعربى - (١) اله

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالمهروغليفي	معنى الاشارة بالافرنحي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
التاج الابيض لاوجه القبلي		(tā)		«couronne blanche»		التاج الابيض حز
التاج الاحمر للوجه البعري		n		«couronne rouge»		التاج الاحمر ن
		(dšr)		id.		» » دشر
		(byty)		«roi de Basse Egypte»		ملك الوجه بيتي البحري
التاج المزدوج		(šm)		«double couronne»		التاج المزدوج سخم
ريشتان مزدوجتان		(šw)		«les deux plumes»		الريشتان شو
تاج		(mh)		«cou- ronne»		تاج مح
دبوس للشعر		mzḥ		«cein- ture»		حزام مزح
عقد ذهب		(nb)		«or»		اب ذهب نيب
حلية صدرية (١)		šn		«être brillant»		لامع شحن
اسطوانة بمقد		(zš)		«sceau»		زاس ختم
ختم		(šm)		«sceau»		ختم
حلية معلقة بسلسلة		(pr)		«munir»		ذخر - جهاز عبر

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) شئ لامع - رعد - زويعه




















وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالهبروغليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
ذئمة لوزنة والحلية		(hkr)		«corner»	خكر	زئنه
عقدة حزام		h		«nouer»	شس	عقد - ربط
وزرة		(hns)		«pagne»	شنز	وزرة
رداء منطو		h		«garde»	سا	حرس
رداء سفر		(i)		«interprète»	ع	مترجم
رداء غريب		(st)		«Syrie»	سث	سوريا
قطعة قماش		oy		«pièce d'éttoffe»	سيا	قطعة قماش
ذئمة قماش بشریط (١)		(hbs)		«vêtement»	حبس	ثوب
شريط		h			س	
شريط مربوط		(dms)		«unir»	دمز	أحد
خف		(sb)		«sandale»	ثب	خف - نعل

(١١٥) الملاحة وأدوات الصيد









مركب (٢)		(wy)		«ba-teau» ... etc. ...	ويا	مركب
مركب مقلوية		(hd)		«descendre le fleuve»	خد	ركب البحر
مركب بقلعها (٣)		(pn)		«ren-verser»	بنع	قلب
		(bnt)		«remonter le fleuve»		ركب البحر خنت

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) ثوب (٢) مركب - ابحر - ركب

البحر (٣) ابحر - ركب مركبا ذات شراع

وصف الاشارة بالعربي	لفظ الاشارة بالهيراوغليبي	لفظ الاشارة بالافرنجى	معنى الاشارة	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
مركب لاصيد بشباكها		wh' 	«pe- cheur»	وحم	صياد
شراع (١)		(t'w) 	«vent»	ناو	هواء - ربح
قلم بسلم		(n'f) 	«souffle»	نف	نسة
مقذاف ودفة المركب		'h' 	«se tenir debout»	محم	وقف
مقذاف		(h'm) 	«rame- gouvernail»	حم	مقذاف ودفة المركب
شبكة لاصيد مشنة الزوايا		(h'p) 	«rame»	حب	مقذاف
سنارة من البرنز		(h'rw) 	«voix»	خرو	صوت
سنارة من البرنز قائمة		(y'h) 	«prendre au filet»	مح	صاد بالشباك
		(h'nr) 	«retenir prisonnier»	خنر	حجز سجين
		m		م	

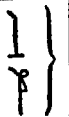
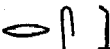



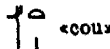





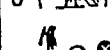







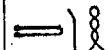



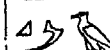

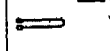




(١٦) أسلحة وعصى وأدوات للصيد

قوس (٢)		(p2) 	«arc»	بز	قوس
خشب القوس		(p2) 	«étendre»	بز	نشر
قوس نوبى		(s) 	«Nu- bie»	س	نوبية
قوسان مربوطان		(n) 	«Neith»		المعبودة نيثان

معنى الاشارة التهمة بالعربي - (١) ربح - هواء (٢) قوس .

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالافريسيي بالمبروغليفي	معنى الاشارة بالعربي	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
حبل قوس		rwd	 «corde d'arc»	رود	حبل قوس	
			 «spolier»	ار	سلب	
سهام		(srt)	 «flèche»	شسر	سهام	
خنجر في أعمده		(swn)	 «vendre»	سون	باع	
خنجر		(tp)	 «premier»	تب	اول	
سكين (١)		nm	 «billot»	نم	مسندة	
فأس		(ndh)	 «menuiser»	مدح	اشر	
حديد الفأس		by'	 «métal»	بيا	معدن	
دبوس برأس مدورة		hz	 «massue»	حز	دبوس	
دبوس برأس مخروطية		mn		من		
دبوس من الخشب		(shn)	 «casse- tête»	سخم	دبوس	
		(brp)		خرب		
عكاز		('d')	 «crosse»	عبا		
عصا الراعي		(h'q)		حقا	عكاز	
		(w)	 «bâton pastoral»	عو	عصا الراعي	

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) سكين - قطع

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة	معنى الاشارة	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
عصا عصا بها قطعة من قماش		(w)		«veiller»	رس	سهر
عصا ذات شعب		(w'b)		«balyer»	سزب	كنس
عصا رأسها على شكل لكب الساقون		(w'ar)		«cou»	وسر	عنق
عصا رأسها على شكل الكب الساقون ذي شعب		(w'a)		cf. «puis- sant»	وسر	قوى
عصا رأسها على شكل الكب الساقون ذي شعب		(w'a)		nom de sceptre	واس	اسم صولجان
عصا رأسها على شكل لكب ساقون ومها ريشة نعام وشريط		(w'a)		«Thèbes»	واس	طيبة
عصا على شكل آخر		(s'm)		nom de sceptre	زعم	اسم صولجان زعم
عصا من خشب (١)		(s'm)		«asia- tique»	عام	آسوى
عصا على شكل دبوس		(l'm)		«libyen»	نخن	لبي
كرباج		(n'h)		«nègre»	نخس	زنجي
خطاف (٢)		(qm')		«lancer»	فقا	القي
		(ln)		«élever»	نن	رفع
		mdw		«ba- ton»	مدو	عصا
		m'h		«remplir»	مح	ملا
		w'		«un»	وع	واحد

معنى الاشارة المتممة بالعربي (١) شعب غريب (٢) سلاح ذو رمية

معنى	الاشارة	اللفظ	معنى	الاشارة	اللفظ	وصف
بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي

	Hier.	Signes phonétiques	Signes-racines		
عظم	قوس	« os »		قوس	عظم
حارس	سا	« garde »		سا	حارس
انصب فخا	سخت	« tendre un piège »		سخت	انصب فخا
صاحب	شس	« accompagner »		شس	صاحب

(١٧) آلات الصناعة والزراعة

	Hier.	Signes phonétiques	Signes-racines		
فأس	نو	« herminette »		نو	فأس
فأس على قطعة خشب	سنب	« couper »		سنب	قطع
مقص	منح	« ciseau »		منح	مقص
مشقاب	مر			مر	
مشقاب بفتيلة	حم	« artisan »		حم	صانع
مشقاب بفتيلة على شكل آخر	وبا	« ouvrir »		وبا	فتح
مدقة خشب	حم	« maillet »		حم	مدقة خشب
كومة	نز	« moudre »		نز	طحن
بودقة (٣)	حمت	« cuire »		حمت	نحاس
صقالة	قد	« construire »		قد	بني
عربة بدون عجل	تم	« traîneau »		تم	عربة بدون عجل

معنى الاشارة المتممة بالعربي (١) هيكل عظيم (٢) اثاث - سلة (٣) معدن

(١٠٢)

وصف الاشارة بالعربي	لفظ رسم الاشارة	لفظ الاشارة بالافرنجى بالمير و غليفي	معنى الاشارة	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
ميزان لرفع المهمات		(bb)	«fête»	حب	عيد
مغزل		(bz)	«filer au fuseau»	خسف	غزل
دولاب حلالة		wz	«or-donner»	وز	أمر
علبة للبخور		'oz		عنز	جزء من قناة
صنعة الحياكة			cf. tronçon de canal		
تمثيل الحياكة		(mnh)	«vêtement»	منخ	ثوب
منجل للحصاد		m'		ما	
قزمة تحفر حفرة		(grg)	«creuser une fosse»	جرج	حفر حفرة
مجرفة		mr	«lier»	مر	ربط
		hn	«piocher»	حن	جفر
محراث		hb	«charrue»	هب	محراث
		(sk')	«labourer»	سكا	زرع
		(sn)	«sillon» (?)	شنع	تلم-خط المحراث في الارض
		(pr)	«semence»	بر	تقاوى

معنى الاشارة المتممة بالعربي (١) حرث

(١٠٣)

معنى	الاشارة	اللفظ	معنى	الاشارة	اللفظ	معنى	الاشارة	وصف
بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي	بالعربي
حبوب	يت	«céréales»	الاشارة	(gr)	رسم	الاشارة	الاشارة	كيل الحبوب (١)
عصر	مزد	«pres-ser»	الاشارة	(mzd)	رسم	الاشارة	الاشارة	غريال معصرة

(١٨) الخط الموسيقى - اللعب

كتب	شش	«écrire»	الاشارة	(ed)	رسم	الاشارة	عابدة للكاتب
زخرفة بالوان فرد موافقة	نعم	«barriolé»	الاشارة	(n")	رسم	الاشارة	
كتاب	مزا	«livre»	الاشارة	(mz)	رسم	الاشارة	كتاب مختوم (٢)
»	دمز	«livre»	الاشارة	(dmz)	رسم	الاشارة	
رف	ع	«tablette»	الاشارة	(')	رسم	الاشارة	رف خشب
طبلة	ششش	«sistre»	الاشارة	(sš)	رسم	الاشارة	طبلة
حقيق	ماع	«être vrai»	الاشارة	m"	رسم	الاشارة	ناي
حجر دامة	من	«pion»	الاشارة	mn	رسم	الاشارة	رقعة الشطرنج (٣)
	بيا		الاشارة	(y'')	رسم	الاشارة	حجر دامة

(١٩) أواني وسلال

كأس اشرب الجمعة	حن	«chope»	الاشارة	en	رسم	الاشارة	اناء من الخزف (٤)
فنجان للكاتب	يعب	«godet de scribe»	الاشارة	y'	رسم	الاشارة	
واسع	وسخ	«être large»	الاشارة	(wəb)	رسم	الاشارة	

معنى الاشارة المتممة بالعربي (١) حبوب (٢) فكرة مجردة (٣) رقعة

الشطرنج (٤) اناء

(١٠٤)

وصف الإشارة بالعربي	رسم	لفظ الإشارة	لفظ الإشارة	معنى الإشارة	لفظ الإشارة	معنى الإشارة
				بالأفريقي	بالعربي	بالعربي

	Hier.	Signes phonétiques	Signes-racines :		
نوافج عطر مخنومة ١		(b's)	«vase à parfums»	باس	نوافج عطر
		(mrh)	«huile parfumée»	مرح	زيت الطيب
أناه مخنوم		(ydr)	«bétail»	يدر	قم
أناه مستدير (٢)		no		نو	
		(hmo)	«intérieur»	خنو	داخل
أناه مستدير بوقبة		(w'p)	«échançon»	ودب	ساق
» » بعروتين		(h'g)	«bière»	حق	جعة
أناه مستدير معلق		my	«comme»	مى	مثل - ك
رضاعة		(yrt)	«lait»	يرث	ابن
أناه مزدوج		(yrr)	«vin»	يرب	نبند
جرة		h'm	«cruche»	ختم	بلاص
أناه من الحجر الصلب		(m'g)	«granit»		حجر الجرانيت ماث
مابرة		de	«aiguère»	حس	مأبرة
قلة برمية		(g'p)	«goulette»	قبح	قلة
		(g'p)	«être frais»	قبح	بارد

معنى الإشارة المتممة بالعربي - (١) عطر (٢) أناه سائل - عملية الفاخوري

(١٠٥)

وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	افظ الاشارة	معنى الاشارة بالافرنجى بالهبروغليفى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
سبت به زجاجات		lnt		«support de vases»	خنت	قاعدة اناه
قصة بعروة		k			ك	
سبت		nb		«corbeille»	نب	سبت
كيس مختوم		(g'm)		«sac»	جاو	كيس
خریطة		(man)		«couffe»	مسن	قفة
ملاف به عطر		g		«sachet»	ج	خریطة
ملاف به عطر		(wt)		«embaumer»	وت	عطر
ملاف به عطر ذو رائحة (١)				confondu avec X dans «compter»		

(٢٠) أحبال وعقد

حبل مائوف (٢)	@	8 (?)	@ «cent»		شا	مائة
حبل قياس	@	w		employé par confusion à la place du précédent	و	
حبل رفيع		(ent)		«fondation»	سنت	اساس
خيط السنارة		(et)		«trainer»	شا	سحب
		(yo)		«as hâter»	يس	استعجل

معنى الاشارة المتممة بالعربي - (١) رائحة (٢) حبل - ربط

(١٠٦)

وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالهبروغليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
---------------------------	-----	----------------	--------------------------------	------------------------------	---------------------------	----------------------------






	Hier.	Signes pho- nétiques	Signes-racines :		
قرط	⌘	de	⌘ ⌘ «corde»	شس	جبل (١)
فوطان	⌘ ⌘	(wog)	⌘ ⌘ «dé- périr»	وجنا	سقم
قرط مقلوب	⌘	en	⌘ ⌘ «corde»	شن	جبل
عقدة مائلة	⌘	(rg)	⌘ ⌘ «finir»	عرق	انتهى (٢)
جبل ملتو	⌘	w'		وا	
جبل ملتو بايزيم	⌘	b		ح	
جبل للصيد	⌘	ek		سك	
عقدة سحرية	⌘	z		ث	
عقدة - سحرية أخرى	⌘	'nē	⌘ ⌘ «vivre»	عنج	عاش
« مستطيلة »	⌘	(en)	⌘ ⌘ «cercle»	شن	دائرة
اصف عقدة سحرية	⌘	(rn)	⌘ ⌘ «nom» :	رن	اسم

(٢١) رسوم هندسية















شرطة قائمة		w'	«un»	وا	واحد
« مجوز »		y		ى	
شرطتان مائلتان	»	y		ى	
صليب يونانى	⊕	(ymy)	⊕ ⌘ «qui est dans»	ى - ى	داخل

معنى الاشارة المتعممة بالعربي - (١) جبل - ربط (٢) ربط - فك - كتاب
(٣) قسم - جزء (٤) مجوز

(١٠٧)

وصف الاشارة بالعربي	رسم	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالفريجي بالمهير وغليفي	معنى الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
زهرة	✦	wn	✦	وان	أكل
عصا متصلة (١)	×	(wnn)	✦  «manger»	ونم	خط
دائرة (٢)	○	(šbn)	 «mêler»	شبن	مر
نصف دائرة	◐	(nw')	 ×  «passer»	سوا	دائرة
		(qd)	 «cercle»	قد	ت
		٤			






















(٢٢) أشياء غير محددة

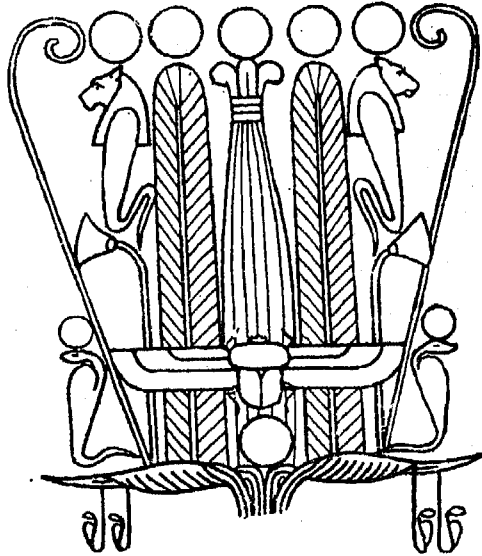
	(qn)	 «finir»	قن	انهى
	(zš')	 «assem- blée»	زلزا	مجلس
	?	 «localité»		محل
	en	 «ouvrir»	سن	فتح
	(nšn)	 «Hié- raconpolis»		هيراكوبوليس نمن
	(sgr)	 «frap- per»	سقر	ضرب
	(yp)	 «harem»	يب	حرم

معنى الاشارة المتبقة بالعربي - (١) خلط - حسب - قسم (٢) دائرة

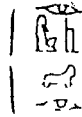

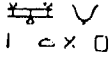
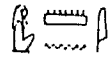


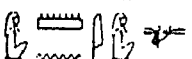
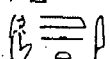
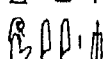
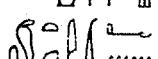
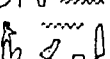
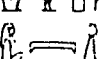
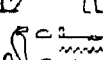

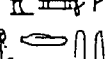
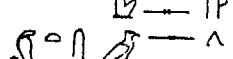
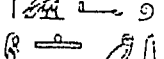
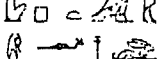


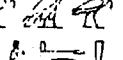



(١٠٨)




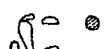

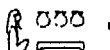
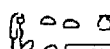

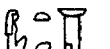

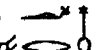
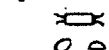
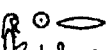
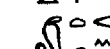
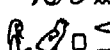
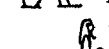
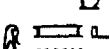

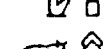


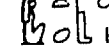
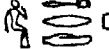

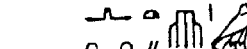
وصف الاشارة بالعربي	رسم الاشارة	لفظ الاشارة	لفظ الاشارة بالمبروغليفي	معنى الاشارة بالافرنجى	لفظ الاشارة بالعربي	معنى الاشارة بالعربي
---------------------------	----------------	----------------	--------------------------------	------------------------------	---------------------------	----------------------------




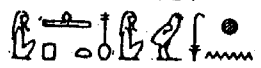


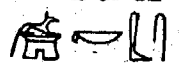

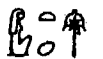
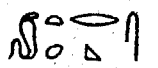
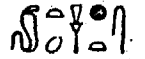
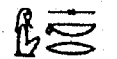
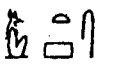
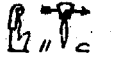



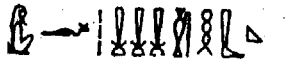

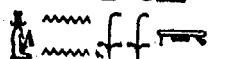
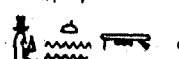
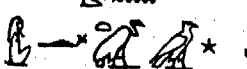
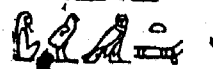

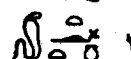
	•	ا «dos»			سا	ظهر
	(s' h)	   	«orteils»			اصبع الارجل اساح
	isp	 	«prendre»		شسب	أخذ
	(uz)	  	«trancher»		وزع	قطع
	'in	 	«être large»		وا	واسع
	(ym' b)	 	«être patronné»		بماخ	موصى به
			signe dérivé du hiéroglyphique, pour 			



(١٠٩) أسماء الآلهة المصرية

Wsr	ازوريس	وسر		١
Isit	ازيس	ازيت		٢
Up wa	وب وات	وب وات		٣
Imn	امن	امن		٤
Imn Ra	امن رع	امن رع		٥
Min	من	من		٦
Min Imu	من امن	من امن		٧
Imset	امست	امست		٨
Iwny	يوني	يوني		٩
Antit	عنيت	عنيت		١٠
Inpw	انويس	انبو		١١
Iwn hor	يون حور	يون حور		١٢
Anqet	عنقت	عنقت		١٣
Itmu	اتمو	اتمو		١٤
Isds	اسدس	اسدس		١٥
Iwsaast	يوسعاست	يوسعاست		١٦
Ymhtp	يم حنپ	يم حنپ		١٧
W'n nfr	ون نفر	ون نفر		١٨
Wdt	ودت	ودت		١٩
Baba	بابا	بابا		٢٠
Bâr Bâl	بعر (بعل)	بعر		٢١
Bs	بس	بس		٢٢
Pth	بتح (فتاح)	بتح		٢٣
Pth skr Wsr	بتح سكر وسر	بتح سكر وسر		٢٤

Maat	ماعت	ماعت		٢٥
Mntou	منتو	منتو		٢٦
Mh wrt	مح ورت	مح ورت		٢٧
Mskhnt	مسخنت	مسخنت		٢٨
Mut	موت	موت		٢٩
Nwn	نون	نون		٣٠
Nwt	نوت	نوت		٣١
Nb r zr	نب رزر	نب رزر		٣٢
Nbt hat	نبت هات	نبت هات		٣٣
Nfr Itm	نفر تيم	نفر تيم		٣٤
Nit	نيت	نيت		٣٥
Râ	رع	رع		٣٦
Rnnt	رننت	رننت		٣٧
Rshpw	رشبو	رشبو		٣٨
hu	حو	حو		٣٩
Hâpi	حعبى	حعبى		٤٠
Hâpi	حعبى	حعبى		٤١
Hâpi	حعبى	حعبى		٤٢
Hr Wr	حورس	حور ور		٤٣
Hr sa Isit	حورس بن اوزير	حورسا اوزير		٤٤
Hr pa khrd	حورس الصبى (حوربوكران)	حوربا خرد		٤٥
Hr irti	حورس ذر العينين	حور ىرتى		٤٦
Hr khnti	حور خنتى	حور خنتى		٤٧
Hr Khenti Sekhm.	حور خنتى سخم	حور خنتى سخم		٤٨
				٤٩

Ht hrt	حنتحور	حت حرت		٥٠
Khmw	خنمو	خنمو		٥١
Khmsou.	خنسو	خنسو		٥٢
Khmsou Nfr H'p	خنسو نفر حتب	خنسو نفر حتب		٥٣
Sa	سا	سا		٥٤
Gb	جب	جب		٥٥
sbk	سبك	سبك		٥٦
spt	سبت	سبت		٥٧
sfkht Abwi	سفخت عبوي	سفخت عبوي		٥٨
serqet	سرقث	سرقث		٥٩
skhmt	سخت	سخت		٦٠
skr	سكر	سكر		٦١
st.	ست	ست		٦٢
sati	سانی	سانی		٦٣
sutekh	سوخ	سوخ		٦٤
shu	شو	شو		٦٥
shai	شای	شای		٦٦
Kbh snnu. f	قبح سنو - ف	قبح سنو ف		٦٧
Ta - wrt	توريس	تا ورت		٦٨
Tann	تانن	تانن		٦٩
Tatun	تاتن	تاتن		٧٠
Dwa - mout-f	دوا موت - ف	دوا موت ف		٧١
Itmon	اتمو	اتمو		٧٢
Tehuti	تحتوت	تحتوتی		٧٣
Tfnèt	تفنتوت	تفنت		٧٤

(۱۱۳)

𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠 = 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠

𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 = 𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠- 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠

𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠

= 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠

𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠

𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠

𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠𐎠 𐎠𐎠 𐎠𐎠

الخط الهيراطيقى

الخط الهيراطيقى (وهذه كلمة يونانية معناها كهنوتى ، وسمى كذلك لان الكهنة هم الذين استعملوه فى بادئ الامر) وهو مختصر الخط الهيروغلىفى وحروفه مدورة وذلك لانهم لما وجدوا الخط الهيروغلىفى معقداً وتنقصه قوة الاسراع التى هى أهم صفات الكتابة ، اضطروا الى هذا الاختصار توصلوا الى حاجاتهم فى الامور العادية، ورجبتهم فى انتشار العلوم والمعارف. وكان أغلب استعمال هذا الخط فى الاوراق البريدية وأحياناً على الاحجار والاشباب . وكانت كتابته من اليمين الى اليسار سطوراه إما اقية او رأسية ولم يستعمل الا فى عصر الدولة القديمة وكان استعماله نادراً

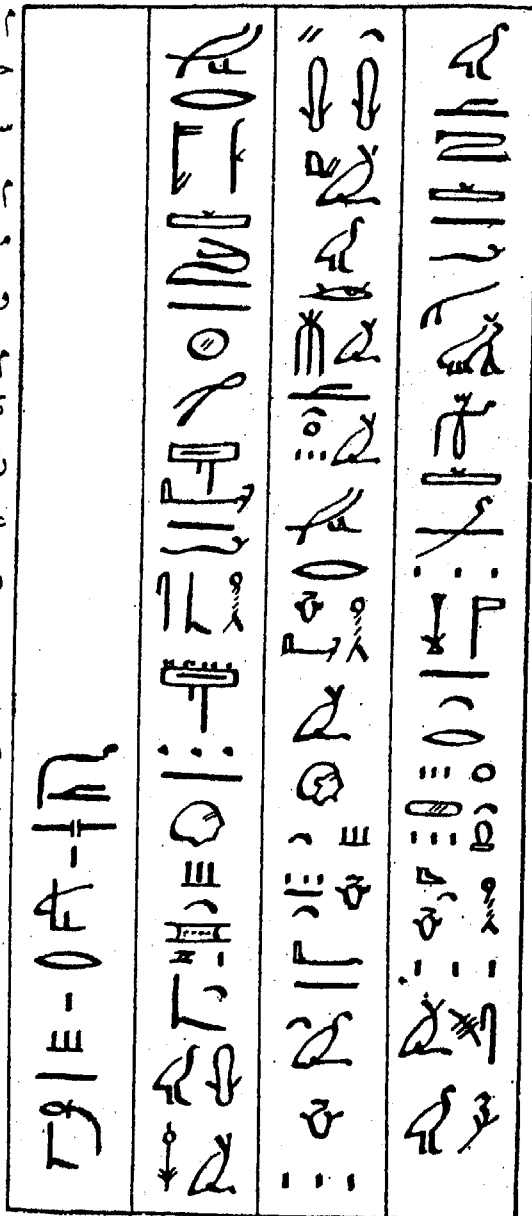
وينقسم هذا الخط الهيراطيقى الى نوعين الاول يسمى الهيراطيقى وهو الخط المختصر الواقف وكل حروفه منفصلة عن بعضها فى رسم القلم ، والنوع الثانى المعروف بالكرسيف وهو خط مائل وتساعد كتابته على الاسراع وتتصل أحياناً كلماته بعضها ببعض بدون فاصل

الخط الكرسيفى

اليك نموذجاً من الخط الكرسيفى مأخوذاً من ورقة الافر البريدية التى يرجع تاريخها الى الاسرة الثامنة عشرة وهى جزء من الفصل الخامس والعشرين والمائة من كتاب الموتى وثأتى هنا بلفظ هذه القطعة وترجمتها بالعربية وتقرأ من اليسار ومن الاعلى الى الاسفل

اللفظ	الترجمة	اللفظ	الترجمة	اللفظ	الترجمة
المهروغليفي	المهروغليفي	المهروغليفي	المهروغليفي	المهروغليفي	المهروغليفي
ثيابا	حباس - و	موضيا	وعب	يقول	(1) زد
من	ن			رجل	س
خبير النسيج	تب - ت	طاهراً	تو (ر) ي	(ال) فصل	ر
ومحتديا	تب - و	ونخ - ن - ف لابسا		هذا	بن -

من	م	حز - تي
الاحذية البيضا		سزم - و
وكحلا	م	مسدم . ت
من		ورح (و)
الكحل	م	تب . ت
ومدهونا		ن . ت
ب		عنتيو
العطر الجيد		ودن . ن . ف ومقدما
من اللبان		قربانا
		ثوراً
		قويا
		وطيوراً
		وعبدا . و
		تانا
		سنتر
		حق . ت
		سمو



اقتطفت القطعة الشعرية الآتية المكتوبة بالخط الميراطيقي على الورقة
البردية الشهيرة بورقة جولونيشف العالم الاثرى الشهير وهي محفوظة اليوم بالمتحف
الروسي بعاصمة بتروجراد ويرجع تاريخها الى عهد الملكين تحوتمس الثالث وامنوفيس
الثاني من الاسرة الثامنة عشرة ولهجتها تشبه كثيرا لهجة المزمور الثامن من التوراة.

١
𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿

٢
𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿 (١)

٣
𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿

٤
𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿

٥
𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿

٦
𐤀𐤁𐤂𐤃𐤄𐤅𐤆𐤇𐤈𐤉𐤊𐤋𐤌𐤍𐤎𐤏𐤐𐤑𐤒𐤓𐤔𐤕𐤖𐤗𐤘𐤙𐤚𐤛𐤜𐤝𐤞𐤟𐤠𐤡𐤢𐤣𐤤𐤥𐤦𐤧𐤨𐤩𐤪𐤫𐤬𐤭𐤮𐤯𐤰𐤱𐤲𐤳𐤴𐤵𐤶𐤷𐤸𐤹𐤺𐤻𐤼𐤽𐤾𐤿𐥀𐥁𐥂𐥃𐥄𐥅𐥆𐥇𐥈𐥉𐥊𐥋𐥌𐥍𐥎𐥏𐥐𐥑𐥒𐥓𐥔𐥕𐥖𐥗𐥘𐥙𐥚𐥛𐥜𐥝𐥞𐥟𐥠𐥡𐥢𐥣𐥤𐥥𐥦𐥧𐥨𐥩𐥪𐥫𐥬𐥭𐥮𐥯𐥰𐥱𐥲𐥳𐥴𐥵𐥶𐥷𐥸𐥹𐥺𐥻𐥼𐥽𐥾𐥿

مؤرخ من الخط الميراطيقي ويحتمه الخط الميراطيقي

ترجمة أنشودة الاله الخالق

الترمة	١	شسا نترم ير-ن-ف حن ر (م) ت (و) عو-ن-ت
كان الله حكيمًا لما	حكيم الاله لما صنع	حالة البشر قطيع
نظم حالة البشر قطيع	٢	أتر ير-ن-ف ب-ت تا ن يب سن در-ن-ف (١)
والاله صنع السماء والارض لقلبيهم وابد	الاله صنع السماء والارض لقلبيهم وابد	
والارض على رغبتهم (٣)	٣	اسنك ن و يرى-ن-ف ناز يب عنخ سفن-وسن
وابعد الظلمات من الهاوية	الظلمة من الماء وضع نسمة قلوبهم حياة انافهم	
وجعل نسمة قلوبهم حياة	٤	سنن - و - ف پور - و م جم - و ف و بن (ن) ف
انافهم (٤) وهم صورته	وهم صورته الخارجة من جسمه ويصعد	
الخارجة من جسمه (٥)	٥	م ب-ت ن يب - وسن ير-ن-ف ن سن م-و
وصعد في السماء على رغبتهم	في السماء لقلوبهم لما صنع لهم النباتات	
لما صنع لهم النباتات	٦	عوت عبد-و رم - و سنم س - ت
(٦) والغنم والطيور والاسماك	والغنم والطيور والاسماك غذاء لهم	
غذاء لهم		

الخط الديهوطيقى

ظهر في أواخر الأسرة ٢٥ ولا سيما في عهد الأسرة ٢٦ في جميع أنحاء القطر المصري لغة جديدة تختلف عن اللغة المصرية القديمة وسميت بالديهوطيقية (وهذه كلمة يونانية معناها شعبي نسبة للشعب) وتعرف بلغتهم (موت رم ن كيبى) اى لسان أهل مصر وصارت هذه اللغة المتداولة في الأمة واقتصرت اللغة المصرية القديمة على الامور الدينية

ولم يقتبس المصريون هذه اللغة من الشعوب الذين تولوا على بلادهم بدليل انه لم يوقف لها على أثر الا في وادى النيل، وبدأ استعمالها في مدينة اخميم المعروفة قديما بمدينة كيس (باتوبوليس باليونانية) حيث كثرت الاعمال التجارية، وقد حافظت هذه المدينة على مركزها التجارى من العهد القديم حتى أواخر القرن التاسع عشر م. وانتشرت ايضا هذه اللغة في الوجه البحرى حيث كان يقيم اليونان في عهد الملوك البسامتيك والبطالسة

وكانت لهذه اللغة كتابة مائلة وسريعة ومختصرة للغاية ظهرت في اوائل الاسرة ٢٦ اذ كانوا يكتبون على الاوراق البردية امورهم الدينية من عقود واحكام وغير ذلك وهى مؤسسة على القاعدة الهيروغليفية، وقيل أنها الكتابة المختزلة للخط الهيروغليفي ومع ذلك فإنها صعبة المأخذ لان الاشارة الواحدة منها يكون بها أشكال مختلفة

وينقسم زمن انتشار هذا الخط الى ثلاثة عصور

(العصر الاول) فيه ابتداء الخط واللغة الديوطيقية وكانت حروفه تشبه احرف الخط الهيراطيقى ويتدى تاريخه من عهد الملك بسامتيك الاول وينتهى في عصر البطالسة (اى من سنة ٦٦٥ الى سنة ٣٠٥ ق م)

(العصر الثانى) (عصر ارتقاء الانشاء) قد حسنوا الخط الديوطيقى وتفننوا في اساليب الانشاء واقتنت جميع متاحف براين وباريز ولندن وتورينو من الاوراق البردية التى كانت في ذلك العهد وجميعها منقول من قبور طيبة بالاقصر

(العصر الثالث) العصر الرومانى فيه اتقن الخط الديوطيقى وقواعده لم تختلف في شىء عن قواعد اللغة القبطية
ابطال نصارى مصر هذه الكتابة لتعميدها وصعوبتها فاستبدلوها بالقبطية

اللغة القبطية وكتابتها

لما بشرت مصر بالديانة المسيحية في بداية ظهورها تنصر المصريون وعرفوا بالاقباط وقطعوا علاقتهم بالتقاليد القديمة تدريجيا ولا سيما بالكتابة الهيروغليفية والديموطيقية اللتين كانتا صعبة المنال . وفي سنة ٣٨٩ ب . م حرم الامبراطور ثيودوس الديانة الوثنية على المصريين فانغلت الهياكل تنفيذاً لامرده واصبحت الديانة المسيحية ديانة الحكومة الرسمية، وبذلك انتهى دور الوثنية في مصر وبطلت مهائيا الكتابة الهيروغليفية والديموطيقية واقتبسوا الحروف الهجائية اليونانية و اضافوا اليها سبعة حروف من اللغة الديموطيقية لقله ما يماثلها في اللفظ بالهجائية اليونانية وعرفت باللغة القبطية وصارت هي اللغة الرسمية المتداولة في القرن الثالث للميلاد واستمرت حتى جاء العرب (١) في مصر فابطلها الوليد بن عبد الملك بن

(١) فتح عمرو بن العاص مصر سنة ٣٠ هـ - ٦٤٠ م في عهد عمر بن الخطاب، ولما اشتد الخلاف في المجمع الخلدوني بين الروم الارثوذكس المعروفين بالملكيين لارتباطهم بعقيدة امبراطور القسطنطينية وبين المصريين المعروفين باليعاقبة الذين كانوا خصوما للداء للمجمع الخلدوني المذكور . ومن ذلك التاريخ اضطهد امبراطور الروم المصريين اظهادا شديدا حتى بفضوهم وحقنوا عليهم وكانوا يتربصون الفرص للايقاع بهم والتخلص منهم ولذلك ساعدوا عمرو بن العاص للاستيلاء على مصر وتخلصوا من روم ودخلت مصر في حكم العرب الذين أعادوا البطريرك بنيامين الى كرسيه الاسكندري بعد ان كان منقيا بطيية بالاقصر بأمر الامبراطور ، ومنذ ذلك التاريخ لقب المصريون باليعاقبة بالاقباط

واختلف العلماء في أصل كلمة قبطي . قال المقرئى أن المصريين عرفوا بالاقباط نسبة لملك مصرى يدعى قبط . وقال غيره نسبة لاقليم بالوجه القبلى

مروان من الدوائر الرسمية واستبدالها باللغة العربية. وفي سنة ٩٩٧ م. قام الحاكم
بامر الله ابن العزيز من الدولة الفاطمية وأمر بإبطالها للمرة وكان يعاقب
من يتكلمها

وعرفتنا التقاليد ان القديس مرقس الرسول هو الذي ادخل النصرانية في
مصر وأسس كنيسة الاسكندرية وجعل اثناسيوس بطريركاً بها . وكان اليهود
المقيمون بالاسكندرية يتكلمون اليونانية التي كانت التوراة مترجمة بها عندهم،
فلم يكونوا اذن في حاجة الى ترجمة الانجيل باللغة المصرية . وأما في الوجه القبلي
فقد انتشرت النصرانية انتشاراً سريعاً حتى اقليم طيبة، ولما تبين الاساقفة في أواخر
القرن الثاني ب . م اضطروا الى تعليم الديانة الجديدة بلغة البلاد والى ترجمة
التوراة والانجيل اليها . وفي عهد الامبراطور اطونان التقي في اوائل القرن
الثاني للميلاد جمع الكاهن كروتونيوس كثيراً من الرهبان في وادي نظرون
وعاشوا متنسكين وقيل أن الكتب المقدسة كانت مكتوبة عندهم باللغة المصرية .
وولد القديس انطونيوس اب الرهبان في منتصف القرن الثالث للميلاد
في الوجه القبلي من والدين مصريين غنيين فباع كل أملاكه وتصدق بثمانها على
الفقراء والمساكين وبقي زاهداً في الدنيا وذلك عقب سماعه يوماً في بيت الله
قراءة الانجيل الذي يقول « اذا شئت ان تكون كاملاً فاذهب وبع كل مالك

معروف باسم قبطوس ولا تزال قرية صغيرة تدعى فقط بمديرية قنالى الآن
(مع العلم ان الباء باليونانية تلفظ فاه) وقيل ان كلمة قبطى مأخوذة من
اليماقبة بعد الحذف والزيادة والتحريف او من قبطو وهي كلمة يونانية معناها
ختن نسبة الاقباط الذين يستعملون الختان منذ ستة آلاف سنة وقيل اخيراً
انها مشتقة من كلمة اجيبيتوس وهي كلمة يونانية معناها مصر وذلك بعد الحذف
والتحريف ايضاً والرأى الاخير هو الاصح

(١٢٢)

واعطه للمساكين وتعال اتبعنى » وكان هذا القديس لا يعرف الا اللغة المصرية
وأتى قبله الانبا بولا الناسك المصرى الجنس وكان يعرف اللغتين المصرية
واليونانية وتوفى فى منتصف القرن الثالث للميلاد . ويحتمل أنه ساعد فى نقل
التوراة والانجيل من اليونانية الى اللغة المصرية . فيتضح مما تقدم ومن الاوراق
البردية التى عثرنا عليها ان اللغة القبطية ظهرت فى اوائل القرن الثالث للميلاد ،
ولكنها لم تندثر بالكلية الا فى أواخر القرن السابع عشر ب . م . ولا تزال
مستعملة اليوم فى الطقوس الدينية للاقباط فقط كما تقدم

ان اللغة القبطية هى نفس اللغة الهيروغليفية الا أنها تختلف عنها شكلا .
فاللغة المصرية القديمة مأخوذة صورها من الانسان والحيوان والنبات وغير ذلك
كما تقدم اما اللغة القبطية فمأخوذة حروفها من اليونانية والديوطيقية ولكن لفظ
الكلمات فهما واحد واليك امثال ذلك فى جدول صفحة ١٢٣

وان الذى دفع المصريين الى استعمال اللغة القبطية السهولة الكبرى التى
ادخلتها اللغة اليونانية الشهيرة فى ذلك المصر بين الطبقة المتعلمة فى وادى النيل .
وكانت هذه اللغة قاصرة فى بدء امرها على الامور الدينية ولكن لما
انتشرت فى جميع انحاء البلاد صارت أيضا لغة أدبية علمية فكتب الاباء شهوده
كتبنا أدبية كثيرة باللهجة الصعيدية ووجدنا كتبنا كثيرة تشتمل على ترجمة
الكتب المقدسة والمواظ والمراسلات وحيات القديسين وأعمال الشهداء
والمجامع وتاريخ الكنيسة وكتبنا خاصة بالرهبان والاديرة وأخرى خاصة
بالحكمة وغيرها

الترجمة الانكليزية	الترجمة العربية	اللفظ القبطي ابعبري	الكتابة القبطية	الكتابة الهيروغليفية	اللفظ الهيروغليفي
face	وجه	هرا	gra		حر
Body	بطن. صدر	خيت	gnt		خت
Name	اسم	ران	pan		رن
Heaven	سما	ف	pe		بت
chneumon	شاثول نس	شاثول	ϣⲁⲟⲟⲩⲗ		خاترو
Sycamore	شجرة الجيز	نوه	nope		نبت
Iron	ب حديد	بي ب	benne		بيان بت
to be	كان	شوبى	ϣⲟⲩⲓ		خبر
Instead of	اى ف بدلا من	اى ف	eofe		رزبا (دبا)
to carry	حمل	فاى	fat		فا
Man	رجل	رومى	pami		رمت
Mouth	فم	رو	pw		را
Bosom	كون حضان	كون	noth		قنى
Father	اب	يوت	eiot		اتف
Lion	أسد	موى	moti		ماو
Date palm	نخلة	بن ن	benne		بنز
Copper	نحاس	همت	gomt		خت
Back	ظاهر	وت	wt		أت
to deliver	خلص	نوم	nozem		نعم
to hunger	جاء	حقو	gno		حقر
to drink	شرب	سو	sw		سورى
temple	معبد (بربة)	اى رنى	erpei		راير

(١٢٤)

اللهجات القبطية

اشتهرت خمس لهجات في اللغة القبطية

(١) اللهجة البحريرة - وكان استعمالها في الدلتا ولما انتقل الكرسى البطريكى من مدينة الاسكندرية الى القاهرة في القرن الحادى عشر صارت هى المستعملة حتى اليوم فى الطقوس الدينيه للاقباط

(٢) اللهجة الصعيدية - وكان استعمالها فى طيبة بالا قصر ثم انتشرت بعدئذ فى كل الوجه القبلى وهى أعرقها قدما

(٣) اللهجة الاخميمية . وكانت قاصرة على أهل أخميم

(٤) اللهجة البشورية او الفيومية - وكانت مستعملة بجهات الفيوم والواحات (وبشور بمديرية البحيرة وعمرت حتى القرون الاولى من الفتح الاسلامى ثم زالت ولم تبق لها آثار كتابية عندنا)

(٥) اللهجة المنفية (نسبة لمدينة منف) وكان استعمالها بمدينة منفيس ولكنها لم تستمر طويلا فبطلت واستبدلوها باللهجة البحريرة فى تلك المدينة لم يشتهر من اللهجات الخمسة المذكورة سوى اللهجتين البحريرة والصعيدية وعثرنا على كثير من الكتب المكتوبة بهما

الكلمات الغريبة فى القبطية

اندمج كثير من الكلمات اليونانية فى اللغة القبطية لان أغلب الكتب القبطية ترجمت من اليونانية فكان من السهل عليهم نقل الكلمات اليونانية الى لغتهم كما سؤل عليهم فى بدء الامر نقل الابجدية اليونانية ولم يجد الاقباط فى لغتهم الاصلية كثير من الاصطلاحات للتعبير بها عن الافكار الجديدة التى ادخلتها المسيحية فى عقائدهم وكانت اللغة اليونانية منتشرة انتشاراً كبيراً فى أرض مصر فى بداية ظهور الديانة المسيحية ويعبر الاقباط للآن فى بعض طقوسهم الدينية باللغة اليونانية (١)

(١) ساوا فى القارىء بلخص الاجرومية القبطية لجنا ب العلامة الكسيس مالون فى كتاب خاص ان شاء الله

النطق القبطي

الأبجدية القبطية

تحتوي اللغة القبطية اثنى عشر وثلاثين حرفاً منها خمسة وعشرون اخذت من اليونانية
وسبعة اضيفت اليها من الديموطيقية وهي مشتقة ايضاً من الهير وغليفية

النطق الاقربحجى	النطق العربى	النطق القبطى	حروف صغيرة حروف كبيرة
Alpha ١	ألفا	ΑΛΦΑ	α
Vita ٢	فيتا	ΒΗΤΑ	β
Ghamma ٣	غما	ΓΑΜΜΑ	γ
Delta ٤	دلثا	ΔΕΛΤΑ	δ
Ei ٥	إي	ΕΙ	ε
Sou ٦	سو	ϢΟΥ	ϣ
Zita ٧	زيتا	ΖΗΤΑ	ζ
Ita ٨	إيتا	ΗΤΑ	η
Thita ٩	ثيتا	ΘΗΤΑ	θ
Iota ١٠	يوتا	ΙΩΤΑ	ι
Kappa ١١	كبثا	ΚΑΠΠΑ	κ
Laoula ١٢	لولا	ΛΑΥΛΑ	λ
Mi ١٣	مي	ΜΙ	μ
Ni ١٤	ني	ΝΙ	ν
Xi ١٥	إكسي	ΞΙ	ξ
Ou ١٦	أو	ΟΥ	ο
Pi ١٧	بي	ΠΙ	π

P	p	po	رو	Ro	١٨
C	c	ciua	سيما	Sima	١٩
T	t	tau	تاف	Tav	٢٠
Y	y	ye (ze)	هيه	Heh ou	٢١
(ΨϚΛΟΝ أو إبسلون)				ipsylon	
Φ	φ	phi	في	phi	٢٢
Χ	χ	chi	كي	Ki	٢٣
Ψ	ψ	psi	أبسي	psi	٢٤
Ω	ω	(aw)w	أوو	O	٢٥
Ϙ	ϙ	xi	شاي	Shai	٢٦
ϙ	Ϛ	chi	فاي	Fai	٢٧
Ϛ	ϛ	chi	خاي	Ki	٢٨
ϛ	Ϝ	chi	هوري	Hori	٢٩
Ϝ	ϝ	chi	جنگا	Guangua	٣٠
ϝ	Ϟ	chi	اتشما	schima	٣١
Ϟ	ϟ	chi	تي	ti	٣٢

الحروف الساكنة Β Γ Δ Ε Ζ Θ Κ
 Λ Μ Ν Ξ Π ρ Ϛ ϛ Ϝ ϝ Ϟ ϟ
 Ϡ ϡ Ϣ ϣ Ϥ ϥ Ϧ
 الحروف المتحركة α. ε. η. ι. ο. υ. ω.

(الحركة) تتحرك الحروف الساكنة بواسطة حركة : نقطة أو غيرها
 وإذا وضعت على الحروف المتحركة اطالتها وتكون مع الحروف
 الساكنة كأنها مسبوقه بحرف ε الخفيفة . ويقبلها من الحروف أربعة
 وعشرون حرفا : **ά ε ή ί κ υ ν ό**
π ρ τ ρ φ χ ω ψ θ ζ ξ β
 والتي لا تقع عليها سبعة **β ζ λ ξ ρ ψ τ**

الحروف الساكنة مع المتحركة

	α	- ε	η	- ι	- ο	- ρ	ω
β	βα	βε	βη	βι	βο	βρ	βω
γ	γα	γε	γη	γι	γο	γρ	γω
δ	δα	δε	δη	δι	δο	δρ	δω
ζ	ζα	ζε	ζη	ζι	ζο	ζρ	ζω
θ	θα	θε	θη	θι	θο	θρ	θω
κ	κα	κε	κη	κι	κο	κρ	κω
λ	λα	λε	λη	λι	λο	λρ	λω
μ	μα	με	μη	μι	μο	μρ	μω
ν	να	νε	νη	νι	νο	νρ	νω
ξ	ξα	ξε	ξη	ξι	ξο	ξρ	ξω
π	πα	πε	πη	πι	πο	πρ	πω
ρ	ρα	ρε	ρη	ρι	ρο	ρρ	ρω
σ	σα	σε	ση	σι	σο	σρ	σω

τ	τα	τε	τη	τι	το	τυ	τω
φ	φα	φε	φη	φι	φο	φυ	φω
χ	χα	χε	χη	χι	χο	χυ	χω
ψ	ψα	ψε	ψη	ψι	ψο	ψυ	ψω
ω	ωα	ωε	ωη	ωι	ωο	ωυ	ωω
ϥ	ϥα	ϥε	ϥη	ϥι	ϥο	ϥυ	ϥω
Ϸ	Ϸα	Ϸε	Ϸη	Ϸι	Ϸο	Ϸυ	Ϸω
ϸ	ϸα	ϸε	ϸη	ϸι	ϸο	ϸυ	ϸω
Ϲ	Ϲα	Ϲε	Ϲη	Ϲι	Ϲο	Ϲυ	Ϲω
Ϻ	Ϻα	Ϻε	Ϻη	Ϻι	Ϻο	Ϻυ	Ϻω
ϻ	ϻα	ϻε	ϻη	ϻι	ϻο	ϻυ	ϻω
ϼ	ϼα	ϼε	ϼη	ϼι	ϼο	ϼυ	ϼω
Ͻ	Ͻα	Ͻε	Ͻη	Ͻι	Ͻο	Ͻυ	Ͻω
Ͼ	Ͼα	Ͼε	Ͼη	Ͼι	Ͼο	Ͼυ	Ͼω
Ͽ	Ͽα	Ͽε	Ͽη	Ͽι	Ͽο	Ͽυ	Ͽω

(جمل قبطية وعربية)

niseraφiu na πiε ñTENZ

الساروفيم ذوو السمت أجنحة

πικαζι φα πβοις πε

الأرض للرب

θι κ τε ϣχου νεη πιωοϣ

لك القوة والمجد

ùμον οϣπροφητης εϣταιη -

οϣτ ζεν θη ετε θωϥ ùβακι

لاكرامة لني في مدينته

niu εTONI ùμοκ

من مثلك

αωπε παιτιωη φαι

اي مدينة هذه

ἸΘΟΚ θ̅α̅ α̅ω̅ ἸΘΟΥ	من اي اقليم انت
ΟΥΑΥ ἸΡΗΨ ΠΕ ΠΙΚΑΖΙ	ماهي حالة الارض
ΟΥΣΖΙΥ ἸΧΩΡΙ ΝΙΥ ΕΘΝΑ -	
ΧΕΥΣ	من يجد الامراة القوية
ἸΘΟ ΤΨΕΡΙ ἸΝΙΥ	ابنة من انت
ΝΙΥ ἸΡΩΥ	اي رجل
ΟΥ ΠΕ ΨΕΘΥΝΙ	ماهي الحقيقة
ΝΕΚΨΙΝΙ ΖΑΝ-ΟΥ ΝΕ	ماهي اخبارك
ΑΚΚΩΨ ἸΣΑ ΟΥ	على اي شيء تبحث
ΟΥΗΡ ΝΕ ΝΙΡΟΥΠΙ ἸΕΖΟΥ ἸΤΕ	
ΠΕΚΩΝΘ	كم عمرك
ΟΥΟΝ ΤΕ ΤΕΝ ΟΥΗΡ ἸΨΙΚ ἸΜΟΥ	كم عندكم من الخبز
ΨΖΙΥ ΑΘΑ ΤΕΡΙΥ	يا امراة لماذا تبكي
ΟΥΑΙ ΕΒΟΛ ΘΕΝ ΠΙΜΕΤΣΝΑΥ	
	احد الاثني عشر
ΟΥΑΙ ἸΝΔΙΚΟΥΧΙ	احد هؤلاء الصغار
ΟΥΝΟΥΨ ἸΟΥΩΤ	اله واحد
ΠΙΕΖΟΥ ἸΟΥΩΤ	اليوم ذاته
ἸΠΕΨΑΧΙ ΝΕΥ ἸΛΙ	لم يكلم احدا
ΑΝΟΚ ΝΙΥ	انا فلان
Ψ-ΚΕ ΦΑΨΙ	النصف الآخر

ερνοβι

انا الضعيف الخاطيء

ἀνοητηρεν θα πεκλαος

نحن جميعنا شعبك

πκαζι τηρϥ η̄τε χημ

ارض مصر كلها

†νωϥ† ἰβακι

المدينة الكبيرة

ϥχορ εζοτεροι

هو اقوى مني

πικοϥχι ἐβολ οϥτε νιαπος-

τολος

اصغر الرسل

†ρομπι ἰμαζσνοϥ†

السنة الثانية

ϥομ† οϥχορ η̄ρομπι

ثلاث سنوات ونصف

πεννοϥ† δεαϥθεν τφε

η̄αϥοϥϥ αν

والم يرد

ϥαϥσοβηι νεμ ποτερηοϥ η̄χε

η̄ιοϥηβ

وتشاور الكهنة فيما بينهم

ατηαερ ἰφρη† η̄νιαϥϥελοσ

وسيصيرون كملائكة

εκεμενρε πεκϥφηρ ἰπεκρη†

وستحب قريبك كنفسك

ναρε φνοϥ† χη νεμ πιαλοϥ

وكان الله مع الولد

πε

كلمات قبطية اصلها في الغالب من اللغة المصرية القديمة وهي مرتبة على شكل قاموس
ويجاء فيها ترجمتها بالعربية

Α		Βερι	جديد	επυαυι	مر
αβοτ	شهر	βη	قبور	εηζοτ	امين
αλολι	كرمة	βιρ	سلة	εηζοτρ	خاف
αμδζ	قبض	βω	شجرة	επψωι	فوق
αμρε	خباز	βων	ردىء	ερηοτ	معا
αηαψ	قسم-عين	Λ		ερμη	دمعة
αηοκ	انا	Διωι	بلدة	ετφο	حمل
απασ	قديم	Ε		φδζοτ	خلف
αρηβ	رهن	εβιηη	شقي	εω	حمام
ασπι	لسان. لهجة	εβιω	عسل	εζοτν	داخل
ατ	بدون	εβψι	نسي	εζε	نور
αφε	رأس	εθρε	لان	εζνε	أراد
αψ	ذئابة	εματ	هناك	εζοοτ	يوم
αζο	لماذا	εμαωω	كثيرا	εζρηι	على
Β		εμεητ	الغرب	εχωρζ	ليل
βαι	سقف-مكانة	εμι	عرف	Η	
βακι	بلدة	εμνοτ	حارس	ηι	بيت
βαλ	عين	εηαα	كبير	ηπι	عدد
βαρι	قارب	εηανε	جبل-طيب	ηρπ	نبيذ
βενπι	خديد	εηεζ	قرن		

Θ		κας	عظم	υαυ	أم
θαυιο	خلق	καχι	ارض	υαυτ	احشاء
θεβιο	اخضع	κατ	فهم	υβον	غضب
θεληλ	فرح	κε	ايضا	υεθρε	شاهد
θهوτ	ريح-هواء	κεν	حضن	υει	حب
θιθ	اسكر	κερμ	رماد	υερι	مظهر
θνει	مدة	κην	ابطل	υετ	فكر
θου	اقليم	κιυ	تحرك	υηι	حق
θωυ	قفل	κοτχι	صغير	υηιηι	اشارة
θων	اين-تي	κωλχ	ضرب	υητ	عشرة
θωوت	حذاء	κωρϣ	ابطل	υηψ	جمع
θωτ	خلط	κωσ	كفن	υθο	حضور
θωχευ	دعا	κωτ	شيد	υιϣ	ولد
I		κωτ	محت	υιψ	حارب
ιαρ	قناة	λ		υκαχ	تألم
ιαρο	هر	λακχ	زاوية	υοκι	اناء
ιατ	نظرة	λασ	لسان	υονι	رعى
ιαχ	حقل	υ		υοϣτ	غضب
ιηι	حمل	υαθوت	سم	υوت	مات
ιου	بحر	υαηη	شكل	υوتμ	ينبوع
K		υασ	صغير	υوتη	بقي
καϣ	تابوت	υατοι	جندي	υوتηκ	ابطل

μουτ	دعا	κινεω	كل	οτοι	خطوة
μωυ	مشي	κινω	من	οτοζ	(و)
μωζ	ملىء	κινωτ	كبير	οτοζ	سكن
μωζ	احرق	κινω	نفخ	οτω	أجاب-جواب
μκαζ	تمساح	κινωτ	رقد	οτωμ	أكل
μτον	رقد	κινωτ	قوة	οτων	فتح
μωιτ	طريق	κινωμ	حليم	οτωπ	ارسل
μωοτ	ماء	κινω	جيد	οτωμ	اراد
μζατ	قبر	κινωτ	الله	οτωμτ	عبد
Π		κινωμ	خلص	οζ	قطع
ναα	كبير	κινω	خلف	Π	
ναητ	شقوق	κινω	امس	πεξε	قال
νανε	طيب-جميل	Ο		P	
νατ	تقريبا	ομ	طمي	ρα	عمل
νατ	رأى	ομ	ايضا	ραμω	غني
ναζτ	آمن	οταβ	قدائس	ραν	اسم
ναζζ	سن	οτα	واحد	ρασοτι	حلم
νεμ	مع	οτβε	ضد	ραστ	غدا
νεζ	زيت	οτει	ابتعد	ρατ	قدم
νεξι	بطان	οτετ	مخالف	ρατω	جيد
νηβ	عام	οτηρ	كم	ραμ	فرح
νηοτ	انى	οτοι	بؤس	ρε	جزء

peu	رجل	CHYI	سيف	CWP	فرق
PH	شمس	CΘOI	رائحة	CWPEU	خدع
PIU	بكي-دموع	CI†	زرع	CWTEU	سمع
PO	فم	CKEN	جانب	CWTEP	رجع
PO	باب	CMOY	بارك	CWTP	اختار
POUPI	سنة	CNA†	اثنا	CWTC	نشر
POYI	المساء	CNOY	دم	CWC	نجس
PWIC	سهر	COB†	جيز	CU†	خلص
PWU	رجل	COK	كيس	CWE	يجب
PWT	زرع	COΛCEΛ	زين	CΦAI	كتب
PWHT	قلب	COYC	رأى	CZU	امراة
C		CON	اخ	Ⲛ	
CAVE	عاقل	COOT	سنة	TAIO	احترم
CAVOL	خارج	COP	مرة	TALO	رفع
CAIE	جميل	COYO	فح	TAMA	خبر
CAQ	امس	COZI	عقاب	TANZO	احي
CAΦ	كاتب	COX	جاهل	TAPKO	نشد
CAXI	تكلم	CW	شرب	TAFOC	قبر
CBW	علم	CWBI	ضحك	TAZNO	منع
CEU	رافع	CWNI	اخذ	TAZO	اخذ
CEI†	أساس	CWNI	ربط	TAZT	رصاص
CEPI	الباقى	CWON	عرف	TAXPO	قوي

τωοτ	جبل	χρω	نار	ϣε	ذهب
Φ		ω		ϣε	مائه
φδτ	رجل	ωβϣ	نسي	ϣε	خشب
φδϣ	نصف	ωλ	رفع	ϣεnc	كتان
φε	سماه	ωκ	خيز	ϣεp	ابنة
φ	قبل	ωκ	بلغ	ϣη	ضعير
φοοτ	اليوم	ωc	غطس	ϣηοτ	معبد
φων	نشر	ωn	عين شمس	ϣηp	ابن
φωp	جزء	ωn	حجر	ϣ	قائس
φωτ	هرب	ωnθ	عاش	ϣα	آمن
φωϣ	قسم	ωοτ	مجد	ϣβτ	غير
φωθ	مزق	ωπτ	حمل	ϣπ	خجل
φτ	الله	ω		ϣφηp	رفيق
Χ		ωα	عيد	ϣωϣτ	منع
χακ	الظلام	ωα	انف	ϣωηη	شجرة
χαμε	اسود	ωατ	مسافة	ϣχου	قوة
χα-pω	سكت	ωατ	استحق	ϣ	
χετ	غير	ωαϣ	جرح	ϣα	حمل
χηη	مصر	ωαϣε	صحراء	ϣοpϣεp	نسقط
χλο	سم	ωαζ	نار	ϣτωοτ	اربعة
χλοη	تاج	ωβωβ	زود	ϣω	شعر
χρο	شاطي	ωβωτ	عصا		

ბ		ჰHKI	فقير	ჰOI	قارب
ბა	تحت	ჰHT	قلب	ჰOL	امواج
ბაე	اخير	ჰHB	حمل	ჰOU	قوة
ბაჲ	امام	ჰINA	حتى	ჰONC	غضب
ბელ	شخص	ჰINEU	نام	ჰOC	قال
ბენ	في	ჰIOI	سأل	ჰU	غنى
ბიბი	ظل	ჰIOU	امراة	ბ	
ბიჲ	بحري	ჰIOVI	اقي	ბაღე	اعرج
ბიჲ	وسط	ჰIXEN	على	ბაღოჲ	رجل
ბონჲ	اقترب	ჰKO	جاع	ბენნე	كسلان
ბოჲებ	قتل	ჰLI	شيء	ბფო	وانع
ბ		ჰO	وجه	ბიH	حدود
ბა	نحو	ჰOყ	حية	ბიოVI	سرق
ბაღ	غش	ჰO†	خوف	ბღოღ	امة
ბაჲ	حكم	ჯ		ბნაჲ	تأخر
ბაჲ	فضة	ჯაღო	أمن	ბO	زرع
ბბOC	ثوب	ჯე	قال	ჟ	
ბბON	فاقة	ჯებC	فخم	†	اعطى
ბეI	سقط	ჯაჲI	عدو	†aCO	ساح
ბელჲე	حلو	ჯიჲ	جاسوس	†U	بلدة
ბერი	ابطل	ჯიჲ	يد	†OY	خمسة
ბიბი	حزن	ჯOI	حائظ	†O	صلى

(١٣٧)

مختصر تاريخ اللغة العبرية

ان اللغة العبرية من اللغات السامية (نسبة الى سام بن نوح) المسماة أحيانا اللغات الشرقية ولكن هذه التسمية خطأ لانه يوجد كثير من اللغات التي يتكلم بها أهلها في الشرق ومع ذلك لم تكن من العنصر السامي

انتشرت اللغات السامية من عهد عهيد في البلاد الممتدة من نهر دجلة الى البحر الابيض المتوسط ، ومن جبال ارمينيا الى بلاد العرب الجنوبية ، وتكلم بها الفنيقيون في فلسطين والاشوريون والبابليون في سوريا وبلاد العرب .

تنقسم اللغات السامية الى قسمين قسم في الشمال وقسم في الجنوب ، فالقسم الاول له ثلاثة فروع من اللغات المختلفة : (١) اللغة الارامية (السريانية والسامرية الخ) (٢) اللغة الاشورية والبابلية (٣) واللغة الكنعانية (العبرية والفنيقية) والقسم الثاني له فرعان الفرع الاول المسمى الاسعيلي وهي اللغة العربية والفرع الثاني المسمى (بقتانيد) وهي لغات بلاد العرب الجنوبية ولغة بلاد الحبشة

وقبل الكلام عن اللغة العبرية اقول كلمة في تلك اللغات :

(١) اللغة الارامية هي لغة ابناء ارام بن سام (راجع سفر التكوين الفصل العاشر الاعداد ٢٢ و٢٣ وما بعدها) وتحوى لغتين : اللغة الشرقية واللغة الغربية .

(١) لم تعرف اللغة الارامية الشرقية الا في العصر المسيحي لا سيما في اللغة السريانية وكان لها آداب سامية في القرنين الرابع والخامس ب . م وبدأت هذه اللغة تضحل في القرن السابع ب . م وزالت في القرن ١٣ ب . م وحلت اللغة العربية مكانها ولا يزال موارنة جبل لبنان وبعض الطوائف الشرقية

(١٣٨)

يستعملونها في طقوسهم الدينية .

(ب) تمثل اللغة الارامية الغربية اللغة السامرية ولغات أخرى لا سيما اللغة الارامية الفلسطينية التي استعملها اليهود بدلا من اللغة العبرية بعد أسرهم وقد كتب بها التوراة ودعوها أيضا اللغة الكلدانية ولكن هذه التسمية خطأ

(٢) كانت اللغة الاشورية البابلية يتكلم بها اهل نينوى وابل وكل سكان شواطئ النهرين السجلة والفرات ومن خليج العجم لغاية جبال ارمينيا ولم يمكننا البحث التاريخي من الوقوف على تاريخ هذه اللغة ، ولكن عثر أخيراً على نقوش يرجع تاريخها الى أكثر من ثلاثة آلاف سنة ق . م وتتركب هذه اللغتين مسامير مختلفة الانواع فلذا سميت اللغة المسامرية . (١)

(٣) ان اللغة العربية غنية بحركاتها وان أقدم لهجاتها اللهجة الحيرية وكان يتكلم بها سكان بلاد العرب الجنوبية واشتقت منها اللغة الحبشية الشهيرة (بالجز) ولكن لم يبق من آثارها الا ترجمة التوراة التي يرجع تاريخها الى القرن الخامس ب . م . وزالت هذه اللغة في القرن الرابع عشر ب . م واستبدلوها في الحبشة باللغة الحيرية وهي اللغة المتداولة اليوم هناك . وقد نشر الاسلام اللغة العربية في كل أنحاء الارض اذ يتكلم بها كثير من الشعوب وقد زالت اغلب اللغات السامية اليوم وصارت لغات ميتة .

ان اللغة العبرية هي لغة كتاب العهد القديم وهي من اهم اللغات الكنعانية وتشبه كثيراً اللغة الارامية في سداجة عبارتها، ويمسر علينا معرفة بدهاء تاريخ اللغة العبرية ولكن ثبت الآن وجود لغات كنعانية ابتداء من القرن السادس عشر ق . م وكانت اللغة العبرية مستعملة في فلسطين لما احتلها اليهود عند عودتهم من مصر وقد سماها الكتاب المقدس لغة كنعان

بلغت اللغة العبرية في عهد سيدنا موسى عليه السلام درجة سامية حتى استطاع

(١٣٩)

اهلها تأليف كتب بها . وبدأت اللغة الارامية ان تحل محل اللغة العبرية في عهد أسر اليهود وكانت اللغة العبرية يتكلم بها سكان اورشليم في عهد نعمان الذي جاهد في حياته في ازالة اللغة الارامية . وفي القرن الثاني ق . م اضمحلت اللغة العبرية اضمحلالا تاما ولم يتكلم بها أحد ، بل بقي استعمالها فقط في الاحتفالات الدينية وفي الكتف المقدسة

وقد استعمل السامريون اللغة الارامية في عصر الأسر ومزجوا بها كلمات كثيرة من اللغة العبرية

دعا الانجيليون تحت اسم العبرى اللغة الارامية التي كانوا يتكلمون بها في عصرهم وقد أثبت العالم رومى ان لغة المسيح والحواريين كانت اللغة الارامية الغربية المسماة اللغة الارامية الفلسطينية

ترجم اليهود الكتف المقدسة باللغة الارامية في بداية النصرانية ودعوا ترجمتهم (ترجم targum) اى التفاسير وجمعوا قرارات الرابانيين المختصة بالشريعة وسموها تلمود (وتفسيرها تعليم) ويشبه التلمود مجموعة قوانين تتضمن جميع المسائل المدنية والدينية وينقسم الى قسبين : القسم الاول النص المدعو مسشنا والقسم الثانى التفسير المدعو شمارة

وبعد اللغة العبرية يجب ذكر اللغة الفينيقية التى لا يزال باقيا منها كثير من النقوش ، وقد تكلم بها الفينيقيون فى فنيقية ومستعمراتها كقرتاجة وقد تغيرت وصارت اللغة الفينيقية الجديدة

صفات اللغات السامية

تشابه اللغات السامية ولها صفات خاصة تميزها عن سواها من اللغات وأهم هذه الصفات هى :

(١٤٠)

- (١) لم تكتب فيها الا الحروف الساكنة واهملت الحروف المتحركة واستبدلت بالحركات ويستثنى من هذه القاعدة العامة اللغة الاشورية البابلية
- (٢) تكتب اللغات السامية من اليمين الى اليسار ماعدا اللغتين الاشورية والاشورية البابلية
- (٣) يوجد بها حروف حلقيه عسيرة النطق
- (٤) اصل اغلب الكلمات فيها ثلاثى أى يتركب من ثلاثة احرف ويحتوى مقطعين ويكون ذلك عادة فى الفعل
- (٥) لم يكن فيها زمن الافعال واضحا كما هو الحال فى افعال اللغات السامية
- (٦) ان جميع الاسماء فيها مشتقة من الافعال
- (٧) ان الحركات فيها مائلة وقابلة للتغيير فى التصريف
- (٨) تتصل فيها الضمائر بالافعال والاسماء والحروف

كتابة اللغة العبرية

كانت الكتابة الاولى فى العالم معنوية اى ان المعانى ترسم بصور تمثلها وبعبارة اخرى ترسم الاشياء المحسوسة لتذكر المعنى لمن ينظر اليها ثم صارت الكتابة لفظية لما صور بنو الانسان الالفاظ باشارات اتفقوا عليها .

تقش المصريون نقوشا هيروغليفية واستعملوها بالخاص فى الامور الدينية . وقد استعار الاشوريون واهل بابل كتابتهم من الطريقة الهيروغليفية التى استعملها اهل كلدى ثم اعطوا لاشاراتهم قيمة لفظية محددة اى قيمة مقطعية

صرف المصريون مقطعيهم وميزوا بين الحرف الساكن والحرف المتحرك وهم اول الشعوب الذين وضعوا لهم حروفاً ابجدية وصارت الكتابة المصرية منظمة منذ ثلاثة الاف سنة ق . م والف وخمسمائة سنة قبل سيدنا موسى عليه السلام

(١٤١)

كان للمصريين اشارات كثيرة فاختر الفينيقيون منها اثنين وعشرين اشارة فوافق ذلك عدد الحروف الساكنة المستعملة في لغتهم وانشأوا منها ابجديتهم ان الكتابة العبرية القديمة تشبه كثيراً الكتابة الفينيقية لم يستعمل اليهود الاولون لكتابة كتبهم المقدسة الحروف التي يستعملونها اليوم في الكتابة العبرية وان أقدم النقوش التي وصلت اليها من الآثار العبرية يرجع تاريخها الى عهد يوسفات ويوجد أيضاً نقود مضرورية في عهد المكابيين منقوشا عليها حروفا عبرية قديمة تختلف اليوم عن حروف اللغة العبرية وهي تشبه الحروف الموجودة في النقوش الفينيقية ، وان النص العبري الموجود بين أيدينا اليوم مكتوب بالحرف ارامية استعملها اليهود قليلا قليلا مع اللغة الارامية بعد عودتهم من الاسر .

ان الحروف الجديدة استعملت في الغالب في زمن المسيح بدلا من الحرف القديمة لان المسيح قال (في انجيل متى الفصل ٥ العدد ١٨) ان الحرف اليوته (اى الحرف يود) هو اصغر الحروف لان هذا الحرف في الرسم اصغر حروف الكتابة الارامية وان كان ذلك الحرف كبيراً في الكتابة العبرية القديمة .

ان الكتابة الجديدة التي دعاها اليهود الكتابة الاشورية وظنوا انها اتواها من ارض منقاهم دعوها بعدئذ الكتابة المربعة نظراً لشكلها المربع في كثير من حروفها وقد اعطى كتبة المجمع لكل حرف الشكل الخاص به واعتبروه مقدسا وقد نقل اليهود حروف نص التوراة وحفظوه طبقاً للاصل

لم يكتب اليهود الا الحروف الساكنة كباقي اللغات السامية ويستفهم العلماء لماذا استعمل الاوان هذه الكتابة الصعبة المنوال؟ قال البعض ربما كان للغة واحدة الفاظ متنوعة فكتبوا فقط الحروف الساكنة وتركوا للقارئ قراءة الحركات المعروفة في المكان المقيم فيه وهكذا لم يتغير مطلقا النص المقدس حتى اذا كان

(١٤٢)

لفظه بطرق متنوعة لان الحروف الساكنة كانت واحدة في كل مكان واستعملت
احيانا بعض الاحرف كالفاف واليود (الواو والياء) حروفا متحركة
ولما خربت مدينة اورشليم تبدد شمل اليهود وتشتتوا في جميع انحاء الارض
وابطلوا استعمال اللغة الارامية واضطروا ان يتخذوا لغة الشعوب الذين عاشوا
بينهم فاصبح لفظ اللغة المقدسة موضع الشك فاضافوا حواشي في التوراة وسوها
لماصور أى التقليد وعداً الماصوريون كل كلمات الكتاب المقدس حتى لا يحصل
فيه اى تحريف

ويرجع تاريخ دخول الحركات في الكتاب المقدس الى القرن السادس ب.م

درس اللغة العبرية وعلاقتها

باللغة المصرية القديمة

لما خربت مدينة اورشليم تفرق اليهود في جميع البلاد وحفظوا بينهم اللغة
المقدسة بواسطة التقليد ونشر يهوذا شاويج (Judah Chayug) في القرن ١١ وابن
اصرا في القرن الثاني عشر اجروميتين في اللغة العبرية ونبغ فيها علماء الالمان
والفرنسيس والانكليز في القرن التاسع عشر وهي تدرس اليوم في الجامعات
الاوربية والمصرية باعتبار أنها لغة علمية




















دخل اليهود مصر ومكثوا بها زمنا طويلا فادخلوا في لغتهم كلمات كثيرة
مصرية وأدخل المصريون أيضا من اللغة العبرية كلمات كثيرة في لغتهم فاصبح
تعلم اللغة العبرية واجبا لمن أراد ان يكون عالما أثريا وقد تعلم شامبليون اللغة العبرية
واقادته نوعا في اكتشاف لغة قدماء المصريين

انه من الممكن جدا ومن السهل أيضا درس اللغة العبرية بدون معلم فيكفي
ان يكون بين يدي الطالب كتب مبادئ هذه اللغة فيتعلمها وحده اذا خصص
ساعة او ساعتين كل يوم مدة سنة كاملة

(١٤٣)

أبجدية الكتابة المسماة الفارسية

The Persian Cuneiform Alphabet

ب	P		A	ا
ب	B		I	ی
م	M		U	و
می	MI		KA	ک
مو	MU		Ku (Qu)	کو
ی	Y		KH	قو
را	RA		GA (GI)	ج
رو	RU		GU	ج
فا	V		C (TCH)	ش
ف	VI		J	ن
شی	S		DJ	ن
ش	SH		T	ن
ز	Z		TH	ن
ه	H		DA	د
فا	F		DI	د
ط	T		DU	د
تر	TR		NA	ن
			NU	ن
				ن

علامه لفصل الكلمات
بین بعضها Sign for
division between words

تعليم قراءة اللغة العبرية

تكتب اللغة العبرية وتقرأ من اليمين الى اليسار كالعربية . وكتب العبرانيون
كباقي الشعوب الذين يتكلمون اللغات السامية الحروف الساكنة فقط . وان
عدد الابجدية العبرية ٢٢ حرفاً واليك جدولاً بها وبجانبا لفظها بالعربية والعربية

א	א	ألف
ב	בית	بيت
ג	גמול	جميل
ד	דלת	دالت
ה	הא	هه
ו	ואו	فاف
ז	זין	زاین
ח	חית	حيت
ט	טית	طيت
י	יד	يود
כ	כף	كاف
ך	כף	خاف

למד	למד	ל	ל
מם	מם	מ	מ
נון	נון	נ	נ
סמך	סמך	ש	ש
ע"ן	ע"ן	ע	ע
פה	פה	פ	פ
צדק צדי	צדק צדי	צ	צ
קוף	קוף	ק	ק
ריש	ריש	ר	ר
שין	שין	ש	ש
שין	שין	ש	ש
תאף	תאף	ת	ת
אלף למד	אלף למד	א	א
אֵלֶּף	אֵלֶּף	א	א
מֵם	מֵם	מ	מ
נּוּן	נּוּן	נ	נ
סִמְךָ	סִמְךָ	ש	ש
עֵינָן	עֵינָן	ע	ע
פֵּה	פֵּה	פ	פ
צִדִּיק צִדִּיק	צִדִּיק צִדִּיק	צ	צ
קוּף	קוּף	ק	ק
רִישׁ	רִישׁ	ר	ר
שִׁין	שִׁין	ש	ש
שִׁין	שִׁין	ש	ש
תֵּאֵף	תֵּאֵף	ת	ת
אֵלֶּף לִמְדָה	אֵלֶּף לִמְדָה	א	א

<p>د تكون في الدرج ٦ في الانتهاء ومثلها: ٦-٦ ، ٥-٥ ، ٦-٦ ، ٥-٥ ، ٤-٤ ،</p>	<p>النقطة داخل الحرف العبري تشده كالشدّة ما عدا الاحرف ٦ ٥ ٦ ٥ ٦ ٥ فان مجيء النقطة في داخلها يغير لفظها</p>
<p>الحركات المينة</p> <p>فتحة . بتاح = </p> <p>سجول . = </p> <p>كسرة . حيريق قطان = </p> <p>ضممة . حوليم قطان = </p> <p>ضممة مقفولة . قبوص = </p>	<p>الحركات المادة</p> <p>فتحة . قامص بتاح راحاب = </p> <p>صيره . = </p> <p>كسرة . حيريق جادول = </p> <p>ضممة مفتوحة . حوليم = </p> <p>ضممة مقفولة . شوروق = </p>
<p>الحروف الساكنة</p> <p>٤ - ا . نحو : با . لا لو</p> <p>٦ - هـ . نحو : ما . سا</p> <p>٦ - و . نحو : بو . لو</p> <p>٦ - ي . نحو : بي . ده</p>	<p>الحركات المخطوفة</p> <p>سكون . شناه حطاف = </p> <p>فتحة . حطاف بتاح = </p> <p>سجول . حطاف سجول = </p> <p>ضممة . حطاف قامص = </p>
<p>تتحرك الحروف الساكنة ٦-٦ في انتهاء الكلمة اذا جاءت قبلها حركات غير مناسبة لها</p> <p>٦ - هـ . نحو : له . لو</p> <p>٦ - و . نحو : زيف . جيف</p> <p>٦ - ي . نحو : اوي . فاي</p>	<p>تتحرك الحروف الساكنة بمجيئها مع الحركات</p> <p>٤ - ا . نحو : آ . اه</p> <p>٦ - هـ . نحو : ها . هه</p> <p>٦ - و . نحو : فا . فو</p> <p>٦ - ي . نحو : يا . يو</p>

ביתנו הוא קטן	ביתנו הוא קטן
גם סדרני מאד צר	גם סדרני מאד צר
אך בו יש לי אוצר	אך בו יש לי אוצר
השוב מקל זקר :	השוב מקל זקר :
בפסקה	בפסקה
כל תוקלו למיר	כל תוקלו למיר
אך אם רחמנה	אך אם רחמנה
לא תמצאו במקור :	לא תמצאו במקור :
זו אמי השוכה	זו אמי השוכה
היזקה	היזקה
היא אתי יושבת	היא אתי יושבת
וששונני מה עז :	וששונני מה עז :
מעמק	מעמק
אתפלל לך אל	אתפלל לך אל
זה אוצר חמדי	זה אוצר חמדי
אשמר יומם וליל :	אשמר יומם וליל :
ביתנו הוא קטן	ביתנו הוא קטן
גם סדרני מאד צר	גם סדרני מאד צר
אך בו יש לי אוצר	אך בו יש לי אוצר
השוב מקל זקר :	השוב מקל זקר :
בפסקה	בפסקה
כל תוקלו למיר	כל תוקלו למיר
אך אם רחמנה	אך אם רחמנה
לא תמצאו במקור :	לא תמצאו במקור :
זו אמי השוכה	זו אמי השוכה
היזקה	היזקה
היא אתי יושבת	היא אתי יושבת
וששונני מה עז :	וששונני מה עז :
מעמק	מעמק
אתפלל לך אל	אתפלל לך אל
זה אוצר חמדי	זה אוצר חמדי
אשמר יומם וליל :	אשמר יומם וליל :
ביתנו הוא קטן	ביתנו הוא קטן
גם סדרני מאד צר	גם סדרני מאד צר
אך בו יש לי אוצר	אך בו יש לי אוצר
השוב מקל זקר :	השוב מקל זקר :
בפסקה	בפסקה
כל תוקלו למיר	כל תוקלו למיר
אך אם רחמנה	אך אם רחמנה
לא תמצאו במקור :	לא תמצאו במקור :
זו אמי השוכה	זו אמי השוכה
היזקה	היזקה
היא אתי יושבת	היא אתי יושבת
וששונני מה עז :	וששונני מה עז :
מעמק	מעמק
אתפלל לך אל	אתפלל לך אל
זה אוצר חמדי	זה אוצר חמדי
אשמר יומם וליל :	אשמר יומם וליל :

ביתנו הוא קטן

גם סדרני מאד צר

אך בו יש לי אוצר

השוב מקל זקר :

בפסקה

כל תוקלו למיר

אך אם רחמנה

לא תמצאו במקור :

זו אמי השוכה

היזקה

היא אתי יושבת

וששונני מה עז :

מעמק

אתפלל לך אל

זה אוצר חמדי

אשמר יומם וליל :

ביתנו הוא קטן

גם סדרני מאד צר

אך בו יש לי אוצר

השוב מקל זקר :

בפסקה

כל תוקלו למיר

אך אם רחמנה

לא תמצאו במקור :

זו אמי השוכה

היזקה

היא אתי יושבת

וששונני מה עז :

מעמק

אתפלל לך אל

זה אוצר חמדי

אשמר יומם וליל :

ביתנו הוא קטן

גם סדרני מאד צר

אך בו יש לי אוצר

השוב מקל זקר :

בפסקה

כל תוקלו למיר

אך אם רחמנה

לא תמצאו במקור :

זו אמי השוכה

היזקה

היא אתי יושבת

וששונני מה עז :

מעמק

אתפלל לך אל

זה אוצר חמדי

אשמר יומם וליל :

ندكرهنا اسماء بعض الكتب الافرنجية التي استقيت منها مواضع هذا الكتاب

Extrait bibliographique et références justificatives

- 1 Loret — Grammaire égyptienne
- 1 Maspero — Introduction à la phonétique égyptienne.
- 1 Journal of egyptian Archaeology
- 1 Bulletin de l'Institut francais d'Archéologie orientale
- 1 Mayer — Histoire de l'antiquité
- 1 Champollion le Jeune — de l'écriture hiéroglyphique des anciens égyptiens
- 1 H. Brugsch. Grammaire démotique
- 1 F. Le Griffith. The Meroitic Inscriptions.
- 1 E. de Rougé - Mémoire sur l'Origine égyptienne de l'alphabet phénicien.
- 1 F. Le Griffith - Stories of the high priests of Memphis.
- 1 E. W. Budge - un évêque de Keft au VII siècle
- 1 E. W. Budge . First steps etc
- 1 « « « Coptic Spocrypha in the dialect of Upper Egypt
- 1 P. Marestaing - Les écritures égyptiennes et l'antiquité classique (1913)
- 1 J. Letronne - Examen du texte de Clément d'Alexandrie
- 1 P. Marestaing - Le Passage de Clément d'Alexandrie relatif Aux écritures égyptiennes
- 1 S. Birch et F. Lenormant - Fragments du livre de Chérémon sur les hiéroglyphes ap. Revue archéologique.
- 1 H. Sottas - préface de la lettre à Monsieur. Dacier édition du Centenaire
- 1 H. Sottas et Drioton - Introduction à l'étude des Hiéroglyphes
- 1 Drioton - Grammaire égyptienne
- 1 Alexis Mallon - Grammaire copte -
- 1 Mgr Alphonse Chabot. Grammaire hébraïque

فهرست الكتاب

	صفحة
صورة مليونا المعظم فؤاد الاول ٣ صورة شامبليون	٢
صورة المؤلف ٥ المقدمة ٧ لوحة في ميرة شامبليون	٤
المنظر الخارجى للمتحف المصرى بشارع قصر النيل	٩
مشروع اقامة تمثال لشامبليون بالمتحف المصرى	١٠
اصل لغة قدماء المصريين	١٢
تاريخ اكتشاف اللغة المصرية القديمة	١٥
بحث علماء اليونان فى حل هذه اللغة	١٥
بحث المصريين أنفسهم فى حل هذه اللغة	١٦
بحث العرب فى حل هذه اللغة	١٧
بحث علماء آثار القرن السابع عشر . م فى حل هذه اللغة	١٧
بحث علماء آثار القرن الثامن عشر . م فى حل هذه اللغة	١٨
بحث علماء آثار القرن التاسع عشر . م فى حل هذه اللغة	١٨
شامبليون واكتشافه هذه اللغة	١٩
طريقة شامبليون فى اكتشاف هذه اللغة	٢٠
انتشار اللغة المصرية بعد موت شامبليون	٢٣
حجر رشيد - اكتشاف هذا الحجر رسم حجر رشيد مكبر	٢٤
سبب نقل حجر رشيد الى لندن ٢٦ وصف حجر رشيد	٢٥
الخطوة الاولى فى حل خطوط حجر رشيد	٢٧
معانى نقوش حجر رشيد ٣٢ الخطوط المصرية القديمة	٢٩

صفحة	
٣٢	اللغة المصرية القديمة
٣٤	الخط الهيروغليفي - شرح لغوى أثرى
٣٧	الاشارات الهيروغلفية - الاشارات الهجائية
٣٨	الاشارات المقطعية ٤١ قراءة اللغة المصرية القديمة
٤١	الاشارات المعنوية ٤٢ الاشارات التي تفسر الكلمات
٤٢	الاشارات المتممة ٤٤ جدول بأهم الاشارات المتممة
٤٥	ترجمة جدول اهم الاشارات المتممة
٤٦	المخصصات الصوتية او الاشارات المتممة الصوتية
٤٧	جدول ابجديات الخطوط السبعة مقتبسة من كتب مشاهير علماء الانار
٤٨	رسم الملك توت عنخ امون وامامه هاوى رئيس الجيوش المصرية القديمة وفيه واضح كيفية الكتابة عمودية فتقرأ من الاعلى الى الاسفل وأقية من اليسار الى اليمين
٤٩	رسم البقرة هاتور إلهة السماء والكاهنات تقدمن لها فروض العبادة وفيه واضح كيفية الكتابة الهيروغلفية اقية وعمودية يمنة ويسرة
٥٠	نظام الكتابة الهيروغلفية - اتجاه الكتابة
٥١	تقسيم الاشارة الهيروغلفية
٥١	كتابة الكلمات المصرية القديمة مع الاشارات الصوتية
٥٢	« « « « « المتممة
٥٣	كثرة الاشكال في كتابة الكلمة المصرية القديمة
٥٣	الاختلافات في اصول الكتابة المصرية القديمة
٥٤	لمحة عامة في القواعد المصرية ٥٥ الاسم مذكر ومؤنث ومفرد ومثنى وجمع
٥٥	استعمال الاسم

صفحة	
٥٦	الاعداد الاصلية والترتيبية والكسور
٥٧	الاعداد المصرية القديمة من واحد ل عشرة مليون
٥٨	النتيجة السنوية وأشهر أجزاء الزمن عند قدماء المصريين
٥٩	جدول الأشهر المصرية بالهيراوغليفي والقبطي البحري
٦٠	الضمائر المتصلة واستعمالها
٦١	الضمائر المنفصلة الواقعة مفعولا أو فاعلا
٦٢	الضمائر المنفصلة القديمة الواقعة فاعلا في جمل الجار والمجرور
٦٢	أسماء الاشارة ٦٣ الضمائر الملكية ٦٣ الاسماء الموصولة
٦٤	أسماء الاستفهام ٦٤ حروف الجر ٦٥ أسماء الزمان والمكان
٦٥	أحرف العطف ٦٥ أحرف النداء

(جدول تفصيلي لأهم الاشارات الهيراوغليفية)

٦٦	صور الآلهة ٦٦	الصور البشرية ٧٠	اعضاء جسم الانسان
٧٥	الحيوانات ذات الثدي ٧٧	اعضاء الحيوانات ذات الثدي	
٨٠	الطيور ٨٣	أعضاء الطيور	
٨٣	الاسماك والدبابات والحشرات ٨٥	النباتات ٨٨	اجزاء الدنيا
٩١	المباني و اجزاء العمارات ٩٢	منقولات وادوات منزلية	
٩٤	أدوات للمعد وخبز للقرابين ٩٧	الملاحة وادوات الصيد	
٩٨	الاسلحة والمعصى وادوات الصيد ١٠١	آلات الصناعة والزراعة	
١٠٢	الخط . الموسيقى . اللعب ١٠٢	اواني و سلال	

	صحيفة
أحبال وعقد ١٠٦ رسوم هندسية ١٠٧ أشياء غير محددة	١٠٥
اسماء الآلهة المصرية ١١٢ قطعة هيروغليفية للمطالعة	١٠٩
الخط الهيراطيقي والخط الكرسيفي	١١٤
نموذج من الخط الكرسيفي وترجمة القطعة الى العربية	١١٥
نموذج من الخطين الهيرا طيقي وتحت الخط الهيروغليفي	١١٦
ترجمة القطعة المذكورة الى العربية ١١٧ الخط الديموطيقي	١١٧
اقسام زمن انتشار هذا الخط الى ثلاثة عصور	١١٨
النص الديموطيقي ١٢٠ اللغة القبطية وكتابتها	١١٩
كلمات مصرية قديمة وقبطية وترجمتها الى العربية	١٢٣
اللهجات القبطية	١٢٤
النطق القبطي . الابجدية القبطية	١٢٥
الحروف الساكنة والحروف المتحركة	١٢٦
الحركة وجدول الحروف الساكنة مع المتحركة	١٢٧
جمل قبطية وترجمتها بالعربية مقتطفة من امثال اجرومية الاب الكسيس مالون	١٢٨
كلمات قبطية وترجمتها بالعربية مرتبة على شكل قاموس	١٢٨
مختصر تاريخ اللغة العبرية ١٣٩ صفات اللغات السامية	١٣٧
كتابة اللغة العبرية	١٤٠
درس اللغة العبرية وعلاقتها باللغة المصرية القديمة	١٤٢
ابجدية الكتابة المسارية الفارسية	١٤٣
الابجدية العبرية ١٤٦ الحركات العبرية	١٤٤
قطعة شعرية بالعبرية وترجمتها بالعربية	١٤٧
كشف بأسماء الكتب التي استقيت منها هذا الكتاب ١٤٩ فهرست الكتاب	١٤٨





ديانة مصر القديمة
النيل في عهد الفراعنة
وادي الملوك
الموتى الفرعوني
التداوي بالأعشاب في مصر
القديمة
آلهة المصريين
عندما حكمت مصر الشرق
نهاية مدينة فرعونية

الطب المصري القديم
مصر في العصور القديمة
تاريخ الفن المصري القديم
تاريخ توت عنخ آمون
ويتبعه تاريخ عالم الفراعنة
الأثر الجليل لقدماء وادي النيل
الموارد والصناعات عند قدماء المصريين
الطب والتحنيط في عهد الفراعنة
الدليل العصري للمتحف المصري

مفتاح اللغة المصرية القديمة

MADBOULI BOOKSHOP

مكتبة مدبولي

٦ ميّان طلعت حرب - القاهرة - ت: ٥٧٥٦٤٩١ Tel.: 5756421